叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 攀登勃朗峰之旅记(narrative Of A Journey To The Summit Of Mont)
000001

2. 攀登勃朗峰之旅记(narrative Of A Journey To The Summit Of Mont)
000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

攀登勃朗峰之旅记(Narrative of a Journey to the Summit of Mont) 第1/2页

['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni]
NARRATIVE OF A JOURNEY
叙述 的 一个 旅行

旅程叙述

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
SUMMIT OF MONT BLANC .
首脑 的 蒙特 布兰克 .

勃朗峰顶峰。

['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['krevɪs] [ɪn][ðə; ði]['glæsiə(r)][ɒv; əv][bwɑːzsɑnz]
Passing a crevice in the Glacier of Boissons
通过 一个 裂缝 在 这 冰川 的 饮料

穿过布瓦松冰川的一条裂缝

['nærətɪv]
NARRATIVE
叙述

叙述

[ɒv; əv]
OF
的

的

[ə; eɪ] ['dʒɜːni]
A JOURNEY
一个 旅行

一段旅程

[tuː; tə][ðə; ði]
TO THE
到 这

到

['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] ,
Summit of Mont Blanc ,
首脑 的 蒙特 布兰克 ,

勃朗峰顶峰

[meɪd] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , - .
MADE IN JULY , 1819 .
制成 在 七月 , - .

制作于1819年7月。

[baɪ][ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
BY WM .
经过 西摩 .

作者：WM。

['haʊəd] , [em] . [diː] .
HOWARD , M . D .
霍华德 , M . D .

霍华德，医学博士

" [mɒnt] [blæŋk] [ɪz] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ,
" Mont Blanc is the monarch of mountains ,
" 蒙特 布兰克 是 这 君主 的 山脉 ,

"勃朗峰是群山之王，

[ðeɪ] [kraʊnd] [hɪm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
They crown'd him long ago ,
他们 加冕 他 长的 前 ,

他们很久以前就给他加冕了，

[ɒn] [ə; eɪ] [θrəʊn] [ɒv; əv] [rɒks] , [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊb] [ɒv; əv] [klaʊdz] ,
On a throne of rocks , in a robe of clouds ,
在 一个 王座 的 岩石 , 在 一个 长袍 的 云 ,

身披云袍，端坐于岩石宝座之上

[wɪð] [ə; eɪ] ['daɪədem] [ɒv; əv] [snəʊ] .
With a diadem of snow .
和 一个 冠冕 的 雪 .

头戴雪冠。

" ['bɔːltɪmɔː(r)] :
" BALTIMORE :
" 巴尔的摩 :

巴尔的摩：

['pʌblɪʃt] [baɪ] ['fiːldɪŋ] ['luːkəs] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
PUBLISHED BY FIELDING LUCAS , JR .
已发布 经过 守备 卢卡斯 , JR .

由菲尔丁·卢卡斯二世出版

[dʒeɪ] . ['rɑːbɪnsən] , ['prɪntə(r)] . - .
J . Robinson , printer . 1821 .
J . 罗宾逊 , 打印机 . - .

J. Robinson，印刷商。1821年。

[ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
The account of the following journey was written a few days after its execution ,
这 帐户 的 这 下列的 旅行 曾是 书面 一个 很少 天 后 它是 执行 ,

以下这段旅程的记录是在旅程结束后几天写成的。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjəns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] ,
while the author was confined to his chamber by the inconveniences he had suffered ,
尽管 这 作者 曾是 受限 到 他的 房间 经过 这 不便之处 他 有 遭受 ,

作者因遭受种种不便而被困在自己的房间里。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [pen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [frendz] ,
and it was then penned for the gratification of his immediate friends ,
和 它 曾是 然后 撰写 为了 这 满足感 的 他的 即时 朋友们 ,

这篇文章当时是为了满足他最亲密的朋友而写的。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [vjuː] [tuː; tə] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
and without any view to publication .
和 没有 任何 看法 到 发布 .

且不以发表为目的。

[ðə; ði] [ˌpɑːʃi'æləti] [ɒv; əv] [frendz] , [haʊ'evə(r)] , ['hævɪŋ] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,
The partiality of friends , however , having permitted it , during his absence ,
这 偏袒 的 朋友们 , 然而 , 拥有 允许 它 , 期间 他的 缺席 ,
[tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ænə'lektɪk] [ˌmægə'ziːn] ,
to appear in the Analectic Magazine ,
到 出现 在 这 分析 杂志 ,

然而，由于朋友们的偏袒，在他不在期间，允许这篇文章发表在《分析杂志》上。

[fɔː(r); fə(r)] [meɪ] - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'saɪtɪd] [mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
for May 1820 , it excited more attention than he could have anticipated ,
为了 可能 - , 它 兴奋的 更多的 注意力 比 他 可以 有 预期 ,

1820年5月，这件事引起的关注度远超他的预期。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪn'djuːst] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [heɪst]
which has induced the author to correct the errors arising from haste
哪个 有 诱导 这 作者 到 正确的 这 错误 产生 从 匆忙
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɔːsɪz] ,
and other sources ,
和 其他 来源 ,

这促使作者改正了因仓促或其他原因造成的错误。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [riː'pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [fɔːm] .
and to republish it in the present form .
和 到 重新发布 它 在 这 展示 形式 .

并以目前的形式重新出版。

['bɔːltɪmɔː(r)] , ['eɪprəl] , - .
Baltimore , April , 1821 .
巴尔的摩 , 四月 , - .

巴尔的摩，1821年4月。

['nærətɪv] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði]
NARRATIVE OF A JOURNEY TO THE
叙述 的 一个 旅行 到 这

一段旅程的叙述

['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
SUMMIT OF MONT BLANC .
首脑 的 蒙特 布兰克 .

勃朗峰顶峰。

— — — — — — — — — — " [ə'bʌv] [ˌem 'iː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ælps]
— — — — — — — — — — " Above me are the Alps
— — — — — — — — — — " 多于 我 是 这 阿尔卑斯山

——————————“我的上方是阿尔卑斯山”

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [huːz] [vɑːst] [wɔːlz]
The palaces of Nature , whose vast walls
这 宫殿 的 自然 , 谁 广阔的 墙壁

自然的宫殿，它们巨大的墙壁

[hæv; həv] ['pɪnəkəld] [ɪn] [klaʊdz] [ðeə(r)] ['snəʊi] [skælp] ,
Have pinnacled in clouds their snowy scalps ,
有 巅峰 在 云 他们的 下雪的 头皮 ,

云雾缭绕，映照着他们雪白的头顶。

[ænd; ənd] - [ɪ'tɜːnəti] [ɪn] ['aɪsi] [hɔːlz]
And thron'd Eternity in icy halls
和 - 永恒 在 冰冷的 大厅

永恒在冰冷的殿堂中加冕为王

[ɒv; əv][kəʊld] [sə'blɪməti] , [weə(r)] [fɔːmz] [ænd; ənd] [fɔːls]
Of cold sublimity , where forms and falls
的 寒冷的 崇高 , 在哪里 表格 和 瀑布

寒冷的崇高，在那里形成和消逝

[ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] — [ðə; ði] ['θʌndəbəʊlt] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
The avalanche — the thunderbolt of snow ,
这 雪崩 — 这 霹雳 的 雪 ,

雪崩——如雪雷般袭来，

[ɔːl] [ðæt] [ɪk'spændz][ðə; ði]['spɪrɪt] , [jet] [ə'pɔːl] ,
All that expands the spirit , yet appals ,
全部 那 展开 这 精神 , 然而 警报 ,

这一切都拓展了精神境界，却又令人震惊。

['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ðiːz] ['sʌmit] , [æz; əz][tuː; tə] [ʃəʊ]
Gather around these summits , as to show
收集 大约 这些 峰会 , 作为 到 展示

聚集在这些山峰周围，以示

[haʊ] [ɜːθ] [meɪ] [pɪəs] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [jet] [liːv] [veɪn] [mæn] [bɪ'ləʊ] .
How earth may pierce to Heaven , yet leave vain man below .
如何 地球 可能 刺穿 到 天堂 , 然而 离开 徒劳 男人 以下 .

大地虽直通天堂，却仍将虚妄的人类留在地下。

" ['baɪrən] .
" Byron .
" 拜伦 .

拜伦。

['nærətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , & [siː] .
NARRATIVE OF A JOURNEY , & c .
叙述 的 一个 旅行 , & c .

旅程叙述，等等。

[dʒɪ'niːvə] , [dʒʊ'laɪ] , - .
Geneva , July , 1819 .
日内瓦 , 七月 , - .

日内瓦，1819年7月。

[juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['ɪnfənsi] [wɪð] [maɪ] ['klæmbərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
You , my dear friend , who are well acquainted from my infancy with my clambering disposition ,
你 , 我的 亲爱的 朋友 , WHO 是 出色地 熟人 从 我的 婴儿期 和 我的 攀爬 处置 ,

亲爱的朋友，你从我幼年起就非常了解我好攀爬的性格，

[wɪtʃ] , [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [fjuː] [mʌnθs] , [hæz; həz] ['kærid] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][bəʊθ] [vi'suːvjəs] [ænd; ənd] ,
which , within these few months , has carried me to the top of both Vesuvius and Ætna ,
哪个 , 之内 这些 很少 几个月 , 有 携带 我 到 这 顶部 的 两个都 维苏威火山 和 埃特纳火山 ,

短短几个月内，它就带我登上了维苏威火山和埃特纳火山的顶峰。

[wɪl] [nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [lɜːn] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ə'temptɪd] , [wɪð] [sək'ses] ,
will not be much surprised to learn , that I have attempted , with success ,
将要 不是 是 很多 惊讶 到 学习 , 那 我 有 尝试过 , 和 成功 ,

得知我已成功尝试过，我不会感到太惊讶。

[tuː; tə] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] ;
to mount to the summit of Mont Blanc ;
到 山 到 这 首脑 的 蒙特 布兰克 ;

攀登勃朗峰顶峰；

[æn; ən] ['eəriəl] ['dʒɜːni] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [hæz; həz] [ɪn'spaɪəd] ['meni] ['pɜːsənz]
an aerial journey which the sight of this mountain has inspired many persons
一个 天线 旅行 哪个 这 视线 的 这 山 有 灵感 许多 人
[wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ;
with a wish to accomplish ;
和 一个 希望 到 完成 ;

这座山峰的壮丽景色激发了许多人想要完成的空中之旅；

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [fjuː] [hæv; həv] [ɪn'geɪdʒd] , [ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)][hæv; həv] [sək'siːdɪd] .
but in which few have engaged , and still fewer have succeeded .
但 在 哪个 很少 有 已订婚的 , 和 仍然 更少 有 成功了 .

但参与其中的人寥寥无几，而取得成功的人更是凤毛麟角。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'dem] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][wʌn] ,
I am somewhat afraid that you will condemn the expedition as a wild one ,
我 是 有些 害怕的 那 你 将要 谴责 这 远征 作为 一个 荒野 一 ,

我有些担心你会把这次探险斥为一次鲁莽的行动。

[ænd; ənd] [wɪl] ['dʒʌstli][kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ,
and will justly consider the gratification of our curiosity , which was ,
和 将要 公正地 考虑 这 满足感 的 我们的 好奇心 , 哪个 曾是 ,
[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['əʊnli]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wiː; wi] [ə'teɪnd] ,
unfortunately , the only object we attained ,
很遗憾 , 这 仅有的 目的 我们 已达到 ,

我们会理直气壮地认为，我们满足了好奇心，而不幸的是，这却是我们唯一达到的目的。

[æz; əz][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] ['rekəmpens] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [tɔɪl] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] ;
as an inadequate recompense for our toil and danger ;
作为 一个 不足 补偿 为了 我们的 辛劳 和 危险 ;

这对于我们的辛勤劳动和危险而言，是远远不够的补偿；

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [kɔːz] [tuː; tə][fɪə(r)][maɪ] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɪn]['sɪmələ(r)] [əd'ventʃəz] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] .
but you have no cause to fear my embarking in similar adventures in future .
但 你 有 不 原因 到 害怕 我的 启程 在 相似的 冒险 在 未来 .

但你无需担心我将来还会进行类似的冒险。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [spɒt] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] ,
Having reached a spot , undoubtedly the highest in Europe , and ,
拥有 达到 一个 点 , 无疑 这 最高 在 欧洲 , 和 ,

到达了无疑是欧洲最高的地点，并且，

[wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhimə'leiə] ['maʊntənz] [ɪn]['ɪndiə] , [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
with the exception of the Himalaya mountains in India , the highest in the Old
和 这 例外 的 这 喜马拉雅山脉 山脉 在 印度 , 这 最高 在 这 老的
[wɜːld] ,
World ,
世界 ,

除了印度的喜马拉雅山脉（旧世界最高的山脉）之外，

[maɪ][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɪz] [kəm'pliːtli] ['grætɪfaɪd] ,
my curiosity is completely gratified ,
我的 好奇心 是 完全地 满意 ,

我的好奇心得到了充分满足。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['skeəsli] ['eni] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][maɪ] ['miːtɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)] ,
and there is scarcely any possibility of my meeting with an enterprise of this nature ,
和 那里 是 几乎 任何 可能性 的 我的 会议 和 一个 企业 的 这 自然 ，

我几乎不可能遇到这种性质的企业。

[ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['mægnɪtjuːd] [tuː; tə] [rɪ'njuː] [ɪts] [ɪk'saɪtmənt] :
of sufficient magnitude to renew its excitement :
的 充足的 震级 到 更新 它是 激动 :

足以重新激发人们的热情:

[sɪns] [faɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [l'ɒftɪəst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪld] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
since five of the loftiest of the Alleghanies piled on each other ,
自从 五 的 这 最高 的 这 阿勒格尼 堆积 在 每个 其他 ，

因为五座最高的阿勒格尼山峰叠在一起了，

[wʊd] ['skeəsli] [riːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ai] [hæv; həv] [ə'teɪnd] .
would scarcely reach to the height I have attained .
会 几乎 抵达 到 这 高度 我 有 已达到 .

几乎不可能达到我所取得的高度。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kə'rekt] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
To give you a correct idea of the nature of our undertaking ,
到 给 你 一个 正确的 主意 的 这 自然 的 我们的 承诺 ，

为了让您正确了解我们工作的性质，

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'saɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] ,
I will begin with a concise account of this king of the Alps ,
我 将要 开始 和 一个 简洁的 帐户 的 这 国王 的 这 阿尔卑斯山 ，

我将首先简要介绍一下这位阿尔卑斯山之王。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [ə'tempts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts] ['sʌmɪt] .
and of the various attempts that have been made to reach its summit .
和 的 这 各种各样的 尝试 那 有 到过 制成 到 抵达 它是 首脑 .

以及人们为登顶所做的各种尝试。

[mɒnt] [blæŋk] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'mɪdst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] ,
Mont Blanc is situated amidst some of the highest mountains of Savoy ,
蒙特 布兰克 是 位于 在......之中 一些 的 这 最高 山脉 的 萨沃伊 ，

勃朗峰坐落在萨瓦省一些最高的山峰之中。

['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] , [ə'bʌv] [wɪtʃ] , [haʊ'evə(r)] ,
forming a part of the great chain of the Alps , above which , however ,
成型 一个 部分 的 这 伟大的 链 的 这 阿尔卑斯山 ， 多于 哪个 ， 然而 ，

它构成阿尔卑斯山脉的一部分，然而，在其上方，

[ˌaɪ 'tiː] ['reɪzɪz] [fɑː(r)] [ɪts] ['snəʊi] [hed] , [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [eə(r)] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['traɪʌmf] .
it raises far its snowy head , as with a dignified air of conscious triumph .
它 提高 远的 它是 下雪的 头 ， 作为 和 一个 凝重 空气 的 有意识的 胜利 .

它高高抬起雪白的头颅，仿佛带着一种庄严的胜利姿态。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðɪs] [waɪt] [hed] , [wɪtʃ] [ɪts] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ['rendəz] ['dʌbli] [braɪt] , [ðæt] [gɪvz] [ɪts] [neɪm] .
It is this white head , which its elevation renders doubly bright , that gives its name .
它 是 这 白色的 头 ， 哪个 它是 海拔 渲染 双倍 明亮的 ， 那 给予 它是 姓名 .

正是这白色的头部，加上高耸的山体使其更加明亮，才有了它的名字。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] , [ɪz] [ðə; ði]
On the north side of the mountain , and immediately at its foot , is the
在 这 北 边 的 这 山 , 和 立即地 在 它是 脚 , 是 这
['væli] [ɒv; əv] - ,
valley of Chamouny ,
谷 的 - ,

山的北侧，紧邻山脚下，是沙穆尼山谷。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [liːgz] [saʊθ] [frɒm; frəm] [dʒɪ'niːvə] ,
which is sixteen leagues south from Geneva ,
哪个 是 十六 联赛 南 从 日内瓦 ,

它位于日内瓦以南十六里格处，

[ænd; ənd] [ɪz] [mʌtʃ] ['friːkwənt, friː'kwent] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt]
and is much frequented in the summer season by the inhabitants of that
和 是 很多 经常光顾 在 这 夏天 季节 经过 这 居民 的 那
['sɪti] ,
city ,
城市 ,

夏季，这里经常受到该市居民的青睐。

[ænd; ənd] ['strendʒər] , [huː] [θrɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪn'tʃɑːntɪd] [veɪl] , [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['kuːlnəs] [ɒv; əv]
and strangers , who throng to this enchanted vale , to enjoy the coolness of
和 陌生人 , WHO 人群 到 这 迷人的 谷 , 到 享受 这 凉爽 的
[ðə; ði] [eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

还有许多陌生人，他们蜂拥而至这片迷人的山谷，享受这里凉爽的空气。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [vjuː] [ɪts] [stjuː'pendəs] ['glæsiəz] ,
and to view its stupendous glaciers ,
和 到 看法 它是 惊人的 冰川 ,

并欣赏其壮丽的冰川，

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] ['glaɪdɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [mɒnt]
several of which are formed by the snow and ice gliding down from Mont
一些 的 哪个 是 形成 经过 这 雪 和 冰 滑翔 向下 从 蒙特
[blæŋk] [ɪt'self] .
Blanc itself .
布兰克 本身 .

其中一些是由勃朗峰本身滑落的冰雪形成的。

[ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] [saɪd] [ɪz] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - ,
On the south - east side is the valley of Entrèves ,
在 这 南 - 东方 边 是 这 谷 的 - ,

东南侧是恩特雷夫山谷，

[wɪtʃ] ['seprəts] [mɒnt] [blæŋk] [bəʊθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] ,
which separates Mont Blanc both from the great and the little St . Bernard ,
哪个 分离 蒙特 布兰克 两个都 从 这 伟大的 和 这 小的 英石 . 伯纳德 ,

这使得勃朗峰既与大圣伯纳德峰也与小圣伯纳德峰区分开来。

[ænd; ənd] [θruː] [wɪtʃ] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvə(r)] , [huːz] ['wɔːtəz] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˌpiː 'əʊ] , [bɪ'ləʊ] [tjʊə'rɪn]
and through which runs a small river , whose waters join the Po , below Turin
和 通过 哪个 跑步 一个 小的 河 , 谁 水 加入 这 波 , 以下 都灵
,
,
,

一条小河从中流过，其河水在都灵下游汇入波河。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːrvə] , [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] - , [dʒɔɪnz][ðə; ði] [rəʊn] , [nɪə(r)][dʒɪ'niːvə] .
while the Arva , which flows through Chamouny , joins the Rhone , near Geneva .
尽管 这 阿尔瓦 , 哪个 流量 通过 - , 加入 这 罗纳河 , 靠近 日内瓦 .

而流经霞慕尼的阿尔瓦河在日内瓦附近汇入罗讷河。

[ðiːz] ['rɪvəz] ['faɪnəli] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
These rivers finally discharge themselves into the sea ,
这些 河流 最后 释放 他们自己 进入 这 海 ,

这些河流最终都汇入大海。

[æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ; [ðə; ði][wʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] ,
at the distance of several hundred miles from each other ; the one into the Mediterranean ,
在 这 距离 的 一些 百 英里 从 每个 其他 ; 这 一 进入 这 地中海 ,

两船相距数百英里；其中一船驶入地中海。

[nɪə(r)] [mɑː'seɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ˌeɪdrɪ'ætɪk] , [nɪə(r)] ['venɪs] .
near Marseilles , and the other into the Adriatic , near Venice .
靠近 马赛 , 和 这 其他 进入 这 亚得里亚海 , 靠近 威尼斯 .

一条在马赛附近，另一条在亚得里亚海，靠近威尼斯。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ælps] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɒnt] [blæŋk] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
The chain of Alps , of which Mont Blanc forms a part ,
这 链 的 阿尔卑斯山 , 的 哪个 蒙特 布兰克 表格 一个 部分 ,

阿尔卑斯山脉，勃朗峰是其中的一部分，

[rʌnz] [frɒm; frəm][en] . [iː] . [tuː; tə][es] . ['dʌbljuː] . [ænd; ənd][ɪz] ['pɑːtli] [səː'maunt] [ɪn][ɪts] ['neɪbəhʊd] ,
runs from N . E . to S . W . and is partly surmounted in its neighbourhood ,
跑步 从 N . E . 到 S . W . 和 是 部分 克服 在 它是 邻里 ,

从东北向西南延伸，其附近部分地区被山体隆起。

[baɪ] [ʃɑːp] ['pɔɪntɪd] [rɒks] , [huːz] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [stiːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [rest] [ə'pɒn] ,
by sharp pointed rocks , whose sides are too steep for the snow to rest upon ,
经过 锋利的 尖 岩石 , 谁 侧面 是 也 陡 为了 这 雪 到 休息 之上 ,

被尖锐的岩石遮蔽，岩石侧面过于陡峭，积雪无法在其上停留。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['sev(ə)n] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,
and of which seven , rising abruptly to a great height ,
和 的 哪个 七 , 上升 突然 到 一个 伟大的 高度 ,

其中七座山峰陡然拔高，

[hæv; həv][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['niːd(ə)lz] [ɒv; əv] - .
have the appropriate name of the " Needles of Chamouny .
有 这 合适的 姓名 的 这 " 针头 的 - .

它拥有"沙莫尼之针"这个恰当的名字。

" [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [səʊ'sjʊə] , [ɪz] - ,
" The height of Mont Blanc , according to the observations of Saussure , is 14 ,
" 这 高度 的 蒙特 布兰克 , 根据 到 这 观察 的 索绪尔 , 是 - ,

根据索绪尔的观测，勃朗峰的高度为14米。

- [frentʃ] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
790 French feet above the level of the sea ,
- 法语 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

海拔790法国英尺

[[ə; eɪ]] [wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] - [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ] ,
[A] which is only 5800 less than that of Chimborazo ,
[一个] 哪个 是 仅有的 - 较少的 比 那 的 钦博拉索 ,

[A] 仅比钦博拉索山少5800，

[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['nevə(r)] [riːtʃt] : [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
the summit of which has been never reached : on the other hand ,
这 首脑 的 哪个 有 到过 绝不 达到 : 在 这 其他 手 ,

其顶峰从未被达到过：另一方面，

[ɪts] ['relətɪv] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ɪz]['greɪtə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt] [blæŋk][ɪz] - ,
its relative height above the surrounding country is greater ; for Mont Blanc is 11 ,
它是 相对的 高度 多于 这 周围 国家 是 更大的 ; 为了 蒙特 布兰克 是 - ,

它相对于周围地区的相对高度更大；例如，勃朗峰的高度为11，

- [ə'bʌv] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , [waɪl] [ˌtʃɪmbə'rɑːzəʊ; ˌtʃɪmbə'reɪzəʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['hʌmˌbɔːlt] , [ɪz]['əʊnli] - ,
500 above the valley of Chamouny , while Chimborazo , according to Humboldt , is only 11 ,
- 多于 这 谷 的 - , 尽管 钦博拉索 , 根据 到 洪堡 , 是 仅有的 - ,

比沙莫尼山谷高出 500 米，而据洪堡记载，钦博拉索山只有 11 米高。

- [ə'bʌv] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['tɑːpjə] , [æt; ət] [ɪts] [fʊt] .
200 above the plain of Tapia , at its foot .
- 多于 这 清楚的 的 塔皮亚 , 在 它是 脚 .

在塔皮亚平原上方 200 米处，在其山脚下。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] , [frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪt] , [ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ['sɪksti] - [eɪt] [liːgz] ,
It is calculated that , from this height , the eye could reach sixty - eight leagues ,
它 是 计算 那 , 从 这 高度 , 这 眼睛 可以 抵达 六十 - 八 联赛 ,

据计算，从这个高度，眼睛可以看到六十八里格远的地方。

[ɔː(r)] [ə'baʊt] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] [maɪlz] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] [baɪ][ðə; ði][kɒn'veksəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
or about 170 of our miles , without being intercepted by the convexity of the earth .
或者 关于 - 的 我们的 英里 , 没有 存在 截获 经过 这 凸性 的 这 地球 .

或者说，大约 170 英里，而不会被地球的凸面阻挡。

[mɒnt] [blæŋk][ɪz] [siːn] [frɒm; frəm] ['liːɒŋ] [ɪn][ɔːl][ɪts] [mæg'nɪfɪsns] ; [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] ,
Mont Blanc is seen from Lyons in all its magnificence ; from the mountains of Burgundy ,
蒙特 布兰克 是 已见 从 莱昂斯 在 全部 它是 壮丽 ; 从 这 山脉 的 勃艮第 ,

从里昂可以欣赏到勃朗峰的壮丽景色；从勃艮第的山脉，

[frɒm; frəm][di'ʒuŋ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][frɒm; frəm] - , ['sɪksti] - [faɪv] [liːgz] ['dɪstənt] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] :
from Dijon , and even from Langrès , sixty - five leagues distant in a straight line :
从 第戎 , 和 甚至 从 - , 六十 - 五 联赛 遥远 在 一个 直的 线 :

从第戎，甚至从直线距离65里格的朗格雷，到这里：

[em] . [səʊ'sjʊə] [θɔːt] [hiː; hi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv] - , [nɪə(r)] [tʊ'lɒŋ] .
M . Saussure thought he recognised the mountain of Cavme , near Toulon .
M . 索绪尔 想法 他 已确认 这 山 的 - , 靠近 土伦 .

索绪尔先生认为他认出了土伦附近的卡夫姆山。

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

[ə'baʊt] - , - ['ɪŋglɪʃ] [fiːt] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [maɪlz] .
About 15 , 500 English feet , or something less than three miles .
关于 - , - 英语 脚 , 或者 某物 较少的 比 三 英里 .

大约 15,500 英尺，也就是不到三英里。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [səʊ'sjʊə] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv] [dʒɪ'niːvə] ,
In 1760 and 61 , Saussure , the celebrated philosopher of Geneva ,
在 - 和 - , 索绪尔 , 这 著名 哲学家 的 日内瓦 ,

1760年和1761年，日内瓦著名哲学家索绪尔

[ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] ,
then engaged in examining the natural history of the Alps ,
然后 已订婚的 在 检查 这 自然的 历史 的 这 阿尔卑斯山 ,

然后致力于研究阿尔卑斯山的自然历史，

['prɒmɪst] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]
promised a considerable reward to any person who should succeed in finding a
承诺 一个 大量 报酬 到 任何 人 WHO 应该 成功 在 寻找 一个

['præktɪkəbl] [pɑːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
practicable path to the summit ,
切实可行的 小路 到 这 首脑 ,

他们承诺，任何能够找到一条切实可行的登顶路径的人都将获得丰厚的奖励。

['ɒfərɪŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [taɪm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪd] [,ɪnɪ'fektʃuəl] ['efəts] .
offering even to pay for the lost time of those who made ineffectual efforts .
提供 甚至 到 支付 为了 这 丢失的 时间 的 那些 WHO 制成 无效 努力 .

甚至愿意赔偿那些努力无效的人所浪费的时间。

[ðə; ði] [fɜːst] [huː] [,ʌndə'tʊk] [ðɪs] , [wɒz; wəz] [pjeə] ['saɪmən] , [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] - , [ɪn]
The first who undertook this , was Pierre Simon , a hunter of Chamouny , in
这 第一的 WHO 承担 这 , 曾是 皮埃尔 西蒙 , 一个 猎人 的 - , 在

- :
1762 :
- :

第一个进行这项工作的是来自沙莫尼的猎人皮埃尔·西蒙，时间是1762年：

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [,ʌnsək'sesfl] .
but he was unsuccessful .
但 他 曾是 不成功 .

但他失败了。

[ɪn] - , [fɔː(r)] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'devə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]
In 1775 , four men of the same village endeavoured for the same object
在 - , 四 男人 的 这 相同的 村庄 努力 为了 这 相同的 目的

,
,
,

1775年，同一村庄的四名男子为了一个共同的目标而努力。

[ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] [ɪl] [sək'ses] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː] [lɑː] [koʊt] ,
and with as ill success , to follow the ridge of the Montagne de la Côte ,
和 和 作为 患病的 成功 , 到 跟随 这 岭 的 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 ,

沿着科特山脊前行也同样不成功，

[wɪtʃ] [rʌnz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði]['glæsiə(r)][ɒv; əv][bwɑːzsɑnz] .
which runs parallel to the Glacier of Boissons .
哪个 跑步 平行线 到 这 冰川 的 饮料 .

它与布瓦松冰川平行。

[ɪn] - , [θriː] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [træk] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [baɪ][æn; ən]
In 1783 , three others followed the same track , but were attacked by an
在 - , 三 其他的 随后 这 相同的 追踪 , 但 是 遭到攻击 经过 一个
[ɪn'kriːsɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [sliːp] ,
increasing disposition to sleep ,
增加 处置 到 睡觉 ,

1783年，另有三人效仿此举，但却越来越嗜睡。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] [baɪ] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
from which they could only relieve themselves by returning .
从 哪个 他们 可以 仅有的 缓解 他们自己 经过 返回 .

他们只能返回才能方便。

[em] . - , [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] , [meɪd] [tuː] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [ə'tempts] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]
M . Bouritt , of Geneva , made two ineffectual attempts the same year , and the
M . - , 的 日内瓦 , 制成 二 无效 尝试 这 相同的 年 , 和 这
['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
following year another ,
下列的 年 其他 ,

来自日内瓦的布里特先生同年进行了两次无效的尝试，第二年又进行了一次。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [səʊ'sjʊə] , [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [gaɪdz] .
accompanied by Saussure , his own son , and fifteen guides .
伴随 经过 索绪尔 , 他的 自己的 儿子 , 和 十五 指南 .

陪同他的是索绪尔、他的儿子以及十五位向导。

[ɪn][dʒuːn] - , [sɪks][men][ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] - , [rɪ'njuːd] [ðə; ði] ['efət] [tuː; tə]
In June 1786 , six men of the valley of Chamouny , renewed the effort to
在 六月 - , 六 男人 的 这 谷 的 - , 更新 这 努力 到
[riːtʃ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
reach the summit ,
抵达 这 首脑 ,

1786年6月，来自沙穆尼山谷的六名男子再次尝试登顶。

[bʌt; bət] [fə'tiːg] [ænd; ənd][kəʊld] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] ; [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
but fatigue and cold forced them to renounce it ; one of them ,
但 疲劳 和 寒冷的 强制 他们 到 放弃 它 ; 一 的 他们 ,
[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

但疲惫和寒冷迫使他们放弃了它；然而，其中一人却……

[ʒɑːkˌdʒeks]['bælmæt] , ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪstlz] ,
Jacques Balmat , separating from his companions to search for crystals ,
雅克 巴尔马特 , 分离 从 他的 同伴 到 搜索 为了 晶体 ,
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [lɒst] [hɪm'self] ,
and having lost himself ,
和 拥有 丢失的 他自己 ,

雅克·巴尔马特与同伴们分开寻找水晶，结果迷路了。

[wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] [frɒm; frəm][ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kəm'peld]
was prevented by a storm from rejoining them , and compelled
曾是 阻止 经过 一个 风暴 从 重新加入 他们 , 和 被迫
[tuː; tə][pɑːs][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
to pass the night on the snow ,
到 经过 这 夜晚 在 这 雪 ,

由于暴风雪阻碍了他们与同伴会合，他们被迫在雪地里过夜。

[ˌʌnprə'vaɪdɪd][ænd; ənd][ə'ləʊn]； [juːθ] ，[haʊ'evə(r)]，[ænd; ənd][ðə; ði]['vɪgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
unprovided and alone ; youth , however , and the vigour of his constitution
未提供 和 独自的 ； 青年 ， 然而 ， 和 这 活力 的 他的 宪法
，[seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
, saved his life .
， 已保存 他的 生活 .

他身无分文，孤身一人；然而，年轻和强健的体魄救了他的命。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði][tɒp][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ，
In the morning he perceived the top at no great distance ,
在 这 早晨 他 感知 这 顶部 在 不 伟大的 距离 ，

清晨，他看到山顶就在不远处。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)][hɪm][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'sent] ，
and having the whole day before him to provide for his descent ,
和 拥有 这 所有的 天 前 他 到 提供 为了 他的 下降 ，

他有一整天的时间来准备下山的事宜。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] ['leʒəli] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ，[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [wʌn] ，
he examined leisurely the approaches to it , and observed one ,
他 检查 悠闲 这 方法 到 它 ， 和 观察到 一 ，

他悠闲地考察了各种方法，并注意到其中一种方法：

[ðæt] [ə'pɪəd] [mɔː(r)][ək'sesəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni][hiː; hi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [siːn] .
that appeared more accessible than any he had hitherto seen .
那 出现 更多的 可访问 比 任何 他 有 迄今为止 已见 .

这似乎比他之前见过的任何东西都更容易接近。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - ，[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ɪl] ，[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
At his return to Chamouny , he was taken ill , in consequence of his
在 他的 返回 到 - ， 他 曾是 已采取 患病的 ， 在 结果 的 他的
[greɪt] [ɪk'spəʊʒə(r)] ，
great exposure ,
伟大的 接触 ，

返回沙莫尼后，他因长期暴露在恶劣环境中而生病。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'tendɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [pəkɑːrd] ，[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ，
and was attended by Dr . Paccard , the physician of the village ,
和 曾是 参加 经过 博士 . 帕卡德 ， 这 医生 的 这 村庄 ，
[tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] ，
to whom he communicated his discovery ,
到 谁 他 沟通 他的 发现 ，

村里的医生帕卡德博士为他诊治，他向帕卡德博士讲述了自己的发现。

[ænd; ənd] ['ɒfəd] ，[ɪn]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)]，[tuː; tə] [gaɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt]
and offered , in gratitude for his care , to guide him to the summit
和 提供 ， 在 感激 为了 他的 关心 ， 到 指导 他 到 这 首脑
[ɒv; əv][mɒnt][blæŋk] .
of Mont Blanc .
的 蒙特 布兰克 .

为了感谢他的照顾，并主动提出带他登上勃朗峰顶峰。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ，[ʒɑːk,dʒeks]['bælmæt][ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [pəkɑːrd] ，[set] [aʊt]
In consequence of this , Jacques Balmat and Dr . Paccard , set out
在 结果 的 这 ， 雅克 巴尔马特 和 博士 . 帕卡德 ， 放 出去
[frɒm; frəm] - [ðə; ði] 7th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ，
from Chamouny the 7th of August ,
从 - 这 7th 的 八月 ，

因此，雅克·巴尔马和帕卡尔医生于8月7日从沙穆尼出发。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [slept] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː][lɑː] [koʊt] .
the same year , and slept on the top of the Montagne de la Côte .
这 相同的 年 , 和 睡着了 在 这 顶部 的 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 .

同年，他睡在了科特山顶上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ɪk'spɪəriənst] [greɪt] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːg] ,
The next day they experienced great difficulties and excessive fatigue ,
这 下一个 天 他们 经验丰富的 伟大的 困难 和 过多的 疲劳 ,

第二天，他们遇到了很大的困难，并且极度疲劳。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] ['daʊtf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['entəpraɪz] ; [bʌt; bət] ['faɪnəli] ,
and were long doubtful of the ultimate event of their enterprise ; but finally ,
和 是 长的 疑 的 这 最终的 事件 的 他们的 企业 ; 但 最后 ,

他们长期以来一直怀疑这项事业最终能否成功；但最终，

[æt; ət][hɑːf][pɑːst][sɪks] , [piː] . [em] . [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pɪnək(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
at half past 6 , P . M . they reached the pinnacle of the mountain ,
在 一半 过去的 6 , P . M . 他们 达到 这 巅峰 的 这 山 ,

下午6点半，他们到达了山顶。

[ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] ['meni] ['vɪzɪtəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] - , ['wɒtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['prəʊgres] [wɪð] ['telɪskoʊps] .
in sight of many visitors , who were at Chamouny , watching their progress with telescopes .
在 视线 的 许多 访客 , WHO 是 在 - , 观看 他们的 进步 和 望远镜 .

在众多游客的注视下，他们来到了沙莫尼，用望远镜观察着他们的进展。

[ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tens] , [ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz]['frəʊz(ə)n][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] ,
The cold was so intense , that provision was frozen in their pockets ,
这 寒冷的 曾是 所以 激烈的 , 那 条款 曾是 冷冻 在 他们的 口袋 ,

天气极其寒冷，他们口袋里的食物都被冻住了。

[ðə; ði][ɪŋk] [kən'dʒiːld] [ɪn][ðeə(r)][ɪŋk] [hɔːnz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːkjəri] [ɪn] - [θə'mɒmɪtə(r)] ,
the ink congealed in their ink horns , and the mercury in Farenheit's thermometer ,
这 墨水 凝固 在 他们的 墨水 角 , 和 这 汞 在 - 温度计 ,

墨水凝固在他们的墨水角里，还有华氏温度计里的水银，

[sʌŋk] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [dɪ'griːz] .
sunk to eighteen and a half degrees .
沉没 到 十八 和 一个 一半 学位 .

下降到十八度半。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] , [ri'gein, riː-][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː][lɑː] [koʊt] ,
They remained about half an hour on the top , regained at midnight the Montagne de la Côte ,
他们 剩余 关于 一半 一个 小时 在 这 顶部 , 恢复 在 午夜 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 ,

他们在山顶停留了大约半个小时，午夜时分重新回到了科特山。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tuː] ['aʊəz] [rɪ'pəʊz] , [set] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] - , [weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and after two hours repose , set out for Chamouny , where they arrived at eight in the morning ,
和 后 二 小时 休息 , 放 出去 为了 - , 在哪里 他们 到达的 在 八 在 这 早晨 ,

休息两小时后，他们启程前往沙莫尼，并于早上八点到达。

[wɪð] [ðeə(r)] [lɪps] ['swəʊlən] , [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ɪk'skɔːriːˌeɪtid] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [aɪz] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] ;
with their lips swollen , their faces excoriated , and their eyes much inflamed ;
和 他们的 嘴唇 肿 , 他们的 面孔 刮伤 , 和 他们的 眼睛 很多 发炎的 ;

他们的嘴唇肿胀，脸部皮肤溃烂，眼睛严重发炎；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪ'fekts] .
and it was some time before they recovered from these disagreeable effects .
和 它 曾是 一些 时间 前 他们 恢复 从 这些 令人不快的 效果 .

他们花了很长时间才从这些不愉快的影响中恢复过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [sək'ses] [riːtʃt] [səʊ'sjʊə] [æt; ət] [dʒɪ'niːvə] ,
As soon as the intelligence of this success reached Saussure at Geneva ,
作为 很快 作为 这 智力 的 这 成功 达到 索绪尔 在 日内瓦 ,

这一成功的消息一传到日内瓦的索绪尔耳中，

[hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [ə'tempt] : [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn] [fækt] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ,
he determined on making a similar attempt : which he in fact did the same year ,
他 决定 在 制作 一个 相似的 试图 : 哪个 他 在 事实 做过 这 相同的 年 ,

他决定进行类似的尝试：事实上，他同年就做到了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [baɪ] [ʌn'feɪvərəbl] ['weðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
but was compelled by unfavourable weather to return .
但 曾是 被迫 经过 不利 天气 到 返回 .

但由于天气恶劣，被迫返回。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] ,
He was , however , not discouraged , but as the season was now far advanced ,
他 曾是 , 然而 , 不是 灰心 , 但 作为 这 季节 曾是 现在 远的 先进的 ,

然而，他并未气馁，但由于赛季已进行到相当长的一段时间，

[hiː; hi] [pə'spəʊnd] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['sʌmə(r)] .
he postponed his operations until the ensuing summer .
他 推迟 他的 运营 直到 这 随后 夏天 .

他将手术推迟到次年夏天进行。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɒn] [ðə; ði] 1st [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [hiː; hi] [ə'gen] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] - ,
Accordingly , on the 1st of August , 1787 , he again set out from Chamouny ,
因此 , 在 这 1st 的 八月 , - , 他 再次 放 出去 从 - ,

因此，1787年8月1日，他再次从沙莫尼出发。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [gaɪdz] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [tent] , [ə; eɪ] [bed] , ['lædəz] ,
accompanied by his servant , and eighteen guides , carrying a tent , a bed , ladders ,
伴随 经过 他的 仆人 , 和 十八 指南 , 携带 一个 帐篷 , 一个 床 , 梯子 ,

他带着仆人和十八名向导，抬着帐篷、床、梯子，

[kɔːdz] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
cords , provisions , and philosophical instruments .
绳索 , 条款 , 和 哲学 仪器 .

绳索、食物和哲学仪器。

[ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] ['ɜːli] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː] [lɑː] [koʊt] ,
The party arrived early the same day at the Montagne de la Côte ,
这 派对 到达的 早期的 这 相同的 天 在 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 ,

一行人当天早些时候抵达了蒙塔涅德拉科特山。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .
where they passed the night .
在哪里 他们 通过了 这 夜晚 .

他们在那里过夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv]['deindʒəz][ænd; ənd] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðeɪ]
The next day , notwithstanding an increase of dangers and difficulties , they
这 下一个 天 , 虽然 一个 增加 的 危险 和 困难 , 他们

[pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dəʊm] [diː] ,
passed under the Dome de Gouté ,
通过了 在下面 这 穹顶 德 古特 ,

第二天，尽管危险和困难加剧，他们还是穿过了古特穹顶下方。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] , [ɔː(r)] [smɔːl] [pleɪn] , [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] - , - [fiːt]
and reached a platform , or small plain , at the height of 11 , 790 feet
和 达到 一个 平台 , 或者 小的 清楚的 , 在 这 高度 的 - , - 脚

[ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,
above the sea ,
多于 这 海 ,

并到达了一个平台，或者说是一小片平原，其高度为海平面以上 11,790 英尺。

[weə(r)] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðeə(r)] [tent] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ði] [naɪt] .
where they pitched their tent in the snow , and passed the night .
在哪里 他们 投球 他们的 帐篷 在 这 雪 , 和 通过了 这 夜晚 .

他们在雪地里搭起帐篷，过夜。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , (['ɔːgəst] 3d) [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sent]
The following morning , (August 3d) the snow was so hard , and the ascent
这 下列的 早晨 , (八月 3d) 这 雪 曾是 所以 难的 , 和 这 上升

[səʊ] [stiːp] ,
so steep ,
所以 陡 ,

第二天早上（8月3日），积雪非常坚硬，山路也非常陡峭。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kʌt] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [wɪð] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] ,
that they were compelled to cut their footsteps with a hatchet ,
那 他们 是 被迫 到 切 他们的 脚步声 和 一个 斧头 ,

他们被迫用斧头砍出自己的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] ,
and it was only by proceeding with the greatest caution ,
和 它 曾是 仅有的 经过 进行中 和 这 最 警告 ,

只有采取极其谨慎的态度才能做到。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [pɑːs] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [ə'klɪvɪti] [wɪð] ['seɪfti] .
that they were enabled to pass this dangerous acclivity with safety .
那 他们 是 已启用 到 经过 这 危险的 坡度 和 安全 .

他们得以安全地通过这段危险的陡坡。

[ðeɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ˌpəːsi'viə] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn]
They , however , persevered , and reached the summit about an hour before noon
他们 , 然而 , 坚持不懈 , 和 达到 这 首脑 关于 一个 小时 前 中午

,
,
,

然而，他们坚持不懈，在中午前大约一个小时到达了山顶。

[ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] ['meni] [p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] - .
in view of many persons who were observing them from Chamouny .
在 看法 的 许多 人 WHO 是 观察 他们 从 - .

鉴于许多在沙莫尼观看他们的人。

[em] . [səʊ'sjʊə] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['sɪstəz]
M . Saussure turned his eyes to the house where his mother and sisters
M . 索绪尔 转向 他的 眼睛 到 这 房子 在哪里 他的 母亲 和 姐妹
[wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['prəʊgres] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] ,
were watching his progress with a telescope ,
是 观看 他的 进步 和 一个 望远镜 ,

索绪尔先生将目光转向屋里，他的母亲和姐妹们正用望远镜观察他的进展。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][flæg] ,
and had the satisfaction of seeing the waving of a flag ,
和 有 这 满意 的 看到 这 挥手 的 一个 旗帜 ,

并欣喜地看到旗帜飘扬。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] ,
which was the signal they had agreed to make ,
哪个 曾是 这 信号 他们 有 同意 到 制作 ,

这是他们事先约定好的信号。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['seɪfti] .
as soon as they should be assured of his safety .
作为 很快 作为 他们 应该 是 保证 的 他的 安全 .

只要确保他的安全，他们就应该立即行动。

[ðə; ði]['lætə(r)][pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'sent] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sləʊɪst] [ænd; ənd][məʊst] [fə'tiːgɪŋ] ,
The latter part of his ascent was the slowest and most fatiguing ,
这 后者 部分 的 他的 上升 曾是 这 最慢 和 最多 令人疲惫的 ,

他攀登的后半段路程最为缓慢，也最为疲惫。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] , [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði]['reərəti][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] :
owing to the difficulty of breathing , occasioned by the rarity of the air :
欠款 到 这 困难 的 呼吸 , 引发 经过 这 稀有性 的 这 空气 :

由于空气稀薄导致呼吸困难：

[ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [steps] , [wɪ'ðaʊt]
the stoutest of his guides could not take more than thirty steps , without
这 最粗壮的 的 他的 指南 可以 不是 拿 更多的 比 三十 步骤 , 没有
['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] .
stopping to take breath .
停止 到 拿 气息 .

他最强壮的向导也走不了三十步就得停下来喘口气。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] ['æpɪtaɪt] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['tɔːmentid] [baɪ] [θɜːst] .
No one had the least appetite , but all were much tormented by thirst .
不 一 有 这 至少 食欲 , 但 全部 是 很多 饱受折磨 经过 口渴 .

每个人都毫无食欲，却都渴得难受。

[ðə; ði] [gaɪdz] [pɪtʃt] [ðə; ði] [tent] , [ɪn] [wɪtʃ] [em] . [səʊ'sjʊə] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r)] ['aʊəz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
The guides pitched the tent , in which M . Saussure remained four hours , making a
这 指南 投球 这 帐篷 , 在 哪个 M . 索绪尔 剩余 四 小时 , 制作 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] .
number of observations .
数字 的 观察 .

向导们搭起了帐篷，索绪尔先生在里面待了四个小时，做了一些观察。

[æt; ət][hɑːf]['ɑːftə(r)] [θriː] , [ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] ,
At half after three , the party began to descend ,
在 一半 后 三 , 这 派对 开始 到 下降 ,

三点半的时候，聚会开始下山。

[ænd; ənd] [slept] ['ləʊə(r)] - [fiːt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [naɪt] .
and slept lower 1100 feet than the preceding night .
和 睡着了 降低 - 脚 比 这 前 夜晚 .

并且比前一晚睡在了海拔低 1100 英尺的地方。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['æksɪdənt] , [æt; ət] - .
The next day they arrived , without any accident , at Chamouny .
这 下一个 天 他们 到达的 ， 没有 任何 事故 ， 在 - .

第二天，他们平安抵达了沙穆尼。

[ðɪs] [sək'sesf(ə)l] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [səʊ'sjʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
This successful expedition of Saussure , and the interesting account he published of it ,
这 成功的 远征 的 索绪尔 ， 和 这 有趣的 帐户 他 已发布 的 它 ，

索绪尔的这次成功探险，以及他发表的关于这次探险的精彩记述，

[ɪn'spaɪəd] ['meni] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ɒv; əv] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [tɑːsk] ;
inspired many persons with a wish of accomplishing the same task ;
灵感 许多 人 和 一个 希望 的 完成 这 相同的 任务 ；

激励了许多人渴望完成同样的任务；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [suːn] [di'tə:] [baɪ][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ə'tendɪŋ] [ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
but they were generally soon deterred by an examination into the difficulties attending its execution ,
但 他们 是 一般来说 很快 威慑 经过 一个 考试 进入 这 困难 参加 它是 执行 ，

但只要稍加考察，了解执行过程中遇到的困难，他们通常很快就会打消念头。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['væliz] [bɪ'ləʊ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['glæsiəz] ,
and returned satisfied with a view from the vallies below , of the terrific glaciers ,
和 返回 使满意 和 一个 看法 从 这 山谷 以下 ， 的 这 了不起 冰川 ，

俯瞰山谷下方壮丽的冰川，他心满意足地返回了。

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [snoʊz] , [wɪtʃ] [dɪ'fend] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
and everlasting snows , which defend the approaches to the summit .
和 永恒 雪 ， 哪个 保卫 这 方法 到 这 首脑 .

还有终年不化的积雪，守护着通往山顶的道路。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'tempts] [ðæt] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [meɪd] ,
The following are the principal attempts that have since been made ,
这 下列的 是 这 主要的 尝试 那 有 自从 到过 制成 ，

以下是此后进行的主要尝试：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pə'siːvd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðiːz] [fjuː] , ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [hæv; həv] [sək'siːdɪd] .
and it will be perceived that of these few , only a part have succeeded .
和 它 将要 是 感知 那 的 这些 很少 ， 仅有的 一个 部分 有 成功了 .

人们会发现，在这些人当中，只有一部分人取得了成功。

[ɒn] [ðə; ði] 8th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] , - , [faɪv] [deɪz] ['ɑːftə(r)][em] . [sɔʃʊɝz] [rɪ'tɜːn] , [kɒl] . ['boʊfɔɪ] ,
On the 8th of August , 1787 , five days after M . Saussure's return , Col . Beaufoy ,
在 这 8th 的 八月 ， - ， 五 天 后 M . 索绪尔的 返回 ， 上校 . 博福伊 ，

1787年8月8日，索绪尔先生返回五天后，博福伊上校

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [set] [aʊt] [frɒm; frəm] - [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt] [blæŋk] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ten] [gaɪdz] .
an Englishman , set out from Chamouny for Mont Blanc , accompanied by ten guides .
一个 英国人 ， 放 出去 从 - 为了 蒙特 布兰克 ， 伴随 经过 十 指南 .

一名英国人从沙莫尼出发前往勃朗峰，随行的有十名向导。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
He reached the top the following day , and returned the third day to the village ,
他 达到 这 顶部 这 下列的 天 ， 和 返回 这 第三 天 到 这 村庄 ，

第二天他就登顶了，第三天返回了村庄。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [aɪz] [səʊ] [ɪn'fleɪmd] , [ðæt] [hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [saɪt] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] .
with his face and eyes so inflamed , that he nearly lost his sight in consequence .
和 他的 脸 和 眼睛 所以 发炎的 ， 那 他 几乎 丢失的 他的 视线 在 结果 .

他的脸和眼睛严重发炎，几乎因此失明。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['prɒpəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
As he was not properly provided with instruments ,
作为 他 曾是 不是 适当地 假如 和 仪器 ，

由于他没有得到合适的乐器，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [səʊ'sjʊə] .
he was unable to add much to the observations which had been made by Saussure .
他 曾是 无法 到 添加 很多 到 这 观察 哪个 有 到过 制成 经过 索绪尔 .

他无法对索绪尔的观察结果提出太多补充。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði]['lætɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] [tuː; tə][biː; bi] 45° , 49′ , 59′′ .
He , however , determined the latitude of the summit to be 45° , 49′ , 59′′ .
他 ， 然而 ， 决定 这 纬度 的 这 首脑 到 是 45° ， 49′ ， 59′′ .

然而，他确定山顶的纬度为 45°49′59″。

[ðə; ði][jɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['dʒɜːrniz] , (- ,) ['mɪstə(r)] . - , [ɒv; əv][dʒɪ'niːvə] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
The year following these two journeys , (1788 ,) Mr . Bouritt , of Geneva , in company with his son ,
这 年 下列的 这些 二 旅程 ， （ - ， ） 先生 . - ， 的 日内瓦 ， 在 公司 和 他的 儿子 ，

在这两次旅行之后的第二年（1788年），日内瓦的布里特先生和他的儿子一起，

[tuː] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [gaɪdz] , [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
two other gentleman , and a number of guides , attempted the ascent of Mont Blanc .
二 其他 绅士 ， 和 一个 数字 的 指南 ， 尝试过 这 上升 的 蒙特 布兰克 .

另有两位男士和一些向导尝试攀登勃朗峰。

[ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [dɪ'spɜːst] [baɪ][ə; eɪ] [stɔːm] , [ænd; ənd]['əʊnli]['mɪstə(r)] . - , [hɪz; ɪz][sʌn] ,
The party was dispersed by a storm , and only Mr . Bouritt , his son ,
这 派对 曾是 分散的 经过 一个 风暴 ， 和 仅有的 先生 . - ， 他的 儿子 ，

聚会因暴风雨而散去，只有布里特先生和他的儿子留了下来。

[ænd; ənd] [θriː] [gaɪdz] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp] ,
and three guides , succeeded in reaching the top ,
和 三 指南 ， 成功了 在 到达 这 顶部 ，

和三名向导，成功登顶。

[weə(r)] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'brɪdʒ] [ðeə(r)] [steɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]
where the violence of the cold compelled them to abridge their stay to a
在哪里 这 暴力 的 这 寒冷的 被迫 他们 到 删节 他们的 停留 到 一个
[fjuː] ['mɪnɪts] .
few minutes .
很少 分钟 .

严寒迫使他们缩短停留时间，只待了几分钟。

[waɪl] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . - [θɔːt] [hiː; hi] [pə'siːvd] [ðə; ði] [siː] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
While there , Mr . Bouritt thought he perceived the sea in the direction of
尽管 那里 , 先生 . - 想法 他 感知 这 海 在 这 方向 的
['dʒenəʊə] ;
Genoa ;
热那亚 ;

在那里，布里特先生似乎看到了热那亚方向的大海；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'mens] ['dɪstəns] ['rendəd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][æt; ət][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [tuː] [ˌɪndɪ'stɪŋkt]
but the immense distance rendered the objects at the horizon , too indistinct
但 这 巨大 距离 渲染 这 对象 在 这 地平线 , 也 模糊
[tuː; tə][biː; bi]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
to be certain of it .
到 是 肯定 的 它 .

但由于距离太远，地平线上的物体模糊不清，无法确定它究竟是什么。

[ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] .
The whole party returned to Chamouny in a terrible condition .
这 所有的 派对 返回 到 - 在 一个 糟糕的 状况 .

整个队伍返回沙莫尼时状况非常糟糕。

[wʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . - [kəm'pænjənz] , [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɪm'self] , ['sʌfəd] ['dredfəli] ,
One of Mr . Bouritt's companions , who had lost himself , suffered dreadfully ,
一 的 先生 . - 同伴 , WHO 有 丢失的 他自己 , 遭受 极其糟糕 ,

布里特先生的一位同伴走失了，遭受了可怕的痛苦。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [gaɪdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt]
as well as the guides who were with him , and returned with his feet
作为 出色地 作为 这 指南 WHO 是 和 他 , 和 返回 和 他的 脚
[ænd; ənd][hændz]['frəʊz(ə)n] ,
and hands frozen ,
和 双手 冷冻 ,

还有和他一起的向导，他回来时手脚都冻僵了。

[waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] ,
while some of the company , who were more fortunate ,
尽管 一些 的 这 公司 , WHO 是 更多的 幸运 ,

而公司里一些比较幸运的人，

[hæd; həd]['əʊnli][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .
had only their fingers and ears in the same condition .
有 仅有的 他们的 手指 和 耳朵 在 这 相同的 状况 .

只有手指和耳朵的情况相同。

['mɪstə(r)] . - [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [wɒʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [deɪz] [ɪn][aɪs]['wɔːtə(r)] ,
Mr . Bouritt was obliged to wash for thirteen days in ice water ,
先生 . - 曾是 有义务 到 洗 为了 十三 天 在 冰 水 ,

布里特先生被迫在冰水中洗了十三天澡。

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'striːm]
to restore the use of his limbs , which had suffered from the extreme
到 恢复 这 使用 的 他的 四肢 , 哪个 有 遭受 从 这 极端
[kəʊld] .
cold .
寒冷的 .

恢复他因严寒而受损的四肢功能。

[ɪn] - , [fɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'ventɪd] , [baɪ]
In 1792 , four Englishmen undertook the same journey , but were prevented , by
在 - , 四 英国人 承担 这 相同的 旅行 , 但 是 阻止 , 经过
[æn; ən] ['æksɪdənt] ,
an accident ,
一个 事故 ,

1792年，四名英国人也进行了同样的旅程，但由于一场意外而未能成行。

[frɒm; frəm] [prə'siːdɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [mɑːn'teɪn] [diː] [lɑː] [koʊt] , [weə(r)] , [ʌn'fɔːtʃənətli] ,
from proceeding farther than the Montagne de la Côte , where , unfortunately ,
从 进行中 更远 比 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 , 在哪里 , 很遗憾 ,

无法继续前行至科特山，可惜的是，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [leg] ['brəʊkən] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [hɪz; ɪz] [skʌl] ['drɪvn] [ɪn] :
one of the guides had his leg broken , and another his skull driven in :
一 的 这 指南 有 他的 腿 破碎的 , 和 其他 他的 颅骨 驱动 在 :

其中一名向导腿被打断，另一名向导的头骨被打穿：

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['wuːndɪd] .
they themselves were all more or less wounded .
他们 他们自己 是 全部 更多的 或者 较少的 受伤 .

他们自己也都不同程度地受了伤。

[ə; eɪ] [fɔːls] [step] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [luːs] [rɒk] ,
A false step of one of the foremost of the party upon a loose rock ,
一个 错误的 步 的 一 的 这 首先 的 这 派对 之上 一个 松动的 岩石 ,

队伍中一名领头人不慎踩到一块松动的石头，失足跌倒。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
which brought it and a number of others down upon his companions ,
哪个 带来 它 和 一个 数字 的 其他的 向下 之上 他的 同伴 ,

这导致它和其他一些物体一起砸向了他的同伴。

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æksɪdənt] .
was the cause of this accident .
曾是 这 原因 的 这 事故 .

是造成这起事故的原因。

[em] . - , [ɒv; əv] [ləʊ'zæn] , [ænd; ənd] [em] . - [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] 10th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
M . Forneret , of Lausanne , and M . d'Ortern set out on the 10th of August ,
M . - , 的 洛桑 , 和 M . - 放 出去 在 这 10th 的 八月 ,

来自洛桑的福内雷先生和多尔特恩先生于8月10日出发。

- , [wɪð] ['sev(ə)n] [gaɪdz] , [fɔː(r); fə(r)] [mɒnt] [blæŋk] , [ænd; ənd] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ə; eɪ] [stɔːm] ,
1802 , with seven guides , for Mont Blanc , and notwithstanding a storm ,
- , 和 七 指南 , 为了 蒙特 布兰克 , 和 虽然 一个 风暴 ,
[riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
reached the summit the following day .
达到 这 首脑 这 下列的 天 .

1802 年，他带着七名向导攀登勃朗峰，尽管遭遇暴风雪，但第二天就登顶了。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)]['əʊnli] ['twenti] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] 12th [tuː; tə] -
They remained there only twenty minutes , and returned on the 12th to Chamouny
他们 剩余 那里 仅有的 二十 分钟 , 和 返回 在 这 12th 到 -
,
,
,

他们在那里只停留了二十分钟，于12日返回了沙莫尼。

[prəʊ'testɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [tempt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ə'gen] [ðə; ði]
protesting that nothing in the world could tempt them to undertake again the
抗议 那 没有什么 在 这 世界 可以 诱惑 他们 到 承担 再次 这
[seɪm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
same expedition .
相同的 远征 .

他们抗议说，世界上没有任何东西能够诱惑他们再次进行同样的探险。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , [ʒɑːk,dʒeks]['bælmæt] , ['sɜːrneɪmd] [mɒnt] [blæŋk] ,
In August , 1808 , Jacques Balmat , surnamed Mont Blanc ,
在 八月 , - , 雅克 巴尔马特 , 姓氏 蒙特 布兰克 ,

1808年8月，雅克·巴尔马，姓勃朗峰，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [biːn] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
from his having been the first to discover the way to the summit ,
从 他的 拥有 到过 这 第一的 到 发现 这 方式 到 这 首脑 ,

因为他是第一个发现登顶路线的人，

['seɪfli] ['kɒndʌktid] ['ðɪðə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] - , [wʌn][ɒv; əv] [huːm]
safely conducted thither fifteen of the inhabitants of Chamouny , one of whom
安全 实施 那里 十五 的 这 居民 的 - , 一 的 谁
[wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] .
was a woman .
曾是 一个 女士 .

安全地将沙穆尼的十五名居民送往那里，其中一名是妇女。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kəm'pænjənz] ,
About this time also he returned with two of his companions ,
关于 这 时间 还 他 返回 和 二 的 他的 同伴 ,

大约就在这个时候，他带着两个同伴回来了。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][tɒp][æn; ən]['ɒbəlɪsk][ɒv; əv] [wʊd] , [twelv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
and placed on the top an obelisk of wood , twelve feet in height ,
和 放置 在 这 顶部 一个 方尖碑 的 木头 , 十二 脚 在 高度 ,

在顶部放置了一座十二英尺高的木制方尖碑，

([wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp][ɪn] ['piːsɪz]) [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði][ˌtrɪgənə'metrɪk(ə)l] ['sɜːveɪ] ,
(which they had brought up in pieces) to serve in the trigonometrical survey ,
(哪个 他们 有 带来 向上 在 件) 到 服务 在 这 三角函数 民意调查 ,

（他们分件运来）用于三角测量，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðen] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
that was then making of the country .
那 曾是 然后 制作 的 这 国家 .

那正是当时国家的形成过程。

[ɪn] - , [em] . - , [ə; eɪ]['bæŋkə(r)][ɒv; əv] [hæmbɝg] , [ˌʌndə'tʊk] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt]
In 1812 , M . Rodasse , a banker of Hamburgh , undertook and accomplished
在 - , M . - , 一个 银行家 的 汉堡 , 承担 和 完成
[ðə; ði] [seɪm] ['dʒɜːni] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['æksɪdənt] .
the same journey , without any accident .
这 相同的 旅行 , 没有 任何 事故 .

1812年，汉堡的银行家罗达斯先生也进行了同样的旅程，并且顺利完成了旅程，没有发生任何意外。

[ðə; ði] 16th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] , - , [ðə; ði] [kɒŋt] [di:] ['lu:si] , [ə; eɪ] ['frentʃmən] , [sək'si:dɪd] ,
The 16th of September , 1816 , the Comte de Lucy , a Frenchman , succeeded ,
这 16th 的 九月 , - , 这 孔特 德 露西 , 一个 法国人 , 成功了 ,

1816年9月16日，法国人卢西伯爵继位。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][hi:; hi] [ɪk'spɪəriənst] ,
notwithstanding the severity of the cold he experienced ,
虽然 这 严重性 的 这 寒冷的 他 经验丰富的 ,

尽管他感到异常寒冷，

[ɪn] [ə'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] ['əʊnli] - [fi:t] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
in attaining a rock only 600 feet lower than the summit of Mont Blanc .
在 达到 一个 岩石 仅有的 - 脚 降低 比 这 首脑 的 蒙特 布兰克 .

到达一块比勃朗峰顶峰低 600 英尺的岩石。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [kəʊld][ænd; ənd] [fə'ti:g] ,
He was there , however , so entirely overcome with cold and fatigue ,
他 曾是 那里 , 然而 , 所以 完全 克服 和 寒冷的 和 疲劳 ,

然而，他当时就在那里，只是完全被寒冷和疲惫所击垮了。

[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [prə'si:d] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [kəm'peld] , [wɪð]
that he was unable to proceed this short distance , and compelled , with
那 他 曾是 无法 到 继续 这 短的 距离 , 和 被迫 , 和

[mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] , [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] .
much reluctance , to return .
很多 不情愿 , 到 返回 .

他无法继续前行这么短的距离，只好很不情愿地返回。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɔ:k] ,
On reaching the valley he was unable to walk ,
在 到达 这 谷 他 曾是 无法 到 走 ,

到达山谷时，他已经无法行走了。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
but was carried by his guides to the inn ,
但 曾是 携带 经过 他的 指南 到 这 客栈 ,

但他被向导抬到了客栈。

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [fi:t] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['frəʊz(ə)n] , [ðæt] [ɒn] ['drɔ:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [bu:t] ,
where his feet proved to be so much frozen , that on drawing his boot ,
在哪里 他的 脚 已证实 到 是 所以 很多 冷冻 , 那 在 绘画 他的 启动 ,

他的双脚冻得太厉害了，以至于当他拔出靴子时，

[ðə; ði][skɪn] [pi:ld] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .
the skin peeled off and remained in it .
这 皮肤 去皮 离开 和 剩余 在 它 .

外皮脱落后残留在里面。

[tu:] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sɪ'vɪəli] ['frəʊz(ə)n] .
Two of his guides were also severely frozen .
二 的 他的 指南 是 还 严重 冷冻 .

他的两名向导也严重冻伤。

[kaʊnt] - , [ə; eɪ][pəʊl] , [left] - [ðə; ði] 5th [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] , - , [fɔ:(r); fə(r)][mɒnt]
Count Malzeski , a Pole , left Chamouny the 5th of August , 1818 , for Mont
数数 - , 一个 极 , 左边 - 这 5th 的 八月 , - , 为了 蒙特

[blæŋk] ,
Blanc ,
布兰克 ,

波兰人马尔泽斯基伯爵于1818年8月5日离开沙莫尼前往勃朗峰。

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ɪ'lev(ə)n] [gaɪdz] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ænd; ənd]
accompanied by eleven guides , reached the summit the following day , and
伴随 经过 十一 指南 , 达到 这 首脑 这 下列的 天 , 和
[rɪ'tɜːnd] , [ɪn] ['seɪfti] ,
returned , in safety ,
返回 , 在 安全 ,

在11名向导的陪同下，他们第二天登顶，并安全返回。

[ðə; ði] [θɜːd] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['frəʊz(ə)n]
the third , without suffering much more inconvenience than having his nose frozen
这 第三 , 没有 痛苦 很多 更多的 不便 比 拥有 他的 鼻子 冷冻
.
.
.

第三，除了鼻子被冻伤之外，没有遭受更多不便。

['djʊərɪŋ]['aʊə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə] - , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
During our visit to Chamouny , in the beginning of this month ,
期间 我们的 访问 到 - , 在 这 开始 的 这 月 ,

本月初我们访问沙莫尼期间，

[maɪ] [frend] ['dɑːktər; draɪv] . [væn] ['rɛnsəlɪər] [ænd; ənd][maɪ'self] , [ɪn]['aʊə(r)] ['veəriəs] [ɪk'skɜːrʒən] [tuː; tə]
my friend Dr . Van Rensselaer and myself , in our various excursions to
我的 朋友 博士 . 范 伦斯勒 和 我 , 在 我们的 各种各样的 短途旅行 到
[ðə; ði] ['glæsiəz] ,
the glaciers ,
这 冰川 ,

我和我的朋友范伦斯勒博士在多次冰川考察中，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [siːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] , [hæd; həd] ['friːkwəntli] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ]
and other scenes of the valley , had frequently opportunities of conversing
和 其他 场景 的 这 谷 , 有 频繁地 机会 的 对话
[wɪð] [ðə; ði] [gaɪdz] ,
with the guides ,
和 这 指南 ,

以及山谷的其他景色，并经常有机会与向导交谈。

[huː] [hæd; həd] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['dʒɜːrniz] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [əʊld]['bælmæt] ,
who had participated in these journeys , and among them with old Balmat ,
WHO 有 参与 在 这些 旅程 , 和 之中 他们 和 老的 巴尔马特 ,
[ðə; ði] [kə'lʌmbəs] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
the Columbus of Mont Blanc .
这 哥伦布 的 蒙特 布兰克 .

参与这些旅程的人中，有老巴尔马特，人称勃朗峰哥伦布。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] , [ðæt] ['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɪk'saɪtɪd] ,
The result was , that our curiosity was strongly excited ,
这 结果 曾是 , 那 我们的 好奇心 曾是 强烈 兴奋的 ,

结果是，我们的好奇心被强烈激发了。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'djuːst] [baɪ][ðeə(r)] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv]
and being induced by their representations of the almost certainty of
和 存在 诱导 经过 他们的 表现形式 的 这 几乎 肯定 的
[sək'siːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['feɪvərəb(ə)l] ['weðə(r)] ,
succeeding in the present favourable weather ,
成功 在 这 展示 有利 天气 ,

并且受到他们关于在当前有利天气下几乎肯定会成功的说法所诱惑，

[wiː; wi]['faɪnəli] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] .
we finally determined , after much deliberation , to make the attempt .
我们 最后 决定 , 后 很多 审议 , 到 制作 这 试图 .

经过反复斟酌，我们最终决定尝试一下。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [mə'riː] [kuː'teɪ] , [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ɡaɪd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [θriː]
We therefore engaged Marie Coutet , an experienced guide , who had been three
我们 所以 已订婚的 玛丽 库泰 , 一个 经验丰富的 指导 , WHO 有 到过 三
[taɪmz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
times on the summit ,
时代 在 这 首脑 ,

因此，我们聘请了经验丰富的向导玛丽·库泰，她曾三次登顶。

[æz; əz] ['liːdə(r)] , [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðə(r)] [ɡaɪdz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .
as leader , and eight other guides to accompany us .
作为 领导者 , 和 八 其他 指南 到 陪伴 我们 .

作为领队，还有八位向导陪同我们。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['pɑːti] ,
They refused to undertake the journey with a smaller party ,
他们 拒绝 到 承担 这 旅行 和 一个 较小的 派对 ,

他们拒绝以较小的队伍进行这次旅行。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð]
on account of the number of articles which it was necessary to take with
在 帐户 的 这 数字 的 文章 哪个 它 曾是 必要的 到 拿 和
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

由于我们需要携带的物品数量众多，

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lædə(r)] , [kɔːdz] , [prə'vɪʒ(ə)nz] , ['tʃɑːkəʊl] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
as a ladder , cords , provisions , charcoal to melt the snow for drinking ,
作为 一个 梯子 , 绳索 , 条款 , 木炭 到 熔化 这 雪 为了 喝 ,

比如梯子、绳索、食物、用来融雪饮用的木炭，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ,
and a number of other things , which were indispensable ,
和 一个 数字 的 其他 事物 , 哪个 是 必不可少 ,

以及其他一些必不可少的东西，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [tuː; tə] [ləʊd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] [wɪð] [ə; eɪ]
and which formed a sufficient quantity to load each of the nine with a
和 哪个 形成 一个 充足的 数量 到 加载 每个 的 这 九 和 一个
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['bɜːðən] .
considerable burthen .
大量 负担 .

数量足够多，可以给这九个人每人施加相当大的负担。

[wʌn] [deɪ] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['aʊə(r)]
One day was occupied in making preparations , on which our comfort and our
一 天 曾是 占领 在 制作 准备工作 , 在 哪个 我们的 舒适 和 我们的
['ʌltɪmət] [sək'ses] [dɪ'pendɪd] .
ultimate success depended .
最终的 成功 取决于 .

我们花了一天时间做准备，这关系到我们的舒适和最终的成功。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [ɪn] [rɪ'vjuː] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
These were passed in review in the evening , and having found that nothing
这些 是 通过了 在 审查 在 这 晚上 , 和 拥有 成立 那 没有什么
[mə'tɪəriəl] [wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] ,
material was omitted ,
材料 曾是 省略 ,

这些文件在当晚经过审查，经查明并无任何实质性遗漏，

[æn; ən] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] .
an early hour the next day was appointed for our departure .
一个 早期的 小时 这 下一个 天 曾是 任命 为了 我们的 离开 .

我们被安排在第二天一大早出发。

[əˈkɔːdɪŋli] , [ɒn] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] 11th [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
Accordingly , on Sunday the 11th of July , we left the village of Chamouny ,
因此 , 在 星期日 这 11th 的 七月 , 我们 左边 这 村庄 的 - ,

因此，7月11日星期日，我们离开了沙穆尼村。

[æt; ət] [faɪv] [əˈklɑːk] , [fʊl] [ɒv; əv][æŋˈzaɪəti] [ɑːˈselvz] ,
at five o'clock , full of anxiety ourselves ,
在 五 点钟 , 满的 的 焦虑 我们自己 ,

五点钟，我们自己也充满了焦虑，

[ænd; ənd] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [gʊd] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒnɪst] [ɪnˈhæbətənt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [səkˈses] .
and accompanied by the good wishes of the honest inhabitants for our success .
和 伴随 经过 这 好的 愿望 的 这 诚实的 居民 为了 我们的 成功 .

以及当地淳朴居民对我们成功的美好祝愿。

[ðə; ði] [nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪn] [ˈweðə(r)] , [əˈpəʊzd] [ˈaʊə(r)] [dɪˈleɪɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
The necessity of taking advantage of the fine weather , opposed our delaying another day .
这 必要性 的 采取 优势 的 这 美好的 天气 , 反对 我们的 延迟 其他 天 .

鉴于天气晴好，我们必须抓紧时间，所以决定不再推迟一天。

[ˈaʊə(r)] [gaɪdz] , [huː] [ɪn] [ˈkɒmən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [səˈvɔɪ] ,
Our guides , who in common with all the inhabitants of the mountainous parts of Savoy ,
我们的 指南 , WHO 在 常见的 和 全部 这 居民 的 这 多山 部分 的 萨沃伊 ,

我们的向导，和萨瓦山区的所有居民一样，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [əˈtentɪv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdjuːtiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] ,
are very attentive to the duties of their religion ,
是 非常 细心 到 这 职责 的 他们的 宗教 ,

他们非常重视履行宗教义务，

[wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [set] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [deɪ] , [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ˈpriːviəsli] [əˈtendɪd] [ˈsɜːvɪs] .
were unwilling to set out on a church day , without having previously attended service .
是 不情愿 到 放 出去 在 一个 教会 天 , 没有 拥有 之前 参加 服务 .

他们不愿意在没有事先参加过礼拜的情况下就去教堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ɪnˈdjuːst] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ˈselɪbreɪt] [mæs] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd] ,
They had , therefore , induced the Curé to celebrate mass at three o'clock , and ,
他们 有 , 所以 , 诱导 这 - 到 庆祝 大量的 在 三 点钟 , 和 ,

因此，他们促使神父在三点钟举行弥撒，并且，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [fə'tiːg] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
notwithstanding the fatigue they expected during the day ,
虽然 这 疲劳 他们 预期的 期间 这 天 ,

尽管他们预料到白天会感到疲惫，

[ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [prɪ'ventɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə'tendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
the early hour had not prevented them from attending it .
这 早期的 小时 有 不是 阻止 他们 从 参加 它 .

虽然时间很早，但这并没有阻止他们参加。

[wiː; wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrvə] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [liːg] ,
We descended the valley by the side of the Arva , about a league ,
我们 下降 这 谷 经过 这 边 的 这 阿尔瓦 , 关于 一个 联盟 ,

我们沿着阿尔瓦河畔的山谷向下走了大约一里格（约1.6公里），

[tɪl] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [ɒv; əv] [bwɑːzsɑnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə]
till we approached the glacier of Boissons , and then turning suddenly to
直到 我们 接近 这 冰川 的 饮料 , 和 然后 转弯 突然 到
[ðə; ði] [left] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] ,
the left into the woods ,
这 左边 进入 这 树林 ,

直到我们接近布瓦松冰川，然后突然向左拐进了树林。

[wiː; wi] [bɪ'gæn] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] ['veri] [stiːp] [ə'sent] , ['pærəlel] [tuː; tə] ,
we began immediately a very steep ascent , parallel to ,
我们 开始 立即地 一个 非常 陡 上升 , 平行线 到 ,

我们立即开始沿着一条非常陡峭的路线向上攀登，这条路线与……平行。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] .
and about a half mile from the edge of the glacier .
和 关于 一个 一半 英里 从 这 边缘 的 这 冰川 .

距离冰川边缘约半英里。

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [θriː] ['aʊəz] ['tɔɪlsəm] ['maʊntɪŋ] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [haʊs] [ɒn] ['aʊə(r)]
After about three hours toilsome mounting , we came to the last house on our
后 关于 三 小时 辛苦 安装 , 我们 来了 到 这 最后的 房子 在 我们的
[rəʊd] .
road .
路 .

经过大约三个小时的艰苦跋涉，我们到达了这条路上的最后一户人家。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [haɪst] ['dwelɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv]
It was the highest dwelling in the neighbourhood , and was one of
它 曾是 这 最高 住宅 在 这 邻里 , 和 曾是 一 的
[ðəʊz] ['kɔtidʒz] [kɔːld] " [ʃæ'leɪz] ,
those cottages called " Chalets ,
那些 小屋 称为 " 小木屋 ,

它是附近最高的住宅，也是那种被称为“小木屋”的小屋之一。

" [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] ['əʊnli] ['djʊərɪŋ] [θriː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
" which are inhabited only during three of the summer months ,
" 哪个 是 有人居住的 仅有的 期间 三 的 这 夏天 几个月 ,

“这些地方只有在夏季的三个月里才有人居住，

[wen] [ðə; ði] ['peznts] [draɪv] [ðeə(r)] ['kæt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] ,
when the peasants drive their cattle from the plains below ,
什么时候 这 农民 驾驶 他们的 牛 从 这 平原 以下 ,

当农民们把牛群从下面的平原赶出来时，

[tuː; tə] [ðə; ði] [ðen] [rɪtʃə] ['vɜːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
to the then richer verdure of the mountains .
到 这 然后 更富有 绿意盎然 的 这 山脉 .

到当时山上更加茂盛的植被。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðeə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [d'ɔːtəz] ; [hɪz; ɪz][waɪf] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]
We found there the old man and his two daughters ; his wife , as is the
我们 成立 那里 这 老的 男人 和 他的 二 女儿们 ; 他的 妻子 , 作为 是 这
['kʌstəm] ,
custom ,
风俗 ,

我们在那里找到了那位老人和他的两个女儿；他的妻子，按照习俗，

[wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .
was left behind to take care of the house in the valley .
曾是 左边 在后面 到 拿 关心 的 这 房子 在 这 谷 .

被留下来照看山谷里的房子。

['ɑːftə(r)] [rɪ'freʃɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [drɑːft] [ɒv; əv] [freʃ] [mɪlk] ,
After refreshing ourselves with a delicious draught of fresh milk ,
后 令人耳目一新 我们自己 和 一个 可口的 草稿 的 新鲜的 牛奶 ,

喝了一杯香浓的鲜牛奶后，我们精神焕发。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [bɒn] ['vɔɪɪdʒ] ,
and receiving the wishes of these good people , for a ' bon voyage ,
和 接收 这 愿望 的 这些 好的 人们 , 为了 一个 - 邦 航程 ,

并收到这些好心人的祝福，祝他们"一路顺风"。

- [wiː; wi] [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][ɔːl] ['treɪsɪz][ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [maʊnt] .
' we bade adieu to all traces of man , and continued to mount .
- 我们 巴德 再见 到 全部 痕迹 的 男人 , 和 持续 到 山 .

我们告别了所有人类的痕迹，继续向上攀登。

[ə'nʌðə(r)] ['aʊərz] [tɔɪl] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ə'bʌv] [ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv] [wʊd] ,
Another hour's toil brought us above the region of wood ,
其他 小时 辛劳 带来 我们 多于 这 地区 的 木头 ,

又过了一个小时，我们终于到达了树林上方。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː] [stint] ['vedʒtəb(ə)lz][wiː; wi] [met] [wɪð] , ['grædʒuəli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn][saɪz] ,
after which the few stinted vegetables we met with , gradually diminished in size ,
后 哪个 这 很少 吝啬 蔬菜 我们 遇见 和 , 逐步地 减少 在 尺寸 ,

之后，我们遇到的寥寥无几的蔬菜，个头也逐渐缩小了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] , [æt; ət] - [ə'klɑːk] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌpə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)]
and when we arrived , at 10 o'clock , at the upper edge of the glacier
和 什么时候 我们 到达的 , 在 - 点钟 , 在 这 上 边缘 的 这 冰川
[ɒv; əv][bwɑːzsɑnz] ,
of Boissons ,
的 饮料 ,

当我们到达布瓦松冰川上缘时，是上午10点。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mɔsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['hɑːdi] ['ælpaɪn][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd]
only a few mosses , and the most hardy alpine plants were to be found
仅有的 一个 很少 苔藓 , 和 这 最多 耐寒的 高山 植物 是 到 是 成立
.
.
.

这里只有少量苔藓和最耐寒的高山植物。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [kəm'peld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪ'fɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði] ['presipis] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪgwiːl]
We had been compelled a little before , by the precipices of the Aiguille
我们 有 到过 被迫 一个 小的 前 , 经过 这 悬崖 的 这 针尖
[ˌdiː'juː]['mɪdi] ,
du Midi ,
杜 MIDI ,

此前不久，我们被南针峰的悬崖峭壁所吸引，不得不这样做。

[wɪtʃ] [prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] , [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] ,
which presented themselves like a wall before us , to change our direction ,
哪个 呈现 他们自己 喜欢 一个 墙 前 我们 , 到 改变 我们的 方向 ,

它们像一堵墙一样挡在我们面前，改变了我们的方向。

[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈglæsiə(r)] , [tuː; tə] [straɪk] [ɒf] [ˈsʌd(ə)nli] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
and instead of proceeding parallel to the glacier , to strike off suddenly towards it .
和 反而 的 进行中 平行线 到 这 冰川 , 到 罢工 离开 突然 向 它 .

而且，他没有沿着冰川平行前进，而是突然朝着冰川的方向走去。

[wiː; wi] [hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [kləʊz] [vjuː] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] [bɑː(r)] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [tuː; tə] [mɒnt] [blæŋk] ;
We had now a close view of some of the obstacles which bar the approach to Mont Blanc ;
我们 有 现在 一个 关闭 看法 的 一些 的 这 障碍 哪个 酒吧 这 方法 到 蒙特 布兰克 ;

现在我们可以清楚地看到阻碍我们攀登勃朗峰的一些障碍；

[ðə; ði] [ˈglæsiə(r)] [ɒv; əv] [bwɑːzsɑnz] , [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] , [siːmd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˈæbsəluːtli] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
the glacier of Boissons , on which we were about to enter , seemed to me absolutely impassable .
这 冰川 的 饮料 , 在 哪个 我们 是 关于 到 进入 , 似乎 到 我 绝对地 不可逾越 .

我们即将进入的布瓦松冰川，在我看来是完全无法通行的。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [snəʊ] [ænd; ənd] [aɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] , [wɒz; wəz] [æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [rɒk] ,
The only relief to the white snow and ice before us , was an occasional rock ,
这 仅有的 宽慰 到 这 白色的 雪 和 冰 前 我们 , 曾是 一个 偶然 岩石 ,

眼前的白色冰雪中，唯一能带来一丝慰藉的，只有偶尔出现的石块。

[ˈθrʌstɪŋ] [ɪts] [ʃɑːp] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [ðeə(r)] [ˈsɜːfɪs] ,
thrusting its sharp point above their surface ,
推进 它是 锋利的 观点 多于 他们的 表面 ,

将它的尖锐部分刺出它们的表面，

[ænd; ənd] [tuː] [stiːp] [tuː; tə] [pəˈmɪt] [ðə; ði] [snəʊ] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
and too steep to permit the snow to lodge on it .
和 也 陡 到 允许 这 雪 到 小屋 在 它 .

坡度太陡，积雪无法停留。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɒks] , [ɔː(r)] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [kɔːld] [ðə; ði] - [grænd] [mjuːˈleɪ] ,
One of these rocks , or rather a chain of them , called the ' Grand Mulet ,
一 的 这些 岩石 , 或者 相当 一个 链 的 他们 , 称为 这 - 盛大 鲻鱼 ,

其中一块岩石，或者更确切地说是一串岩石，被称为"大骡子"

- [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] [ˌjuː ˈes] ,
' which we had destined for our resting place for the night , was before us ,
- 哪个 我们 有 注定 为了 我们的 休息 地方 为了 这 夜晚 , 曾是 前 我们 ,

我们原计划今晚休息的地方就在我们面前。

[bʌt; bət][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [maɪlz] ;
but far above our heads at the distance of four or five miles ;
但 远的 多于 我们的 头部 在 这 距离 的 四 或者 五 英里 ;

但是，它们远远高于我们的头顶，距离我们四五英里；

[ðə; ði]['glæsiə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [stɪl] [ˌɪntə'viːnd] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ɔːl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
the glacier , however , still intervened , and appeared to defy all attempts to approach it .
这 冰川 , 然而 , 仍然 介入 , 和 出现 到 违抗 全部 尝试 到 方法 它 .

然而，冰川仍然阻挡着我们，似乎对所有接近它的尝试都置之不理。

[ðə; ði]['glæsiə(r)][ɒv; əv][bwɑːzsɑnz] , [laɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['glæsiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ælps] ,
The glacier of Boissons , like all the glaciers of the Alps ,
这 冰川 的 饮料 , 喜欢 全部 这 冰川 的 这 阿尔卑斯山 ,

布瓦松冰川，就像阿尔卑斯山的所有冰川一样，

[ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] [mæs] [ɒv; əv][aɪs] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] ['væli] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] ,
is an immense mass of ice filling a valley which stretches down the mountain side ,
是 一个 巨大 大量的 的 冰 填充 一个 谷 哪个 伸展 向下 这 山 边 ,

是一大片填满山谷的冰体，一直延伸到山腰。

[ænd; ənd][ɪz] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði][ə'kjuːmjəleɪtɪd] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [mʌnθs] ,
and is formed by the accumulated snow and ice , which are constantly in the summer months ,
和 是 形成 经过 这 积累 雪 和 冰 , 哪个 是 不断地 在 这 夏天 几个月 ,

它由夏季不断积聚的冰雪形成。

['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
falling from above .
坠落 从 多于 .

从上方掉落。

[waɪl] [ðə; ði] ['glæsiəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
While the glaciers are thus continually increasing on the surface ,
尽管 这 冰川 是 因此 持续 增加 在 这 表面 ,

因此，冰川在地表上不断增加；

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] ['sləʊli] ['meltɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'ləʊ] .
the internal heat of the earth is slowly melting them below .
这 内部的 热 的 这 地球 是 缓慢地 融化 他们 以下 .

地球内部的热量正在慢慢地将它们融化掉。

[hens] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] , [ðeə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [striːm] :
Hence , when they are large , there generally proceeds from under them a considerable stream :
因此 , 什么时候 他们 是 大的 , 那里 一般来说 收益 从 在下面 他们 一个 大量 溪流 :

因此，当它们体积较大时，通常会从它们下方流出相当大的水流：

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊn] .
such are the sources of the Rhine and of the Rhone .
这样的 是 这 来源 的 这 莱茵河 和 的 这 罗纳河 .

这就是莱茵河和罗讷河的源头。

[ðeə(r)] ['sɜːfɪs] , ['ɒf(ə)n][rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələnt]['ædʒɪteɪtɪd] [siː] , ['sʌd(ə)nli] [kən'dʒiːld] .
Their surface , often resembles that of a violent agitated sea , suddenly congealed .
他们的 表面 , 经常 类似 那 的 一个 暴力 激动 海 , 突然 凝固 .

它们的表面常常像汹涌澎湃的大海突然凝固一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ɒv; əv] ['sevrəl] [liːgz] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] - [tuː; tə] -
They are frequently of several leagues in breadth , and from 100 to 600
他们 是 频繁地 的 一些 联赛 在 宽度 , 和 从 - 到 -
[fiːt] [ɪn] [depθ] .
feet in depth .
脚 在 深度 .

它们通常宽达数里格，深度从 100 英尺到 600 英尺不等。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn][ðem; ðəm] , [tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] ['sevrəl] [fiːt] ['evri] ['wɪntə(r)] ,
The snow which falls on them , to the depth of several feet every winter ,
这 雪 哪个 瀑布 在 他们 , 到 这 深度 的 一些 脚 每一个 冬天 ,

每年冬天，积雪都会落在它们身上，厚度可达数英尺。

[ɪz] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [ɪn] ['sʌmə(r)] — [ænd; ənd] ['friːzɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv]
is softened by the sun's rays in summer — and freezing again at the return of
是 软化 经过 这 太阳的 射线 在 夏天 — 和 冷冻 再次 在 这 返回 的
[kəʊld] ['weðə(r)] ,
cold weather ,
寒冷的 天气 ,

夏季阳光照射使其变软，而寒冷天气到来时又会再次冻结。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)]['sɒlɪd] [steɪt] , [fɔːmz] [ə; eɪ] [sək'sesɪv] ['leɪə(r)] ['evri] [jɪə(r)] .
but in a more solid state , forms a successive layer every year .
但 在 一个 更多的 坚硬的 状态 , 表格 一个 连续 层 每一个 年 .

但在更固态的情况下，每年都会形成一层新的层。

[ðɪs] ['strɑːtəm] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] ['meʒəd] ,
This stratum may be easily measured ,
这 地层 可能 是 容易地 测量 ,

这一地层很容易测量，

([æz; əz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['neɪbə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːk] [laɪn]
(as each of them is distinctly separated from its neighbour by a dark line
(作为 每个 的 他们 是 明显地 分开 从 它是 邻居 经过 一个 黑暗的 线
,
,
,

（因为它们彼此之间都用一条黑线清晰地隔开，）

) [æt; ət][ðə; ði]['sekʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðəʊz] [kræks] , [wɪtʃ] [trə'vɜːs] ['evri] ['glæsiə(r)][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
) at the section made by those cracks , which traverse every glacier in all directions .
) 在 这 部分 制成 经过 那些 裂缝 , 哪个 横穿 每一个 冰川 在 全部 方向 .

）在这些裂缝形成的截面上，这些裂缝横贯各个方向的每一条冰川。

[ðiːz] [kræks] [ɔː(r)] ['krevis] ,
These cracks or crevices ,
这些 裂缝 或者 缝隙 ,

这些裂缝或缝隙，

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] ['sɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv]
are generally thought to be caused by the irregular sinking of part of
是 一般来说 想法 到 是 导致 经过 这 不规律的 下沉 的 部分 的
[ðə; ði] [mæs] ,
the mass ,
这 大量的 ,

人们普遍认为这是由于部分山体不规则下沉造成的。

[huːz] [sə'pɔːt] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz] [biːn] ['grædʒuəli] ['meltɪd] [ə'weɪ] .
whose support below has been gradually melted away .
谁 支持 以下 有 到过 逐步地 融化 离开 .

其下方的支持力量已逐渐消失。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['sʌd(ə)nli] ,
They are formed suddenly ,
他们 是 形成 突然 ,

它们是突然形成的。

[ænd; ənd] ['friːkwəntli] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['sevrəl]
and frequently with a noise that may be heard at the distance of several
和 频繁地 和 一个 噪音 那 可能 是 听到 在 这 距离 的 一些
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

而且经常发出几英里外都能听到的噪音。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒk] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] ['tremb(ə)l] : [ðɪs] [ɪ'fekt] [teɪks]
and with a shock that makes the neighbouring country tremble : this effect takes
和 和 一个 震惊 那 制作 这 邻接 国家 颤抖 : 这 影响 需要
[pleɪs] ['prɪnsəpli] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
place principally in summer .
地方 主要 在 夏天 .

并带来令邻国震惊的冲击：这种效应主要发生在夏季。

[ðiːz] [rents] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] - , - ,
These rents are from a few inches to 20 , 30 ,
这些 租金 是 从 一个 很少 英寸 到 - , - ,

这些租金从几英寸到20、30英寸不等。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] - [ɔː(r)] - [fiːt] [ɪn] [bredθ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɒv; əv] [ɪ'mens] [depθ] :
or even 50 or 60 feet in breadth , and generally of immense depth :
或者 甚至 - 或者 - 脚 在 宽度 , 和 一般来说 的 巨大 深度 :

甚至宽达 50 或 60 英尺，而且通常深度巨大：

['prɒbəbli] [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] .
probably extending to the bottom of the glacier .
大概 扩展 到 这 底部 的 这 冰川 .

可能延伸到冰川底部。

[ðeɪ] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə][ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)] .
They present the greatest danger and difficulty to the passenger .
他们 展示 这 最 危险 和 困难 到 这 乘客 .

它们给乘客带来最大的危险和困难。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] [gɪvz] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒn][ɪts]
They are often concealed by a layer of snow , which gives no indication on its
他们 是 经常 暗 经过 一个 层 的 雪 , 哪个 给予 不 指示 在 它是
['sɜːfɪs] ,
surface ,
表面 ,

它们通常被一层积雪覆盖，从雪面上看不出任何踪迹。

[ɒv; əv][ɪts] [wɒnt] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] ; [ænd; ənd][ɪt] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ['hʌntə(r)] ,
of its want of solidity ; and it often happens that the chamois hunter ,
的 它是 想 的 固体 ; 和 它 经常 发生 那 这 麂皮 猎人 ,

由于缺乏坚固性；而且经常发生的情况是，羚羊猎人，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kɔːʃ(ə)n] , ['sʌd(ə)nli] [sɪŋks] [θruː] [ðɪs] ['tretʃərəs] [veɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði]
notwithstanding all his caution , suddenly sinks through this treacherous veil into the
虽然 全部 他的 警告 , 突然 水槽 通过 这 奸诈 面纱 进入 这
['kæzəm] [bɪ'niːθ] .
chasm beneath .
深渊 下面 .

尽管他十分谨慎，但还是突然穿过这层危险的面纱，坠入了下面的深渊。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['restɪŋ] [pleɪs] , [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm]
We remained a couple of hours at our resting place , to take some
我们 剩余 一个 夫妻 的 小时 在 我们的 休息 地方 , 到 拿 一些
[rɪ'freʃmənt] ,
refreshment ,
清爽 ,

我们在休息处待了几个小时，吃点东西补充能量。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [nekst] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .
and to regain strength for our next difficult task .
和 到 恢复 力量 为了 我们的 下一个 难的 任务 .

并恢复体力，迎接下一个艰巨的任务。

[ʒɑːk,dʒeks] ['bælmæt] [ə'kʌmp(ə)nid] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
Jacques Balmat accompanied us this far ,
雅克 巴尔马特 伴随 我们 这 远的 ,

雅克·巴尔马特一路陪伴我们走到今天。

[tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] [ðæt] [spɒt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst]
to point out the best means of attaining that spot on which he was the first
到 观点 出去 这 最好的 方法 的 达到 那 点 在 哪个 他 曾是 这 第一的
[tuː; tə] [set] [fʊt] ;
to set foot ;
到 放 脚 ;

指出到达他第一个踏足之地的最佳途径；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [in'fəːməti] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɑːðə(r)] .
but the infirmities of age prevented him from accompanying us farther .
但 这 弱点 的 年龄 阻止 他 从 随同 我们 更远 .

但由于年老体衰，他无法继续陪伴我们前行。

['aʊə(r)] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] ,
Our feet seemed to linger ,
我们的 脚 似乎 到 萦绕 ,

我们的脚步似乎停顿了很久，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [liːv] [wɪð] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] [lɑːst] [graʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
and to leave with reluctance the last ground they were to touch until the
和 到 离开 和 不情愿 这 最后的 地面 他们 是 到 触碰 直到 这
['pɪəriəd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
period of our return .
时期 的 我们的 返回 .

他们依依不舍地离开了这片他们最后一次踏足的土地，直到我们再次返回。

[wiː; wi] [haʊ'evə(r)] ['entəd] [ɒn] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)ns]
We however entered on the glacier with confidence in the skill and prudence
我们 然而 进入 在 这 冰川 和 信心 在 这 技能 和 谨慎
[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ;
of our guides ;
的 我们的 指南 ;

然而，我们对向导的技能和谨慎充满信心，于是进入了冰川；

['sevrəl] [ɒv; əv] [huːm] ['biːɪŋ] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] ['ʃæmwɑː] ['əʊvə(r)] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,
several of whom being hunters , and accustomed to chase the chamois over such places ,
一些 的 谁 存在 猎人 , 和 习惯 到 追赶 这 麂皮 超过 这样的 地方 ,

其中几人是猎人，习惯于在这些地方追逐羚羊。

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['seɪfti] .
were acquainted with all the precautions , that it was necessary to take for our safety .
是 熟人 和 全部 这 防范措施 , 那 它 曾是 必要的 到 拿 为了 我们的 安全 .

我们熟知所有为自身安全必须采取的预防措施。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['krevis] , [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [mɑːskt] [baɪ] [ðə; ði] [snəʊ] ,
To avoid the danger of falling into the crevices , especially those masked by the snow ,
到 避免 这 危险 的 坠落 进入 这 缝隙 , 尤其 那些 戴面具 经过 这 雪 ,

为了避免掉入缝隙中的危险，特别是那些被雪覆盖的缝隙，

[wiː; wi] [kə'nektɪd] [ɑː'selvz] , [θriː] [p'ɜːsənz] [tə'geðə(r)] , [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [fiːt] [ə'pɑːt] ,
we connected ourselves , three persons together , at the distance of 10 or 12 feet apart ,
我们 连接 我们自己 , 三 人 一起 , 在 这 距离 的 - 或者 - 脚 除 ,

我们三个人聚在一起，彼此间隔10到12英尺。

[baɪ] [ə; eɪ] [kɔːd] [raʊnd] [ðə; ði] ['bɒdi] :
by a cord round the body :
经过 一个 绳索 圆形的 这 身体 :

用绳子缠绕身体：

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kæzəm] ,
so that in case of one of the three falling into a chasm ,
所以 那 在 案件 的 一 的 这 三 坠落 进入 一个 深渊 ,

这样，万一三人中有人掉进深渊，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [kʊd; kəd] [æt; ət] [liːst] [sə'pɔːt] [hɪm] ,
the other two could at least support him ,
这 其他 二 可以 在 至少 支持 他 ,

另外两人至少还能支持他。

[ʌn'tɪl] [ə'sɪstəns] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] .
until assistance could be procured from the rest of the party .
直到 协助 可以 是 采购 从 这 休息 的 这 派对 .

直到能够从党内其他成员那里获得帮助为止。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊl] , [sɪks] [fiːt] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] ['aɪən] ,
Each person was provided with a pole , 6 feet long , and pointed at the bottom with iron ,
每个 人 曾是 假如 和 一个 极 , 6 脚 长的 , 和 尖 在 这 底部 和 铁 ,

每人分到一根长6英尺、底部用铁尖固定的杆子。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['nesəsəri] ['ɑ:tɪk(ə)l] .
which we found to be a necessary article .
哪个 我们 成立 到 是 一个 必要的 文章 .
我们发现这是一篇必要的文章。

[weə(r)] [ðə; ði] ['krevis] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [fi:t] [brɔ:d] ,
Where the crevices were not more than two or three feet broad ,
在哪里 这 缝隙 是 不是 更多的 比 二 或者 三 脚 广阔 ,
如果缝隙宽度不超过两三英尺，

[wi:; wi] [li:pt] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [stɑ:f] ;
we leaped over them with the assistance of our staff ;
我们 跳跃 超过 他们 和 这 协助 的 我们的 职员 ;
在工作人员的帮助下，我们跳过了它们；

['ʌðə(r)z] [wi:; wi] [pɑ:st] [ɒn] ['nætʃ(ə)rəl] ['brɪdʒɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,
others we passed on natural bridges of snow ,
其他的 我们 通过了 在 自然的 桥梁 的 雪 ,
其他一些我们则通过天然的雪桥跨越而过。

[ðæt] ['θret(ə)nd] ['evri] ['məʊmənt] [tu:; tə] [sɪŋk] [wɪð] [ˌju: 'es] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ə'bɪs] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] ,
that threatened every moment to sink with us into the abyss , and over others ,
那 威胁 每一个 片刻 到 下沉 和 我们 进入 这 深渊 , 和 超过 其他的 ,
每一刻都威胁着要和我们一起沉入深渊，而且这种威胁还凌驾于其他人之上。

[wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] [slaɪt] ,
we made a bridge of the ladder , which was extremely slight ,
我们 制成 一个 桥 的 这 梯子 , 哪个 曾是 极其 轻微 ,
我们用梯子搭了一座桥，那梯子非常脆弱。

[æz; əz] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ðə; ði] [sti:p] [wi:; wi] [hæd; həd] [ə'sendɪd] .
as otherwise it would have been impossible for a man to carry it up the steeps we had ascended .
作为 否则 它 会 有 到过 不可能的 为了 一个 男人 到 携带 它 向上 这 陡峭 我们 有 上升 .
否则，一个人就不可能把它扛上我们攀登过的陡峭山坡。

[wɪ'ðaʊt] [ɪts] [ə'sɪstəns] , [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [pɑ:st] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] .
Without its assistance , we could not have passed the glacier .
没有 它是 协助 , 我们 可以 不是 有 通过了 这 冰川 .
如果没有它的帮助，我们不可能通过冰川。

['əʊvə(r)] [ðɪs] ['slendə(r)] [sə'pɔ:t] [wi:; wi] [krɔ:l] [wɪð] ['kɔ:ʃ(ə)n] , [sə'spendɪd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kæzəm] ,
Over this slender support we crawled with caution , suspended over a chasm ,
超过 这 苗条 支持 我们 爬行 和 警告 , 暂停 超过 一个 深渊 ,
我们小心翼翼地爬过这根纤细的支撑物，悬在深渊之上。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪ'mens] [depθ] ;
into which we could see to an immense depth ;
进入 哪个 我们 可以 看 到 一个 巨大 深度 ;
我们可以看到极其深邃的景象；

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn] [nəʊ] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['bɒtəm] .
but of which in no instance could we see the bottom .
但 的 哪个 在 不 实例 可以 我们 看 这 底部 .
但我们始终看不到底部。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['tretʃərəs] [aɪs] ,
We were sometimes forced to pass on a narrow ridge of treacherous ice ,
我们 是 有时 强制 到 经过 在 一个 狭窄的 岭 的 奸诈 冰 ，

我们有时被迫通过狭窄而危险的冰脊。

[nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [bredθ] , [wɪð] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tə'rɪfɪk] ['kæzəm][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd]
not more than a foot in breadth , with one of these terrific chasms on either side
不是 更多的 比 一个 脚 在 宽度 ， 和 一 的 这些 了不起 深渊 在 任何一个 边
.
:
.

宽度不超过一英尺，两侧各有一个这样的巨大深渊。

[ðə; ði][fɜːm] [step] , [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [pɑːs] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ɪn'spaɪəd][ˌjuː 'es]
The firm step , with which we saw our guides pass these difficulties , inspired us
这 公司 步 ， 和 哪个 我们 锯 我们的 指南 经过 这些 困难 ， 灵感 我们
[wɪð] ['kɒnfɪdəns] :
with confidence :
和 信心 ：

我们看到向导们以坚定的步伐克服了这些困难，这给了我们信心：

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]
but I cannot even now think of some of the situations we were
但 我 不能 甚至 现在 思考 的 一些 的 这 情况 我们 是
[pleɪst] [ɪn] ,
placed in ,
放置 在 ，

但我现在都无法回忆起我们当时所处的某些境地。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [dred] ; [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ɪn][bed] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['saɪləns]
without a feeling of dread ; and especially when in bed , and in the silence
没有 一个 感觉 的 恐惧 ； 和 尤其 什么时候 在 床 ， 和 在 这 沉默
[ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ，

没有恐惧感；尤其是在床上，在寂静的夜里，

[ðeɪ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][maɪ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ai] [ɪn'vɒləntrəli] [ʃrɪŋk] [wɪð] ['hɒrə(r)][æt; ət]
they present themselves to my imagination , I involuntarily shrink with horror at
他们 展示 他们自己 到 我的 想像力 ， 我 不由自主 收缩 和 恐怖 在
[ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
the idea ,
这 主意 ，

它们浮现在我的脑海中，想到这些我就不由自主地感到恐惧和畏缩。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'stɒnɪʃt] [ɪn] [ˌrekə'lekt] [wɒt] ['lɪt(ə)l][sen'seɪʃ(ə)n][ai] [felt] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .
and am astonished in recollecting what little sensation I felt at the moment .
和 是 惊讶 在 回忆 什么 小的 感觉 我 毛毡 在 这 片刻 .

回想起当时我感受到的那一点点感觉，我感到惊讶。

[wiː; wi] [θruː] [daʊn] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [kræks] , ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd]
We threw down into some of the narrow cracks , pieces of ice and
我们 扔 向下 进入 一些 的 这 狭窄的 裂缝 ， 件 的 冰 和
['frægmənts][ɒv; əv] [rɒk] ,
fragments of rock ,
片段 的 岩石 ，

我们把冰块和碎石扔进了一些狭窄的缝隙里，

[ænd; ənd] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] , [ðə; ði][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪstənt] [saʊnd] ,
and heard for a considerable time , the more and more distant sound ,
和 听到 为了 一个 大量 时间 ， 这 更多的 和 更多的 遥远 声音 ，

而且持续了相当长的时间，声音越来越远，

[æz; əz] [ðeɪ] ['baʊndɪd] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] .
as they bounded from side to side .
作为 他们 有界 从 边 到 边 .

它们左右跳跃。

[ɪn][nəʊ] ['ɪnstəns] [kʊd; kəd][wiː; wi] [pə'siːv] [ðə; ði][stəʊn] [straɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] ; [bʌt; bət][ðə; ði][saʊnd] ,
In no instance could we perceive the stone strike the bottom ; but the sound ,
在 不 实例 可以 我们 感知 这 石头 罢工 这 底部 ; 但 这 声音 ,

我们始终无法察觉到石头撞击水底的声音；但声音却传了出来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['siːsɪŋ] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] , [gruː] ['feɪntə(r)]
instead of ceasing suddenly , as would then have been the case , grew fainter
反而 的 停止 突然 , 作为 会 然后 有 到过 这 案件 , 生长 较暗
[ænd; ənd]['feɪntə(r)] ,
and fainter ,
和 较暗 ,

声音并没有像原本应该的那样突然停止，而是越来越微弱。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fiːb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
until it was too feeble to be heard .
直到 它 曾是 也 微弱 到 是 听到 .

直到声音微弱到听不见为止。

[wɒt] [ðen] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪ'mens] [depθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] , [wen] [ɪn] [ðiːz] ['saɪlənt]
What then must be the immense depth of these openings , when in these silent
什么 然后 必须 是 这 巨大 深度 的 这些 开口 , 什么时候 在 这些 沉默的
['riːdʒənz] ,
regions ,
地区 ,

那么，在这些寂静的区域里，这些开口的深度该是多么巨大啊！

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stəʊn] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] [tuː] ['dɪstənt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [æt; ət]
the noise of a large stone striking the bottom is too distant to be heard at
这 噪音 的 一个 大的 石头 引人注目 这 底部 是 也 遥远 到 是 听到 在
[ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] !
the orifice !
这 孔 !

大石头撞击底部的声音太远，从孔口听不到！

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [wiː; wi] [met] [wɪð] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːdə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
The number of openings we met with , which were broader than the
这 数字 的 开口 我们 遇见 和 , 哪个 是 更广泛 比 这
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lædə(r)] ,
length of our ladder ,
长度 的 我们的 梯子 ,

我们遇到的开口数量很多，它们的宽度都超过了我们梯子的长度。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] , ['rendəd] ['aʊə(r)]
and which , of course , we had no means of crossing , rendered our
和 哪个 , 的 课程 , 我们 有 不 方法 的 过境 , 渲染 我们的
[pɑːθ] [ɪk'striːmli] [sə'kjuːɪtəs] .
path extremely circuitous .
小路 极其 迂回 .

当然，我们没有办法穿越这些障碍，这使得我们的路线极其迂回。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [ɪneɪbld] , [baɪ][ðə; ði] ['læd.ərz] [ə'sɪstəns] , [tuː; tə] [skeɪl] [haɪ] [ænd; ənd]
We were often enabled , by the ladder's assistance , to scale high and
我们 是 经常 已启用 , 经过 这 梯子的 协助 , 到 规模 高的 和
[ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)][bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] .
perpendicular banks of snow .
垂直 银行 的 雪 .

借助梯子，我们常常能够攀爬高耸垂直的雪坡。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [pruːvd] [tuː] [ʃɔːt] [tuː; tə] [riːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ;
It sometimes proved too short to reach to the top ;
它 有时 已证实 也 短的 到 抵达 到 这 顶部 ;

有时它太短，无法到达顶峰；

[bʌt; bət] [weə(r)] [ðə; ði] [stiːp] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æbsəluːtli] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , [wiː; wi] [kən'traɪvd] [ɪn] ['sevrəl]
but where the steep was not absolutely perpendicular , we contrived in several
但 在哪里 这 陡 曾是 不是 绝对地 垂直 , 我们 人为的 在 一些
['ɪnstənsɪz] [tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] .
instances to remedy this inconvenience .
实例 到 补救 这 不便 .

但对于坡度并非完全垂直的情况，我们在一些情况下设法解决了这一不便之处。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gaɪdz] , ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] , [ɪneɪbld] [ðə; ði] [rest] ,
One of the guides , standing on the top of the ladder , enabled the rest ,
一 的 这 指南 , 常设 在 这 顶部 的 这 梯子 , 已启用 这 休息 ,

其中一名向导站在梯子顶端，引导其他人上去。

[huː] ['klæmbə] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] , [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]
who clambered up by his assistance , and over his shoulders , to reach the
WHO 攀爬 向上 经过 他的 协助 , 和 超过 他的 肩膀 , 到 抵达 这
['sʌmɪt] ;
summit ;
首脑 ;

在他的帮助下，他爬上了他的肩膀，最终到达了山顶；

[wen] [ðeə(r)] , [wiː; wi] ['iːzəli] [druː] [ʌp] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lædə(r)] [wɪð] [kɔːdz] .
when there , we easily drew up him and the ladder with cords .
什么时候 那里 , 我们 容易地 画 向上 他 和 这 梯子 和 绳索 .

到达目的地后，我们用绳子轻松地把他和梯子拉了上来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒnəli] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] ['aʊə(r)] [steps] ,
We were occasionally compelled to retrace our steps ,
我们 是 偶尔 被迫 到 回溯 我们的 步骤 ,

我们有时不得不原路返回，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] [səʊ] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
and we were frequently so involved in the intricacies of the glacier ,
和 我们 是 频繁地 所以 涉及 在 这 错综复杂 的 这 冰川 ,

我们经常会非常深入地了解冰川的复杂运作，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [prə'siːdɪŋ] , [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]
that we had to remain without proceeding , a considerable time , until the
那 我们 有 到 保持 没有 进行中 , 一个 大量 时间 , 直到 这
[gaɪdz] ,
guides ,
指南 ,

我们不得不停留在原地，无法继续前进，过了相当长一段时间，直到向导们到来。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spɜːst] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] , [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] ['præktɪkl]
who were dispersed in every direction on the discovery , could find a practical
WHO 是 分散的 在 每一个 方向 在 这 发现 , 可以 寻找 一个 实际的
[pɑːθ] [tuː; tə]['ekstrɪkeɪt][ˌjuː 'es] .
path to extricate us .
小路 到 解脱 我们 .

发现过程中被分散到四面八方的人们，或许能找到一条切实可行的办法将我们解救出来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ai][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
In addition to these difficulties , I had not been long on the glacier ,
在 添加 到 这些 困难 , 我 有 不是 到过 长的 在 这 冰川 ,

除了这些困难之外，我在冰川上待的时间也不长。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [pə'siːvd] [ðæt] [maɪ] ['feɪθləs] [buːt] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [wei] ; [wɪtʃ] ,
before I perceived that my faithless boot had given way ; which ,
前 我 感知 那 我的 不忠 启动 有 给定 方式 ; 哪个 ,

在我意识到我那不忠的靴子已经断裂之前;

[æz; əz] ['evri] [θɪŋ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fiːt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs]
as every thing depended upon the state of our feet , was a serious
作为 每一个 事物 取决于 之上 这 状态 的 我们的 脚 , 曾是 一个 严肃的
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
misfortune .
不幸 .

一切都取决于我们双脚的状况，这真是一场严重的灾难。

[nə'sesəti] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Necessity , however , is the mother of invention ,
必要性 , 然而 , 是 这 母亲 的 发明 ,

然而，需要是发明之母。

[ænd; ənd] [ai] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [baɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kɔːdz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ,
and I contrived to bind it with cords in such a manner ,
和 我 人为的 到 绑定 它 和 绳索 在 这样的 一个 方式 ,

我设法用绳子把它捆了起来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ˌem 'iː] ['tɒlərəbli] [wel] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
that it served me tolerably well the rest of the journey .
那 它 服务 我 勉强可以接受 出色地 这 休息 的 这 旅行 .

在接下来的旅程中，它基本满足了我的需求。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] ['ɒbstək(ə)lz] , [wiː; wi] ['əʊnli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] "
In consequence of all these obstacles , we only arrived at 5 o'clock at the "
在 结果 的 全部 这些 障碍 , 我们 仅有的 到达的 在 5 点钟 在 这 "
[grænd] [mjuː'leɪ] ,
Grand Mulet ,
盛大 鲻鱼 ,

由于所有这些障碍，我们直到下午 5 点才到达"大穆莱特"餐厅。

" [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
" not more than four or five miles distant ,
" 不是 更多的 比 四 或者 五 英里 遥远 ,

距离不超过四五英里，

[ɪn] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [wiː; wi] ['entəd] [ɒn] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] ;
in a straight line from the point where we entered on the glacier ;
在 一个 直的 线 从 这 观点 在哪里 我们 进入 在 这 冰川 ;

从我们进入冰川的点沿直线前进;

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'kjuːɪtəs] [ruːt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['teɪkən] , [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv]
but , from the circuitous route we had taken , we could not have
但 , 从 这 迂回 路线 我们 有 已采取 , 我们 可以 不是 有
[wɔːkt] [les] ,
walked less ,
步行 较少的 ,

但是，就我们走的这条迂回路线而言，我们实际行走的路程不可能更短了。

[ɪn] [ðɪs] ['dɪstəns] , [ðæn; ðən] - [ɔː(r)] - [maɪlz] .
in this distance , than 14 or 15 miles .
在 这 距离 , 比 - 或者 - 英里 .

在这个距离上，比 14 或 15 英里要远。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [eit] ,
We were now 11 , 000 feet above the level of the sea , and 8 ,
我们 是 现在 - , - 脚 多于 这 等级 的 这 海 , 和 8 ,

我们现在位于海平面以上 11,000 英尺处，距离海平面 8,

- [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - .
000 feet above the village of Chamouny .
- 脚 多于 这 村庄 的 - .

在沙穆尼村上方 000 英尺处。

[ə; eɪ] [niːʃ] [ɒn][ðə; ði] [stiːp] [saɪd] , [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
A niche on the steep side , and near the top of the rock ,
一个 小众市场 在 这 陡 边 , 和 靠近 这 顶部 的 这 岩石 ,

陡峭岩壁上靠近顶部的一个壁龛，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt] [frɒm; frəm][ɪts] [beɪs] ,
about a hundred and fifty feet from its base ,
关于 一个 百 和 五十 脚 从 它是 根据 ,

距其底部约一百五十英尺处，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['klaɪmɪŋ] , [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] ;
and to which we had much difficulty in climbing , was selected for our lodging place ;
和 到 哪个 我们 有 很多 困难 在 攀登 , 曾是 已选 为了 我们的 住宿 地方 ;

我们攀登这座山峰非常困难，但它被选为我们住宿的地方；

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] , [ðæt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] ['eni] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [pleɪs] .
indeed it was the only part of the rock , that afforded any thing like a level place .
的确 它 曾是 这 仅有的 部分 的 这 岩石 , 那 提供 任何 事物 喜欢 一个 等级 地方 .

事实上，它是岩石上唯一一块相对平坦的地方。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɔːtʃənət] [ɪn]['faɪndɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [wɔːm] ,
We were fortunate in finding the day had been so warm ,
我们 是 幸运 在 寻找 这 天 有 到过 所以 温暖的 ,

我们很幸运，那天天气非常温暖。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['wɔːtə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['krevis] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] ,
that there was water in some of the crevices of the ice ,
那 那里 曾是 水 在 一些 的 这 缝隙 的 这 冰 ,

冰层的一些缝隙里有水。

[wɪtʃ] ['sɜːkəmstəns] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] ['aʊə(r)] ['tʃɑːkəʊl] .
which circumstance enabled us to economize our charcoal .
哪个 环境 已启用 我们 到 节约 我们的 木炭 .

这种情况使我们能够节约木炭。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] [braɪt] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ;
The sun shone very bright on our side of the rock ;
这 太阳 闪耀 非常 明亮的 在 我们的 边 的 这 岩石 ;

阳光非常明亮地照在我们这边的岩石上；

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sʌŋk] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] [frɒst] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ri'gein, riː-][ɪts] ['ɪnfluəns] ,
but as soon as it sunk below the horizon , the eternal frost around us regained its influence ,
但 作为 很快 作为 它 沉没 以下 这 地平线 , 这 永恒 霜 大约 我们 恢复 它是 影响 ,

但当它沉入地平线以下时，我们周围永恒的寒霜又重新笼罩了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] [bɪ'keɪm] ['veri] [kəʊld] .
and the air became very cold .
和 这 空气 成为 非常 寒冷的 .

空气变得非常冷。

[wiː; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [taɪm] [tuː; tə][draɪ]['aʊə(r)] [buːts] [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] ,
We had , however , time to dry our boots and pantaloons ,
我们 有 , 然而 , 时间 到 干燥 我们的 靴子 和 灯笼裤 ,

不过，我们还有时间晾干靴子和裤子。

[ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['wʊlən] [s'tɒkɪŋz] , [ðæt] [ai][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and I found a pair of large woolen stockings , that I had with me ,
和 我 成立 一个 一对 的 大的 羊毛 长筒袜 , 那 我 有 和 我 ,
[æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)l] .
an invaluable article .
一个 无价 文章 .

我发现我随身携带的一双大号羊毛袜，成了一件非常宝贵的物品。

['aʊə(r)] [gaɪdz] [stretʃt] [ðə; ði]['lædə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ,
Our guides stretched the ladder from one point of the rock to another ,
我们的 指南 拉伸 这 梯子 从 一 观点 的 这 岩石 到 其他 ,

我们的向导将梯子从岩石的一端拉到另一端，

[ænd; ənd] , ['θrəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃiːts] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and , throwing over it a couple of sheets they had brought for the
和 , 投掷 超过 它 一个 夫妻 的 纸张 他们 有 带来 为了 这
['pɜːpəs] ,
purpose ,
目的 ,

然后，他们把事先带来的几张床单盖在上面。

[fɔːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tent] , [dʒʌst] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['dɑːktər; draɪv] . [væn] ['rɛnsəlɪər]
formed a kind of tent , just large enough for Dr . Van Rensselaer
形成 一个 种类 的 帐篷 , 只是 大的 足够的 为了 博士 . 范 伦斯勒
[ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] :
and myself to creep in :
和 我 到 潜行者 在 :

我们搭起了一个类似帐篷的东西，大小刚好够我和范伦斯勒博士钻进去：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['blæŋkit] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][bed] .
a single blanket upon the rock was our bed .
一个 单身的 毯子 之上 这 岩石 曾是 我们的 床 .

我们睡在铺在岩石上的一条毯子上。

[ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
The guides were so loaded with indispensable articles ,
这 指南 是 所以 已加载 和 必不可少 文章 ,

这些指南里包含了太多不可或缺的文章，

[ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] ,
that we had not been able to bring a blanket ,
那 我们 有 不是 到过 有能力的 到 带来 一个 毯子 ,

我们没能带毯子，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən]['ekstrə] [kəʊt] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌjuː 'es] .
or even an extra coat to cover us .
或者 甚至 一个 额外的 外套 到 覆盖 我们 .

或者甚至可以给我们一件额外的外套来遮风。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['sʌpə(r)] , [wiː; wi] [krept] ['ɪntuː]['aʊə(r)][den] ,
After a cold and uncomfortable supper , we crept into our den ,
后 一个 寒冷的 和 不舒服 晚餐 , 我们 悄悄地爬 进入 我们的 丹 ,

吃过一顿又冷又不舒服的晚餐后，我们蹑手蹑脚地钻进了我们的窝里。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['dʒi:niəl] [sʌn] [hæd; həd] [left] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] , [baɪ] ['evri] [mi:nz]
soon after the genial sun had left us , and endeavoured , by every means
很快 后 这 和蔼可亲 太阳 有 左边 我们 ， 和 努力 ， 经过 每一个 方法
['aʊə(r)][ˌɪndʒə'nju:əti][kʊd; kəd] [sə'dʒest] ,
our ingenuity could suggest ,
我们的 独创性 可以 建议 ，

在那和蔼的太阳离我们而去后不久，我们竭尽所能，运用我们所能想到的一切聪明才智，

[bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəli] , [tu:; tə] [ki:p] [ɑ:'selvz] [wɔ:m] .
but ineffectually , to keep ourselves warm .
但 无效地 ， 到 保持 我们自己 温暖的 .

但这样做并不能有效地保暖。

[wi:; wi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] , [bʌt; bət] ['prɪnsəpli] [tə'wɔ:dz] ['mɔ:nɪŋ] ,
We suffered much from the cold , but principally towards morning ,
我们 遭受 很多 从 这 寒冷的 ， 但 主要 向 早晨 ，

我们饱受寒冷之苦，尤其是在清晨。

[æz; əz][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [dɪ'gri:z] [bɪ'ləʊ] ['fri:zɪŋ] .
as the thermometer was several degrees below freezing .
作为 这 温度计 曾是 一些 学位 以下 冷冻 .

当时温度计显示温度低于冰点好几度。

[ðə; ði] [naɪt] [si:md] [tu:; tə][lɑ:st][æt; ət] [li:st] ['twenti] ['aʊəz] ;
The night seemed to last at least twenty hours ;
这 夜晚 似乎 到 最后的 在 至少 二十 小时 ；

那一夜似乎至少持续了二十个小时；

[æt; ət][wʌn][taɪm][ai] [θɔ:t] [ðə; ði] [deɪ] [mʌst; məst] ['sɜ:t(ə)nli] [bi:; bi][nɒt] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
at one time I thought the day must certainly be not distant , and was
在 一 时间 我 想法 这 天 必须 当然 是 不是 遥远 ， 和 曾是
[sə'praɪzd] ,
surprised ,
惊讶 ，

我一度认为那一天肯定不会太远了，对此感到惊讶。

[æt; ət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ] [wɒtʃ] [baɪ][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] [mu:n] , [tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['əʊnli] -
at looking at my watch by the light of the moon , to find it only 11
在 寻找 在 我的 手表 经过 这 光 的 这 月亮 ， 到 寻找 它 仅有的 -
[ə'klɑ:k] .
o'clock .
点钟 .

我借着月光看了看手表，发现才11点。

['taɪəd][ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] , [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] ,
Tired of inaction , and shivering with the cold ,
疲劳的 的 不作为 ， 和 瑟瑟发抖 和 这 寒冷的 ，

厌倦了无所事事，又冷得瑟瑟发抖，

[ai] [krɔ:l] [aʊt] [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [tu:; tə] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [wɔ:m] [maɪ'self] ,
I crawled out about midnight to endeavour to warm myself ,
我 爬行 出去 关于 午夜 到 努力 到 温暖的 我 ，

我大约在午夜时分爬出来，试图让自己暖和起来。

[baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['klæmbərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
by the exercise of clambering on the rock .
经过 这 锻炼 的 攀爬 在 这 岩石 .

通过攀岩锻炼。

[ðə; ði] [vju:] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [sə'blaɪm] ,
The view around was sublime ,
这 看法 大约 曾是 升华 ，

周围的景色美极了。

[ænd; ənd] ['rendəd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə][ɔːl] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]
and rendered me for a time insensible to all feelings of personal
和 渲染 我 为了 一个 时间 麻木不仁 到 全部 情怀 的 个人的
['sʌfərɪŋ] .
suffering .
痛苦 .

并使我暂时对个人痛苦的感觉麻木不仁。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [blæk] ; [ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,
The sky was very clear , but perfectly black ; the moon and stars ,
这 天空 曾是 非常 清除 , 但 完美 黑色的 ; 这 月亮 和 明星 ,

天空非常晴朗，却漆黑一片；月亮和星星，

[huːz] [reɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əb'skjuəd] [baɪ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [dens] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði]
whose rays were not obscured by passing through the lower dense region of the
谁 射线 是 不是 模糊不清 经过 通过 通过 这 降低 稠密 地区 的 这
['ætməsfɪə(r)] ,
atmosphere ,
气氛 ,

其光线穿过大气层低层稠密区域时并未被遮挡，

[æz; əz] [wen] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [ʃɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪljənsi] ,
as when seen from the surface of the earth , shone with a brilliancy ,
作为 什么时候 已见 从 这 表面 的 这 地球 , 闪耀 和 一个 才华横溢 ,

从地球表面看去，它闪耀着耀眼的光芒。

['tenfəʊld][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæd; həd]['evə(r)] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɪt] , [wɪð]
tenfold of what I had ever observed from below ; and the comet , with
十倍 的 什么 我 有 曾经 观察到 从 以下 ; 和 这 彗星 , 和
[ɪts] [braɪt] [teɪl] ,
its bright tail ,
它是 明亮的 尾巴 ,

比我从下方观察到的景象要壮观十倍；还有那颗彗星，拖着明亮的尾巴，

[fɔːmd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
formed in the north - west , a beautiful object .
形成 在 这 北 - 西方 , 一个 美丽的 目的 .

形成于西北方向，是一个美丽的物体。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɒk] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ,
Nothing was to be seen around the rock on which we were placed ,
没有什么 曾是 到 是 已见 大约 这 岩石 在 哪个 我们 是 放置 ,

我们所在的岩石周围什么也没有。

[bʌt; bət] [waɪt] [snəʊ] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['hevi] [klaʊdz] , [ðæt] , ['fləʊtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ˌjuː 'es] ,
but white snow and some heavy clouds , that , floating below us ,
但 白色的 雪 和 一些 重的 云 , 那 , 漂浮的 以下 我们 ,

但白雪皑皑，乌云密布，漂浮在我们下方。

[ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['væli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [vjuː] .
shut out the valley from our view .
关闭 出去 这 谷 从 我们的 看法 .

把山谷的景色从我们的视野中遮挡起来。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
The guides appeared to be all asleep , and the only interruption to the
这 指南 出现 到 是 全部 睡着了 , 和 这 仅有的 中断 到 这
['saɪləns][ɒv; əv] [deθ] ,
silence of death ,
沉默 的 死亡 ,

导游们似乎都睡着了，唯一打破死亡寂静的是……

[wɒz; wəz][ðə; ði][ə'keɪʒən(ə)l] ['ævəlɑːnʃ] ,
was the occasional avalanche ,
曾是 这 偶然 雪崩 ,

偶尔会发生雪崩，

['rəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['dɪstənt] ['θʌndə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
rolling with the sound of distant thunder from the highest part of the
滚动 和 这 声音 的 遥远 雷 从 这 最高 部分 的 这
[sə'raʊndɪŋ] ['glæsiəz] ,
surrounding glaciers ,
周围 冰川 ,

伴随着从周围冰川最高处传来的远处雷鸣声，隆隆作响。

[ænd; ənd] ['haɪtnɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [sə'blɪməti] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ]
and heightening the feelings of awful sublimity , which our situation was so
和 提高 这 情怀 的 可怕 崇高 , 哪个 我们的 情况 曾是 所以
['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] .
calculated to inspire .
计算 到 启发 .

并加剧了我们所处境况所注定要激发的那种令人敬畏的崇高感。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,
As our lodging was extremely uncomfortable in every respect ,
作为 我们的 住宿 曾是 极其 不舒服 在 每一个 尊重 ,

我们的住宿条件极其恶劣，各方面都令人难以忍受。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][nəʊ][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['laɪɪŋ] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt] ['aʊə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
we were under no temptation of lying till a late hour in the morning .
我们 是 在下面 不 诱惑 的 说谎 直到 一个 晚的 小时 在 这 早晨 .

我们没有丝毫想要熬夜到凌晨的念头。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi] [heild] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði][fɜːst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ,
On the contrary , we hailed with joy the first appearance of the dawn ,
在 这 相反 , 我们 赞誉 和 喜悦 这 第一的 外貌 的 这 黎明 ,

相反，我们欣喜地迎接了黎明的第一缕曙光。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] ,
which enabled us to substitute the warmth of marching ,
哪个 已启用 我们 到 代替 这 温暖 的 行军 ,

这使我们能够弥补行军带来的温暖，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊld][ˌɪnæk'tɪvəti][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['sʌfəd] [ɔːl] [naɪt] .
for the cold inactivity from which we had suffered all night .
为了 这 寒冷的 不活动 从 哪个 我们 有 遭受 全部 夜晚 .

因为我们整夜都处于寒冷和无所事事的状态。

[wiː; wi][set] [aʊt] [æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] , ['liːvɪŋ] [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)][prə'vɪʒ(ə)nz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]
We set out at three o'clock , leaving most of our provisions and other
我们 放 出去 在 三 点钟 , 离开 最多 的 我们的 条款 和 其他
['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðə; ði] [rɒk] .
articles on the rock .
文章 在 这 岩石 .

我们三点钟出发，把大部分食物和其他物品都留在了岩石上。

[fɔː(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [lə'bɔːriəs] , [bʌt; bət] [nɒt] ['deɪndʒərəs] ['wɔːkɪŋ] , [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ]
Four hours of laborious , but not dangerous walking , brought us to a large
四 小时 的 费力的 , 但 不是 危险的 步行 , 带来 我们 到 一个 大的
[pleɪn] ,
plain ,
清楚的 ,

经过四个小时艰苦但并不危险的步行，我们来到了一片广阔的平原。

[kɔːld] [ðə; ði] - [grænd] ['plætəʊ] , - [wɪtʃ] [ɪz] ['nɪəli] [sə'raʊndɪd] ,
called the ' Grand Plateau , ' which is nearly surrounded ,
称为 这 - 盛大 高原 , - 哪个 是 几乎 包围 ,

被称为“大高原”，它几乎被包围着，

([ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd]) [baɪ][ə; eɪ][spɜː(r)][ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ;
(on the one hand) by a spur of Mont Blanc , and the Aiguille du Midi ;
(在 这 一 手) 经过 一个 刺 的 蒙特 布兰克 , 和 这 针尖 杜 MIDI ;

（一方面）勃朗峰的一个支脉，以及南针峰；

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [baɪ][ðə; ði] [mɑː'n'teɪn] [diː][lɑː] [koʊt] , [waɪl] [mɒnt] [blæŋk]['prez(ə)nts][ɪt'self] [də'rektli] [ɪn] [frʌnt] .
on the other , by the Montagne de la Côte , while Mont Blanc presents itself directly in front .
在 这 其他 , 经过 这 蒙塔涅 德 拉 海岸 , 尽管 蒙特 布兰克 礼物 本身 直接地 在 正面 .

另一方面，在山坡上，勃朗峰就在眼前。

[ðiːz] ['maʊntənz] [fɔːm] [ə; eɪ] [stiːp] ['æmfɪθɪətə(r)] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪn] .
These mountains form a steep amphitheatre around this plain .
这些 山脉 形式 一个 陡 圆形剧场 大约 这 清楚的 .

这些山脉围绕着这片平原形成了一个陡峭的圆形剧场。

[hɪə(r)][wiː; wi] [stɒpt] [æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] ['brekfəst] ,
Here we stopped an hour to breakfast ,
这里 我们 停止 一个 小时 到 早餐 ,

我们在这里停留了一个小时吃早餐。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst][ænd; ənd][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] .
and to recruit strength for the last and most difficult part of the ascent .
和 到 招募 力量 为了 这 最后的 和 最多 难的 部分 的 这 上升 .

并为攀登的最后也是最艰难的一段路程积蓄力量。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
We were now more than 12 , 000 feet above the level of the sea ,
我们 是 现在 更多的 比 - , - 脚 多于 这 等级 的 这 海 ,

我们现在的高度超过海平面12000英尺。

[ænd; ənd]['əʊnli][θriː] , - [fiːt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
and only 3 , 000 feet lower than the summit , which was in full view before us .
和 仅有的 3 , - 脚 降低 比 这 首脑 , 哪个 曾是 在 满的 看法 前 我们 .

比山顶低了 3000 英尺，山顶就在我们眼前。

[bʌt; bət][ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ɪn] [veɪn] ,
But I looked around , in vain ,
但 我 看起来 大约 , 在 徒劳 ,

但我环顾四周，却一无所获。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [stiːp] [saɪdz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [skeɪld] ,
for any part of its steep sides that seemed to offer a possibility of being scaled ,
为了 任何 部分 的 它是 陡 侧面 那 似乎 到 提供 一个 可能性 的 存在 缩放 ,

对于其陡峭侧面任何看似可以攀爬的部分，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gaɪdz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ru:t] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [teɪk] , [ə'mʌŋ]
and when the guides pointed out the route we were to take , among
和 什么时候 这 指南 尖 出去 这 路线 我们 是 到 拿 , 之中
[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['presipis] ,
and over precipices ,
和 超过 悬崖 ,

当向导指出我们要走的路线，这条路线蜿蜒穿过悬崖峭壁时，

[ænd; ənd] [hju:dʒ] ['brəʊkən] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd] [ʌp] ['ɔ:lməʊst] [ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [sti:p] , [ai]
and huge broken masses of snow , and up almost perpendicular steeps , I
和 巨大的 破碎的 群众 的 雪 , 和 向上 几乎 垂直 陡峭 , 我
[ɪn'vɒləntrəli] [ʃrʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒspekt] ,
involuntarily shrunk at the prospect ,
不由自主 缩小 在 这 前景 ,

还有巨大的、破碎的积雪，以及几乎垂直的陡峭山坡，想到这景象，我不禁缩了缩脖子。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔ:'beə(r)] ['kɑ:stɪŋ] [maɪ] [aɪ] ['wɪstfəli] [æt; ət] ['aʊə(r)] [rəʊd] [bæk] .
and could not forbear casting my eye wistfully at our road back .
和 可以 不是 忍耐 铸件 我的 眼睛 怅然地 在 我们的 路 后退 .

我不禁依依不舍地望向回家的路。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə] [bi:; bi] [di'tə:] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [fju:]
But it would not have done to be deterred at this time by a few
但 它 会 不是 有 完毕 到 是 威慑 在 这 时间 经过 一个 很少
['dɪfɪkəltɪz] ;
difficulties ;
困难 ;

但是此时被一些困难吓倒是不可取的；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['məʊmənts] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [ɒn] [ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ,
and a moment's reflection , on the skill and experience of our guides ,
和 一个 瞬间 反射 , 在 这 技能 和 经验 的 我们的 指南 ,
[rɪ'nju:d] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,
renewed our confidence ,
更新 我们的 信心 ,

片刻的思考，让我们想起向导们的技能和经验，也重拾了信心。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [bɪ'gæn] ['tʃɪəfəli] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [fɜ:st] [sti:p] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌju: 'es] .
and we began cheerfully to mount the first steep before us .
和 我们 开始 愉快地 到 山 这 第一的 陡 前 我们 .

于是我们兴高采烈地开始攀登眼前的第一个陡坡。

[wi:; wi] [hɪə(r)] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] [mɔ:(r)] ['sɪəriəsli] [æn; ən] [ɪ'fekt] , [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ɪk'spɪəriənst] [æt; ət]
We here began to feel more seriously an effect , that is always experienced at
我们 这里 开始 到 感觉 更多的 严重地 一个 影响 , 那 是 总是 经验丰富的 在
[kən'sɪdərəb(ə)l] ['haɪts] ,
considerable heights ,
大量 高度 ,

我们在这里开始更强烈地感受到一种影响，这种影响总是在相当高的高度才会出现。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [,inkə'məud] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] .
and which had not much incommoded us before .
和 哪个 有 不是 很多 不便 我们 前 .

而此前它并没有给我们带来多少便利。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , [tu:; tə] [teɪk] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən]
It was impossible for the strongest of us , to take more than
它 曾是 不可能的 为了 这 最强 的 我们 , 到 拿 更多的 比
['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [steps] ,
twenty or thirty steps ,
二十 或者 三十 步骤 ,

即使我们当中最强壮的人，也走不了二十几三十步。

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [breθ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪ'fekt] ['ɡrædʒuəli] [ɪn'kriːst] [æz; əz][wiː; wi]
without stopping to take breath , and this effect gradually increased as we
没有 停止 到 拿 气息 ， 和 这 影响 逐步地 增加 作为 我们
[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'send] ;
continued to ascend ;
持续 到 上升 ；

我们不停地呼吸，随着海拔升高，这种感觉逐渐增强；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] , [ðæt] [wen] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmɪt] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['staʊtɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ɡaɪdz] ,
insomuch , that when near the summit , even the stoutest of our guides ,
就此而言 ， 那 什么时候 靠近 这 首脑 ， 甚至 这 最粗壮的 的 我们的 指南 ，

以至于，当接近山顶时，即使是我们最强壮的向导，

[huː] [kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [liːɡz] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['maʊntənz] [wɪ'ðaʊt] ['pæntɪŋ] , [kʊd; kəd]
who could run for leagues over the lower mountains without panting , could
WHO 可以 跑步 为了 联赛 超过 这 降低 山脉 没有 喘息 ， 可以
[nɒt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [twelv] ,
not take more than twelve ,
不是 拿 更多的 比 十二 ，

能在低海拔山区奔跑数里而不气喘吁吁的人，最多只能跑十二公里。

[ɔː(r)][æt; ət][məʊst] [ˌfɪf'tiːn] [steps] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['redi] [tuː; tə][sɪŋk][fɔː(r); fə(r)][wɒnt][ɒv; əv] [breθ] .
or at most fifteen steps , without being ready to sink for want of breath .
或者 在 最多 十五 步骤 ， 没有 存在 准备好 到 下沉 为了 想 的 气息 .

或者最多走十五步，不会因为喘不过气来而沉下去。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][baɪ]['iːv(ə)n] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][steps] ,
If we attempted to exceed this number by even three or four steps ,
如果 我们 尝试过 到 超过 这 数字 经过 甚至 三 或者 四 步骤 ，

如果我们试图将这个数字再提高三四步，

[ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [ə'preʃn] , [æz; əz][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [deθ] , [siːzd] [ˌjuː 'es] ; ['aʊə(r)] [lɪmz] [bɪ'keɪm]
a horrible oppression , as of approaching death , seized us ; our limbs became
一个 可怕 压迫 ， 作为 的 接近 死亡 ， 查获 我们 ； 我们的 四肢 成为
[ɪk'sesɪvli] ['peɪnf(ə)l] ,
excessively painful ,
过度 痛苦 ，

一种如同濒死般的可怕压迫感攫住了我们；我们的四肢变得异常疼痛。

[ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][sɪŋk]['ʌndə(r)][ˌjuː 'es] .
and threatened to sink under us .
和 威胁 到 下沉 在下面 我们 .

并有可能在我们脚下沉没。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['pɒsəb(ə)l] , [ðæt] ['wɔːltə] [skɑːts] ['hɪərəʊ] ,
It is very possible , that Walter Scot's hero ,
它 是 非常 可能的 ， 那 沃尔特 苏格兰人的 英雄 ，

很有可能，沃尔特·斯科特的英雄……

[ʌp] [ben] - [saɪd][kʊd; kəd] [pres] ,
Up Ben Lomond's side could press ,
向上 本 - 边 可以 按 ，

本·洛蒙德的球队可能会发起进攻，

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː][hɪz; ɪz][tɔɪl] [kən'fes] ;
And not a sob his toil confess ;
和 不是 一个 哭泣 他的 辛劳 承认 ；

他没有一丝一毫的哭泣来倾诉自己的辛劳；

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɜːt(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [seɪm] [fiːt] [ɒn] [mɒnt][blæŋk] .
but I am very certain he could not perform the same feat on Mont Blanc .
但 我 是 非常 肯定 他 可以 不是 履行 这 相同的 特技 在 蒙特 布兰克 .

但我非常肯定他无法在勃朗峰上完成同样的壮举。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'mɑːkəb(ə)l] , [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [rest] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [bəʊθ]
It is remarkable , that a few seconds rest was sufficient to restore both
它 是 卓越 ， 那 一个 很少 秒 休息 曾是 充足的 到 恢复 两个都
['aʊə(r)] [streŋθ] [ænd; ənd] [breθ] .
our strength and breath .
我们的 力量 和 气息 .

令人惊讶的是，仅仅休息几秒钟就足以恢复我们的体力和呼吸。

[wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gaɪdz] , [ə; eɪ][rəʊ'bʌst][mæn] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌns][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
One of our guides , a robust man , who had been once on the summit ,
一 的 我们的 指南 ， 一个 强壮的 男人 ， WHO 有 到过 一次 在 这 首脑 ，

我们的一位向导身材魁梧，曾经登顶过一次。

[wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [,inkə'məud] , [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [hɪm][bɪ'haɪnd]
was so much incommoded , that we were compelled to leave him behind
曾是 所以 很多 不便 ， 那 我们 是 被迫 到 离开 他 在后面
[tuː; tə][ə'weɪt]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .
to await our return .
到 等待 我们的 返回 .

由于情况非常不便，我们不得不把他留在原地等待我们回来。

[ai] [ɪk'spɪəriənst] [sʌm; səm] [ˌɪnkən'viːniəns] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['nɔːziə] [ænd; ənd]
I experienced some inconvenience from a slight degree of nausea and
我 经验丰富的 一些 不便 从 一个 轻微 程度 的 恶心 和
[hed] - [eɪk] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv] [ðəʊz] ,
head - ache , of which most of those ,
头 - 疼痛 ， 的 哪个 最多 的 那些 ，

我出现了一些不适，包括轻微的恶心和头痛，其中大部分症状是：

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['dʒɜːni] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] .
who have made this journey have complained .
WHO 有 制成 这 旅行 有 抱怨 .

走过这条路的人都抱怨过。

[wen] [ə'sendɪŋ] , [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [ai][hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] [ə'fektɪd] [bəʊθ][baɪ]
When ascending Ætna , two months before , I had been seriously affected both by
什么时候 上升 埃特纳火山 ， 二 几个月 前 ， 我 有 到过 严重地 做作的 两个都 经过
[ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ,
a difficulty of breathing ,
一个 困难 的 呼吸 ，

两个月前攀登埃特纳火山时，我曾严重受到呼吸困难的影响。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['θʌmpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['ɑːtəɹiz] ,
and by a violent thumping of the heart and arteries ,
和 经过 一个 暴力 怦 的 这 心 和 动脉 ，

心脏和动脉剧烈跳动，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [laʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [hɜːd] [baɪ][maɪ] [kəm'pænjənz] ,
which was loud enough to be easily heard by my companions ,
哪个 曾是 大声 足够的 到 是 容易地 听到 经过 我的 同伴 ，

声音大到我的同伴都能轻易听到。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ɪg'zɜːʃn] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] .
and which the slightest exertion was sufficient to excite .
和 哪个 这 丝毫 用力 曾是 充足的 到 激发 .

稍有用力即可激发这种欲望。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ai] ['dredɪd] [ðiːz] [ɪ'fekts] ,
In the present instance I dreaded these effects ,
在 这 展示 实例 我 令人恐惧的 这些 效果 ，

就目前的情况而言，我最担心的就是这些后果。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðem; ðəm] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [dɪ'griː] ;
and had already begun to feel them in an uncomfortable degree ;
和 有 已经 开始 到 感觉 他们 在 一个 不舒服 程度 ;

而且已经开始感到不适;

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['plentɪfəli] [ɒv; əv] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd]
but was almost entirely relieved by drinking plentifully of vinegar and
但 曾是 几乎 完全 松了口气 经过 喝 大量 的 醋 和
['wɔːtə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ,
water , with which our guides ,
水 , 和 哪个 我们的 指南 ,

但喝了大量醋水后，他的疼痛几乎完全缓解了，我们的向导也给他喝了醋水。

[tuː; tə] [huːm] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [tɔːt] [ɪts] [juː'tɪləti] , [hæd; həd] ['teɪkən] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wel]
to whom experience had taught its utility , had taken care to be well
到 谁 经验 有 教授 它是 公用事业 , 有 已采取 关心 到 是 出色地
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

那些从经验中了解到它的好处的人，都注意做好充分的准备。

[ðɪs] [drɪŋk] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ; [waɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [dɪs'gʌstɪd]
This drink was extremely agreeable to us ; wine on the contrary , disgusted
这 喝 曾是 极其 同意 到 我们 ; 葡萄酒 在 这 相反 , 厌恶
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

我们非常喜欢这种饮料；相反，我们却对葡萄酒感到厌恶。

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] , [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [æt; ət] [wɪtʃ]
All the water we had , we had brought from the rock at which
全部 这 水 我们 有 , 我们 有 带来 从 这 岩石 在 哪个
[wiː; wi] [slept] ,
we slept ,
我们 睡着了 ,

我们所有的水都是从我们睡觉的那块岩石上取下来的。

[weə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] ['keəfəli] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kræks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] :
where we had carefully collected it from the cracks of the ice :
在哪里 我们 有 小心 集 它 从 这 裂缝 的 这 冰 :

我们小心翼翼地从冰缝里把它收集了出来：

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [aɪs] , [weə(r)] [reɪn] ['nevə(r)] [fɔːls] ,
for we were now in the region of eternal ice , where rain never falls ,
为了 我们 是 现在 在 这 地区 的 永恒 冰 , 在哪里 雨 绝不 瀑布 ,

因为我们现在身处永恒冰封的地区，那里从不下雨。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [sʌn] [kæn; kən] ['əʊnli] ['sɒfn] , [ɪn]
and where the utmost power of the midsummer sun can only soften , in
和 在哪里 这 极致 力量 的 这 盛夏 太阳 能 仅有的 软化 , 在
[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'griː] ,
a slight degree ,
一个 轻微 程度 ,

即使盛夏烈日的威力也只能略微柔和一些，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] .
the surface of the snow .
这 表面 的 这 雪 .

雪的表面。

[ðə; ði] [ə'klɪvɪti] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'sendɪŋ] , [wɒz; wəz] ['stiːpə] [ðæn; ðən] ['eni] [wiː; wi][hæd; həd]
The acclivity we were now ascending , was steeper than any we had
这 坡度 我们 是 现在 上升 , 曾是 更陡峭 比 任何 我们 有
[bɪ'fɔː(r)] [ɪn'kaʊntəd] ,
before encountered ,
前 遭遇 ,

我们现在攀登的这段坡度比我们之前遇到的任何坡度都要陡峭。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ]['zɪgzæg] [pɑːθ] ,
so much so that we could only accomplish it by a zigzag path ,
所以 很多 所以 那 我们 可以 仅有的 完成 它 经过 一个 之字形 小路 ,

因此，我们只能通过迂回曲折的方式才能完成这项任务。

[əd'vɑːnsɪŋ] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['evri] - [ɔː(r)] - [jɑːrdz][wiː; wi] [wɔːkt] .
advancing not more than a few feet every 20 or 30 yards we walked .
前进 不是 更多的 比 一个 很少 脚 每一个 - 或者 - 码 我们 步行 .

每走20或30码，前进的距离不超过几英尺。

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
To have an idea of our situation ,
到 有 一个 主意 的 我们的 情况 ,

为了了解我们的处境，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɪ'mædʒɪn][ˌjuː 'es] ['mɑːrtʃɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ɒn][ðə; ði] [stiːp] ['maʊntən] [saɪd] ,
you must imagine us marching in single file on the steep mountain side ,
你 必须 想象 我们 行军 在 单身的 文件 在 这 陡 山 边 ,

你必须想象我们排成一列，沿着陡峭的山坡行进，

['pleɪsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)]['aʊə(r)] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [steps] ,
placing with the greatest care our feet in the steps ,
放置 和 这 最 关心 我们的 脚 在 这 步骤 ,

小心翼翼地将双脚放在台阶上，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['liːdə(r)][tuː; tə]
which the hardness of the snow rendered it necessary for our leader to
哪个 这 硬度 的 这 雪 渲染 它 必要的 为了 我们的 领导者 到
[kʌt] [wɪð] [æn; ən][æks] ,
cut with an axe ,
切 和 一个 斧头 ,

由于积雪坚硬，我们的领队不得不使用斧头砍伐。

[sə'pɔːtɪŋ] [ɑː'selvz] [wɪð] ['aʊə(r)] [pəulz] [ə'genst] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊp] ,
supporting ourselves with our poles against the upper side of the slope ,
支持 我们自己 和 我们的 杆子 反对 这 上 边 的 这 坡 ,

我们用登山杖支撑着身体，抵住山坡的上侧。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
and having on the other side ,
和 拥有 在 这 其他 边 ,

而另一边，

[ðə; ði] [seɪm] ['ræpɪd] [sləʊp] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['presəpɪs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
the same rapid slope terminating below in a precipice several hundred feet in height ,
这 相同的 迅速的 坡 终止 以下 在 一个 悬崖 一些 百 脚 在 高度 ,

同样的陡坡，底部是数百英尺高的悬崖。

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ['ræpɪdli] ['hʌrid] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv][aɪs] ,
over which we saw rapidly hurried all the small pieces of ice ,
超过 哪个 我们 锯 快速 慌忙 全部 这 小的 件 的 冰 ,

我们看到所有的小冰块都迅速地从上面滑过，

[ðæt] [wiː; wi] ['luːs(ə)nd] [wɪð] ['aʊə(r)] [fiːt] .
that we loosened with our feet .
那 我们 松动 和 我们的 脚 .

我们用脚放松了。

['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['skeɪlɪŋ] [ðə; ði] [stiːp] [ænd; ənd]
Our situation was similar to that of a person scaling the steep and
我们的 情况 曾是 相似的 到 那 的 一个 人 缩放 这 陡 和
[aɪst] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒfti] [haʊs] ,
iced roof of a lofty house ,
冰镇 屋顶 的 一个 高远 房子 ,

我们的处境就好比一个人攀爬高楼陡峭结冰的屋顶一样。

[ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['laɪəb(ə)l] , [baɪ][æn; ən] [ɪn'kɔːʃəs] [step] , [tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd]
and constantly liable , by an incautious step , to be suddenly precipitated
和 不断地 容易 , 经过 一个 不谨慎 步 , 到 是 突然 沉淀
['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
over the eaves .
超过 这 檐 .

而且，稍不留神，就可能突然从屋檐上摔下去。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [prə'siːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
After we had been proceeding in this manner for some time ,
后 我们 有 到过 进行中 在 这 方式 为了 一些 时间 ,

以这种方式进行一段时间后，

[ai] [lʊkt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] [bɪ'niːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gaɪd] [wiː; wi][hæd; həd][left] ,
I looked down on the Plateau beneath , for the guide we had left ,
我 看起来 向下 在 这 高原 下面 , 为了 这 指导 我们 有 左边 ,

我向下望去，看到下方的高原，那里有我们留下的向导。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ai] [di'səːnd] [hɪm] , [laɪk][ə; eɪ] [spek] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] ,
and when at last I discerned him , like a speck on the snow ,
和 什么时候 在 最后的 我 辨别 他 , 喜欢 一个 斑点 在 这 雪 ,

最后我终于看清了他，就像雪地上的一粒尘埃一样。

[maɪ] [hed] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['dɪzi] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] ,
my head began to grow dizzy at the idea of the distance below me ,
我的 头 开始 到 生长 晕眩的 在 这 主意 的 这 距离 以下 我 ,

想到脚下那么远，我的头就开始晕眩。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [ə'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [saɪd] ,
and I was forced to keep my head averted from this side ,
和 我 曾是 强制 到 保持 我的 头 避免了 从 这 边 ,

我被迫将头扭向一边。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

攀登勃朗峰之旅记(Narrative of a Journey to the Summit of Mont) 第2/2页

[tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] .
to recover from this disagreeable feeling .
到 恢复 从 这 令人不快的 感觉 .

从这种不愉快的感觉中恢复过来。

['aʊə(r)] [gaɪdz] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ˌjuː 'es] [wɪð] [kɔːdz] , [iːtʃ] [θriː] [p'ɜːsənz]
Our guides had attached themselves and us with cords , each three persons
我们的 指南 有 随附的 他们自己 和 我们 和 绳索 , 每个 三 人
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

我们的向导用绳子把他们自己和我们绑在一起，每三个人绑在一起。

[æz; əz] [wen] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['glæsiə(r)] .
as when passing the glacier .
作为 什么时候 通过 这 冰川 .

就像经过冰川时一样。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [lɑːdʒ] ['aɪən][kræmps] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] , [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd]
They were provided with large iron cramps fastened to their feet , which prevented
他们 是 假如 和 大的 铁 痉挛 系紧 到 他们的 脚 , 哪个 阻止
[ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['slɪpɪŋ] .
them from slipping .
他们 从 滑倒 .

他们的脚上戴着大型铁制防滑套，以防止滑倒。

['dɒktə(r)][væn] - [ænd; ənd][maɪ'self][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [kən'traɪvəns] [ɪm'piːd] [tuː] [mʌtʃ]
Doctor Van Ranselaer and myself had found this contrivance impede too much
医生 范 - 和 我 有 成立 这 装置 阻碍 也 很多
['aʊə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,
our walking ,
我们的 步行 ,

范·兰塞拉尔医生和我都觉得这个装置太妨碍我们行走了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['traɪəl][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
and after a short trial had given it up ,
和 后 一个 短的 审判 有 给定 它 向上 ,

经过短暂的尝试后，他放弃了。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði] ['fɜːmnəs] [ɒv; əv] [fʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [gaɪdz] [tuː; tə]
so that we had to rely on the firmness of foot of those guides to
所以 那 我们 有 到 依靠 在 这 硬度 的 脚 的 那些 指南 到
[huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][taɪd] ,
whom we were tied ,
谁 我们 是 系 ,

因此，我们只能依靠那些和我们绑在一起的向导的稳健步伐。

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌjuː 'es][ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːlɪŋ] .
to preserve us in case of our falling .
到 保存 我们 在 案件 的 我们的 坠落 .

为了在我们跌倒时保护我们。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ɪn'taɪəli] [kən'vɪnst] , [ðæt] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
I am not entirely convinced , that if one of us had had the misfortune
我 是 不是 完全 确信 , 那 如果 一 的 我们 有 有 这 不幸
[tuː; tə][fɔːl] ,
to fall ,
到 落下 ,

我并不完全确信，如果我们其中一人不幸摔倒，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['slɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'klɪvɪti] , [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [tuː]
and were slipping down the declivity , he would not have drawn his two
和 是 滑倒 向下 这 斜坡 , 他 会 不是 有 绘制 他的 二
[kəm'pænjənz] ,
companions ,
同伴 ,

当他顺着斜坡滑下去时，他不会拉着他的两个同伴。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pri'kɔːʃənz] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['presəpɪs] .
in spite of these precautions , over the precipice .
在 尽管如此 的 这些 防范措施 , 超过 这 悬崖 .

尽管采取了这些预防措施，还是坠入了悬崖。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɪk'sesɪvli] [braɪt] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
To add to our difficulties , the sun was excessively bright , and almost
到 添加 到 我们的 困难 , 这 太阳 曾是 过度 明亮的 , 和 几乎
['blaɪndɪd][ˌjuː 'es] ,
blinded us ,
失明 我们 ,

雪上加霜的是，阳光异常刺眼，几乎让我们睁不开眼。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gɔːz] [veɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][prə'vaɪdɪd] .
notwithstanding the gauze veils with which we were all provided .
虽然 这 纱布 面纱 和 哪个 我们 是 全部 假如 .

尽管我们都戴着纱布面纱。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][met] [wɪð] [bʌt; bət] [fjuː] ['krevis] ; [haʊ'evə(r)] ,
Fortunately , we met with but few crevices ; however ,
幸运的是 , 我们 遇见 和 但 很少 缝隙 ; 然而 ,

幸运的是，我们遇到的缝隙并不多；然而，

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪd][baɪ][ðə; ði] [snəʊ] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [sʌŋk] ,
on passing one of these that was hid by the snow , I suddenly sunk ,
在 通过 一 的 这些 那 曾是 隐藏 经过 这 雪 , 我 突然 沉没 ,

当我经过其中一个被雪覆盖的洞穴时，我突然陷了下去。

[bʌt; bət][maɪ] ['bɒdi] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['fɔːwəd] [baɪ] [ðɪs] ['məʊʃn] ,
but my body being thrown forward by this motion ,
但 我的 身体 存在 抛掷 向前 经过 这 运动 ,

但我的身体被这个动作向前抛去，

[maɪ] [brest] [ə'pəʊzd] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [ðʌs] [sə'pɔːrtɪd] [ˌem 'iː] ,
my breast opposed a larger surface to the snow which thus supported me ,
我的 胸部 反对 一个 更大的 表面 到 这 雪 哪个 因此 有 我 ,

我的胸部与雪地接触的面积更大，因此雪地支撑着我。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['iːzəli] ['ekstrikeit] [baɪ][ə; eɪ] [gaɪd] .
and I was easily extricated by a guide .
和 我 曾是 容易地 脱困 经过 一个 指导 .

一位向导轻松地将我解救了出来。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ai] [hæd; həd] ['brəʊkən] , [ai] [kʊd; kəd] [pə'siːv] [ðə; ði] [blæk] ['kævəti] [bɪ'niːθ] .

On looking back through the hole I had broken , I could perceive the black cavity beneath .

在 寻找 后退 通过 这 洞 我 有 破碎的 , 我 可以 感知 这 黑色的 空腔 下面 .

透过我打破的洞往回看，我可以看到下面的黑色空腔。

[æt; ət] [wʌn] ['pɪəriəd] , ['aʊə(r)] [pɑːθ] [ˌnesə'serəli] [led] [ˌjuː 'es] [kləʊz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [wɔːl] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

At one period , our path necessarily led us close under a wall of snow ,

在 一 时期 , 我们的 小路 一定 引领 我们 关闭 在下面 一个 墙 的 雪 ,

有一段时间，我们不得不沿着一条雪墙走下去。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] - [fiːt] [haɪ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [prə'dʒektɪd] ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [snəʊ] ,

more than 150 feet high , from the top of which projected several large masses of snow ,

更多的 比 - 脚 高的 , 从 这 顶部 的 哪个 预计 一些 大的 群众 的 雪 ,

高达150英尺，顶部喷涌出几大块积雪。

[ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [rɪ'kwaɪə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɒn] ['aʊə(r)] [hedz] .

that appeared to require only a touch to bring them down on our heads .

那 出现 到 要求 仅有的 一个 触碰 到 带来 他们 向下 在 我们的 头部 .

似乎只要轻轻一碰，它们就会砸到我们头上。

['aʊə(r)] ['kæptɪn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['aʊə(r)] ['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd] [in'dʒɔin] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

Our captain pointed out our danger , and enjoined us to pass as quickly as possible ,

我们的 队长 尖 出去 我们的 危险 , 和 禁止 我们 到 经过 作为 迅速地 作为 可能的 ,

我们的船长指出了我们所处的危险境地，并命令我们尽快通过。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['strɪktɪst] ['saɪləns] .

and to observe the strictest silence .

和 到 观察 这 最严格的 沉默 .

并保持绝对的沉默。

[wen] [wiː; wi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðiːz]

When we looked up at these

什么时候 我们 看起来 向上 在 这些

当我们抬头仰望这些

— — — — — — ['tɒplɪŋ] [kræɡz] [ɒv; əv] [aɪs] ,

— — — — — — Toppling crags of ice ,

— — — — — — 倾倒 峭壁 的 冰 ,

—————— 崩塌的冰崖，

[ðə; ði] ['ævəˌlæntʃiz] , [huːm] [ə; eɪ] [breθ] [drɔːz] [daʊn]

The avalanches , whom a breath draws down

这 雪崩 , 谁 一个 气息 平局 向下

雪崩，一口气就能将其卷走

[ɪn] ['maʊntənəs] - ,

In mountainous o'erwhelming ,

在 多山 - ,

在山峦般的压倒性力量中，

[wiː; wi] [felt] [nəʊ] [ˌdɪspəˈzɪʃn] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [dəˈrekʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [pɑːst] [ɒn] [wɪð] [ˈhʌrid] [step] ,
we felt no disposition to disobey his directions , but passed on with hurried step ,
我们 毛毡 不 处置 到 违 他的 方向 , 但 通过了 在 和 慌忙 步 ,

我们并不想违背他的指示，而是加快脚步继续前行。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈstɪlnəs] [ɒv; əv] [deθ] .
and in the stillness of death .
和 在 这 寂静 的 死亡 .

在死亡的寂静中。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ælps] , [ɪkˈspəʊzd] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈævəˌlæntʃiz] ,
The inhabitants of those parts of the Alps , exposed to these avalanches ,
这 居民 的 那些 部分 的 这 阿尔卑斯山 , 裸露 到 这些 雪崩 ,

居住在阿尔卑斯山脉那些易受雪崩威胁地区的居民，

[əˈsɜːt] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈkʌʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ˈluːs(ə)n] ,
assert that the concussion of the air , produced by the voice , is often sufficient to loosen ,
断言 那 这 脑震荡 的 这 空气 , 生产 经过 这 嗓音 , 是 经常 充足的 到 松开 ,

断言，声音产生的气流冲击通常足以使……松动。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɪˈmens] [ˈmæsɪz] .
and bring down their immense masses .
和 带来 向下 他们的 巨大 群众 .

并击溃他们庞大的群体。

[hens] [ðə; ði] [ˌmjuːləˈtɪə(r)] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [siːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [belz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈænɪmlz] ,
Hence the muleteer is often seen to take the bells from his animals ,
因此 这 骡夫 是 经常 已见 到 拿 这 铃铛 从 他的 动物 ,

因此，人们经常看到骡夫从牲畜身上取下铃铛。

[wen] [hiː; hi] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ə; eɪ] [ˈvæli] [ˈsʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdeɪndʒə(r)] .
when he passes through a valley subject to this danger .
什么时候 他 通过 通过 一个 谷 主题 到 这 危险 .

当他经过一个容易发生这种危险的山谷时。

[ə; eɪ] [fjuː] [jˈɪəz] [sɪns] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] , [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [səˈlɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪs] ,
A few years since some young men , relying on the solidity of the ice ,
一个 很少 年 自从 一些 年轻的 男人 , 依靠 在 这 固体 的 这 冰 ,

几年前，一些年轻人，仗着冰面的坚固，

[ænd; ənd] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [ˈekəʊ] ,
and wishing to try the echo ,
和 祝 到 尝试 这 回声 ,

并希望尝试一下回声效果，

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪmˈpruːd(ə)nt] [æz; əz] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ə; eɪ] [ˈpɪst(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [keɪv] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈglæsiə(r)] [dez] [ˈbɔɪz] ,
were so imprudent as to discharge a pistol in a large cave which is at the lower edge of the glacier des Bois ,
是 所以 轻率的 作为 到 释放 一个 手枪 在 一个 大的 洞穴 哪个 是 在 这 降低 边缘 的 这 冰川 德斯 布伊斯 ,

他们竟然如此鲁莽地在布瓦冰川下缘的一个大洞穴里开枪射击。

[nɪə(r)] - .
near Chamouny .
靠近 - .

在沙莫尼附近。

[ðə; ði] [ʃɒk] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] , [wɪtʃ] [krʌʃt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
The shock brought down the roof , which crushed them on the spot .
这 震惊 带来 向下 这 屋顶 , 哪个 碎 他们 在 这 点 .

震动导致屋顶坍塌，他们当场被压死。

[æt; ət] - [ə'klɑːk] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['deindʒəz][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ə'sent] ,
At 11 o'clock we had passed most of the difficulties , and all the dangers of our ascent ,
在 - 点钟 我们 有 通过了 最多 的 这 困难 , 和 全部 这 危险 的 我们的 上升 ,

到11点钟，我们已经克服了大部分困难和所有攀登途中的危险。

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['grænɪt] [rɒk] , [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ɔː(r)] ['nɪpl] , [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
and reached a granite rock , which appears or nipple , which forms the summit of Mont Blanc .
和 达到 一个 花岗岩 岩石 , 哪个 出现 或者 乳头 , 哪个 表格 这 首脑 的 蒙特 布兰克 .

然后到达了一块花岗岩，它像乳头一样突出，构成了勃朗峰的顶峰。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz]['əʊnli] - [fiːt] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌmɪt] .
This rock is only 1000 feet lower than the summit .
这 岩石 是 仅有的 - 脚 降低 比 这 首脑 .

这块岩石只比山顶低1000英尺。

[hɪə(r)][wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [fʊl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - ,
Here we enjoyed a full view of the valley and village of Chamouny ,
这里 我们 享受 一个 满的 看法 的 这 谷 和 村庄 的 - ,

在这里，我们饱览了沙穆尼山谷和村庄的全景。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [mɑːskt] [baɪ][ðə; ði] - ['eɪgwiːl] [ˌdiː'juː]['mɪdi] ;
which had hitherto been masked by the ' Aiguille du Midi ;
哪个 有 迄今为止 到过 戴面具 经过 这 - 针尖 杜 MIDI ;

此前一直被南针峰所掩盖；

- [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] [ðeə(r)] ,
' and when we recollected the promises of our friends there ,
- 和 什么时候 我们 回忆 这 承诺 的 我们的 朋友们 那里 ,

当我们回想起朋友们在那里许下的承诺时，

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)]['prəʊgres] [wɪð] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] ,
to watch our progress with their glasses ,
到 手表 我们的 进步 和 他们的 眼镜 ,

他们戴着眼镜观察我们的进展，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [əb'zɜːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,
and were convinced that they were at that moment observing us ,
和 是 确信 那 他们 是 在 那 片刻 观察 我们 ,

我们确信他们此刻正在观察我们。

[wiː; wi] [felt] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪk'spɪəriənst] ,
we felt relieved from the sensation which we had previously experienced ,
我们 毛毡 松了口气 从 这 感觉 哪个 我们 有 之前 经验丰富的 ,

我们感到如释重负，摆脱了之前那种不适感。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] .
of being shut out from the world .
的 存在 关闭 出去 从 这 世界 .

被世界拒之门外。

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwədz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ˌjuː 'es] [dɪ'stɪŋktli] , ['kaʊntɪd] ['aʊə(r)] ['nʌmbə(r)] ,
In fact , we learned afterwards , that they had seen us distinctly , counted our number ,
在 事实 ， 我们 学习 然后 ， 那 他们 有 已见 我们 明显地 ， 计数 我们的 数字 ，

事实上，我们后来才知道，他们清楚地看到了我们，还数清了我们的人数。

[ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] :
and observed that one of the party was missing :
和 观察到 那 一 的 这 派对 曾是 丢失的 ：

并发现其中一人不见了：

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gaɪd] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [æt; ət][ðə; ði] - ['plætəʊ] . -
this was the guide we had left at the ' plateau . '
这 曾是 这 指导 我们 有 左边 在 这 - 高原 . -

这是我们留在“高原”上的向导。

['aʊə(r)]['faɪn(ə)l]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [naʊ] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .
Our final object was now close at hand .
我们的 最终的 目的 曾是 现在 关闭 在 手 .

我们最后一个目标就在眼前了。

[wiː; wi] [tɜːnd] , [wɪð] [rɪ'njuːd] ['ɑːdə(r)] , [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ; [kən'tɪnjʊɪŋ] ['aʊə(r)]['zɪgzæg] [pɑːθ] , [tɪl] ,
We turned , with renewed ardor , to accomplish it ; continuing our zigzag path , till ,
我们 转向 ， 和 更新 热情 ， 到 完成 它 ； 继续 我们的 之字形 小路 ， 直到 ，

我们重新燃起热情，继续朝着目标前进；我们继续蜿蜒曲折地前行，直到……

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [fə'tiːg] , [kəʊld] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] , [wiː; wi] [stʊd] ,
after much suffering from fatigue , cold , and shortness of breath , we stood ,
后 很多 痛苦 从 疲劳 ， 寒冷的 ， 和 短促 的 气息 ， 我们 站立 ，

经历了疲劳、寒冷和呼吸困难的折磨后，我们站了起来。

[æt; ət][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] [nuːn] , [ɒn][ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] !
at half an hour after noon , on the highest point of Europe !
在 一半 一个 小时 后 中午 ， 在 这 最高 观点 的 欧洲 ！

正午过后半小时，在欧洲的最高点！

['aʊə(r)][fɜːst] ['ɪmpʌls] , [ɒn] [ə'raɪvɪŋ] , [wɒz; wəz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'raʊnd] ,
Our first impulse , on arriving , was to enjoy the pleasure of throwing our eyes around ,
我们的 第一的 冲动 ， 在 抵达 ， 曾是 到 享受 这 乐趣 的 投掷 我们的 眼睛 大约 ，

我们到达目的地后的第一反应就是尽情地四处张望。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['eni] ['ɒbstək(ə)l] .
without encountering any obstacle .
没有 遭遇 任何 障碍 .

未遇到任何障碍。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] .
The world was at our feet .
这 世界 曾是 在 我们的 脚 .

世界曾臣服于我们脚下。

[ðə; ði] [sen'seiʃən] [ai] [felt] [wɜː(r); wə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɔː] , [ðæn; ðən] [ɒv; əv] [sə'blɪməti] .
The sensations I felt were rather those of awe , than of sublimity .
这 感觉 我 毛毡 是 相当 那些 的 敬畏 , 比 的 崇高 .

我感受到的与其说是崇高，不如说是敬畏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ai] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [trɒd] [ɒn] [ðɪs] [gləʊb] ,
It seemed that I no longer trod on this globe ,
它 似乎 那 我 不 更长 践踏 在 这 地球 ,

我仿佛已经不再踏足这颗星球。

[bʌt; bət] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['haɪə(r)] ['plænɪt] ,
but that I was removed to some higher planet ,
但 那 我 曾是 已移除 到 一些 更高 行星 ,

但我被转移到了某个更高的星球，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ai] [kʊd; kəd] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [siːn] [wɪtʃ] [ai] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪn'hæbɪtɪd] ,
from which I could look down on a scene which I had lately inhabited ,
从 哪个 我 可以 看 向下 在 一个 场景 哪个 我 有 最近 有人居住的 ,

从那里我可以俯瞰我最近居住过的景色，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ai] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] , [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] [ɒv; əv] [men] .
and where I had left behind me the passions , the sufferings , and the vices of men .
和 在哪里 我 有 左边 在后面 我 这 激情 , 这 苦难 , 和 这 恶习 的 男人 .

我已将人类的激情、痛苦和恶习抛在身后。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] - , [ə'pɪəd] [laɪk] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] [ænts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [fləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['væli] ,
The houses of Chamouny , appeared like dwellings of ants , and the river which flows through the valley ,
这 房屋 的 - , 出现 喜欢 住宅 的 蚂蚁 , 和 这 河 哪个 流量 通过 这 谷 ,

沙穆尼的房屋看起来像蚂蚁的住所，而流经山谷的河流……

[siːmd] [nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [draʊn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pɪgmi] ['ænɪmlz] .
seemed not sufficient to drown one of these pigmy animals .
似乎 不是 充足的 到 溺水 一 的 这些 侏儒 动物 .

似乎不足以淹死这些矮小的动物。

[ðiːz] [ɪ'moʊʃnz] [meɪd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɪəsɪŋ] [wɪnd] ,
These emotions made me for some time insensible to the cold , but the piercing wind ,
这些 情绪 制成 我 为了 一些 时间 麻木不仁 到 这 寒冷的 , 但 这 冲孔 风 ,

这些情绪让我一时感觉不到寒冷，但刺骨的寒风，

[wɪtʃ] [hɪə(r)] [hæd; həd] [friː] [skəʊp] , [suːn] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [maɪ] ['weɪkɪŋ] [driːm] ,
which here had free scope , soon put an end to my waking dream ,
哪个 这里 有 自由的 范围 , 很快 放 一个 结尾 到 我的 醒来 梦 ,

这里拥有完全的自由发挥空间，很快就结束了我的白日梦。

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ri'æləti] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and bringing me back to the reality of life ,
和 带来 我 后退 到 这 现实 的 生活 ,

让我回归现实生活。

[ɪneɪbld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [fɪks] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ə'raʊnd] .
enabled me to fix my attention on the objects around .
已启用 我 到 使固定 我的 注意力 在 这 对象 大约 .

使我能够将注意力集中在周围的物体上。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [mɔː(r)] [tə'rɪfɪk]
Notwithstanding the pleasure inspired by the view , it was certainly more terrific
虽然 这 乐趣 灵感 经过 这 看法 ， 它 曾是 当然 更多的 了不起
[ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l] .
than beautiful .
比 美丽的 .

尽管景色令人愉悦，但它与其说是美丽，不如说是可怕。

[ðə; ði] ['dɪstənt] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪəd] [æz; əz] [ɪf] ['kʌvəd] [baɪ] [ə; eɪ] [veɪl] .
The distant objects appeared as if covered by a veil .
这 遥远 对象 出现 作为 如果 涵盖 经过 一个 面纱 .

远处的物体仿佛被一层薄纱笼罩着。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['dʒuərə] , [wɪð] [ə; eɪ] [mɪst] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ɪts]
To the north - west was the chain of Jura , with a mist hanging on its
到 这 北 - 西方 曾是 这 链 的 汝拉 ， 和 一个 薄雾 绞刑 在 它是
[həʊl] [ɪk'stent] ,
whole extent ,
所有的 程度 ，

西北方向是汝拉山脉，整座山脉都被薄雾笼罩着。

[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [aɪ] [frɒm; frəm] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪntuː] [frɑːns] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
which prevented the eye from penetrating into France , in that direction .
哪个 阻止 这 眼睛 从 渗透 进入 法国 ， 在 那 方向 .

这使得视线无法向那个方向延伸到法国。

[ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [leɪk] [ɒv; əv] [dʒɪ'niːvə] ; [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk] ['kʌlə(r)] , [ænd; ənd]
On the north was the lake of Geneva ; of a black colour , and
在 这 北 曾是 这 湖 的 日内瓦 ； 的 一个 黑色的 颜色 ， 和
[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['maʊntənz] ,
surrounded by mountains ,
包围 经过 山脉 ，

北面是日内瓦湖，湖水呈黑色，四周群山环绕。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [θɔːt] [haɪ] , [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [naʊ]
which we had thought high , while we were on its banks , but which now
哪个 我们 有 想法 高的 ， 尽管 我们 是 在 它是 银行 ， 但 哪个 现在
[ə'pɪəd] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ,
appeared insignificant ,
出现 微不足道 ，

当我们还在河岸边时，我们曾觉得它很高大上，但现在看来它却微不足道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [leɪk] [ɪt'self] [siːmd] ['skeəsli] [kə'peɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn] .
and the lake itself seemed scarcely capacious enough to bathe in .
和 这 湖 本身 似乎 几乎 宽敞 足够的 到 洗澡 在 .

而且湖面似乎太小，几乎不足以让人在里面游泳。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['əʊnli] ['maʊntənz] [ðæt] [ə'pɪəd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] ;
To the east were the only mountains that appeared of a considerable size ;
到 这 东方 是 这 仅有的 山脉 那 出现 的 一个 大量 尺寸 ；

东边是唯一显得较为巍峨的山脉；

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] , [ðə; ði] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['jʊŋˌfraʊ] [ænd; ənd] - [ɪn]
among which , the most conspicuous were the Jungfrau and Schreckhorn in
之中 哪个 ， 这 最多 显眼的 是 这 少女峰 和 - 在
- , [ænd; ənd] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ['rəʊzə] ,
Grindelwalden , and Monte Rosa ,
- ， 和 蒙特 罗莎 ，

其中最引人注目的是格林德瓦尔登的少女峰和施雷克峰，以及罗莎峰。

[ɒn][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] ['piːdmɒnt] ,
on the borders of Piedmont ,
在 这 边界 的 皮埃蒙特 ,

在皮埃蒙特边境，

[wɪtʃ] ['reɪzɪz] [ɪts] ['hɔːri] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [hed] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɒv; əv]
which raises its hoary and magnificent head to within a few hundred feet of
哪个 提高 它是 苍老 和 壮丽 头 到 之内 一个 很少 百 脚 的
[ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] .
the level of Mont Blanc .
这 等级 的 蒙特 布兰克 .

它高耸入云，雄伟壮丽，距离勃朗峰的高度仅有几百英尺。

[ðə; ði][grænd][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd][wɒz; wəz][æt; ət]['aʊə(r)] [fiːt] , [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [iːst] ,
The grand St . Bernard was at our feet , to the south east ,
这 盛大 英石 . 伯纳德 曾是 在 我们的 脚 , 到 这 南 东方 ,

那只高大的圣伯纳犬就在我们脚下，东南方向。

['skeəsli] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][raɪz][tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][məʊl] ['hɪlz] [haɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
scarcely appearing to rise to more than a mole hill's height above the
几乎 出现 到 上升 到 更多的 比 一个 痣 丘陵 高度 多于 这
[ə'dʒɔɪnɪŋ] ['væliz] .
adjoining vallies .
相邻的 山谷 .

它看起来几乎高不出邻近山谷的一个小土堆。

[ðə; ði]['ɒbstək(ə)lz] [wɪtʃ] ['bəʊnəpɑːt] [hæd; həd][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)][ɪn] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] ['əʊvə(r)] [ðɪs]
The obstacles which Bonaparte had to encounter in leading his army over this
这 障碍 哪个 波拿巴 有 到 遇到 在 领导 他的 军队 超过 这
['maʊntən] ,
mountain ,
山 ,

波拿巴率领军队翻越这座山时所遇到的障碍，

['iːv(ə)n][ɪn]['wɪntə(r)] , [ə'pɪəd] [səʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['vɔːntɪd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ]
even in winter , appeared so diminished in our eyes , that this vaunted undertaking
甚至 在 冬天 , 出现 所以 减少 在 我们的 眼睛 , 那 这 吹嘘 承诺
[lɒst] ,
lost ,
丢失的 ,

即使在冬天，在我们眼中也显得黯然失色，以至于这项曾经引以为傲的事业最终失败了。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] , [ɪn]['aʊə(r)] [ˌestɪ'meɪʃn] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['herəʊɪzəm][ænd; ənd]['grændʒə(r)] .
at the moment , in our estimation , much of its heroism and grandeur .
在 这 片刻 , 在 我们的 估算 , 很多 的 它是 英雄主义 和 宏伟 .

在我们看来，目前它的大部分英雄气概和宏伟壮丽都已不复存在。

[ðə; ði] [vjuː] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] , [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['ʃeɪpləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The view below and immediately around , presented a shapeless collection of
这 看法 以下 和 立即地 大约 , 呈现 一个 无形 收藏 的
['krægi] [pɔɪnts] ,
craggy points ,
崎岖不平 积分 ,

下方及周围视野开阔，呈现出一片形状不规则的嶙峋山峰。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['niːd(ə)lz] - [wɜː(r); wə(r)] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
among which the ' Needles ' were easily distinguished .
之中 哪个 这 - 针头 - 是 容易地 杰出的 .

其中，“针”形图案很容易辨认。

[wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [trʌst] ['aʊə(r)] ['sensɪz] , [wen] [wiː; wi] [sɔː] , [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] [fiːt] , [ðəʊz] [rɒks] [wɪtʃ] ,
We could hardly trust our senses , when we saw , beneath our feet , those rocks which ,
我们 可以 几乎 相信 我们的 感官 ，什么时候 我们 锯 ， 下面 我们的 脚 ， 那些 岩石 哪个 ，

当我们看到脚下那些岩石时，我们几乎不敢相信自己的感官。

[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] , [ə'pɪə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [mɒnt] [blæŋk] [ɪt'self] ,
from below , appear higher than Mont Blanc itself ,
从 以下 ， 出现 更高 比 蒙特 布兰克 本身 ，

从下方看，似乎比勃朗峰本身还要高。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə] ['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] ,
and which seem to penetrate into the region of the stars ,
和 哪个 似乎 到 穿透 进入 这 地区 的 这 明星 ，

并且似乎能穿透到恒星区域，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] - [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] . -
and to threaten to ' disturb the moon in passing by . '
和 到 威胁 到 - 打扰 这 月亮 在 通过 经过 . -

并威胁说要“在路过时扰乱月亮”。

['aʊə(r)] [vjuː] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['stiːpl] ['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['sɪti] ,
Our view may be compared with that from the top of an elevated steeple over an extensive city ,
我们的 看法 可能 是 比较的 和 那 从 这 顶部 的 一个 升高 尖顶 超过 一个 广泛的 城市 ，

我们的视野可以比作从高耸的尖塔顶端俯瞰一座广阔的城市。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['neɪbəhʊd] , [ðə; ði] [ruːf] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
of which , except in the immediate neighbourhood , the roof only of the various buildings which compose it ,
的 哪个 ， 除了 在 这 即时 邻里 ， 这 屋顶 仅有的 的 这 各种各样的 建筑物 哪个 撰写 它 ，

其中，除近邻区域外，仅包括组成该区域的各个建筑物的屋顶。

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
are to be seen .
是 到 是 已见 .

有待观察。

[ðə; ði]['əʊnli] [griːn] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [pə'siːv] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['nærəʊ] ['væli] [ɒv; əv] - ,
The only green that we could perceive , was the narrow valley of Chamouny ,
这 仅有的 绿色的 那 我们 可以 感知 ， 曾是 这 狭窄的 谷 的 - ，

我们唯一能看到的绿色，就是沙莫尼狭窄的山谷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['vælɪz] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] .
and the two vallies by the side of St . Bernard .
和 这 二 山谷 经过 这 边 的 英石 . 伯纳德 .

还有圣伯纳德山旁边的两条山谷。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] ,
The portion of the earth that was not covered with snow ,
这 部分 的 这 地球 那 曾是 不是 涵盖 和 雪 ，

地球上未被雪覆盖的那部分，

[ə'pɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gluːmi] [ænd; ənd] [dɑːk] [greɪ] ['kʌlə(r)] .
appeared of a gloomy and dark grey colour .
出现 的 一个 阴沉 和 黑暗的 灰色的 颜色 .

呈现出阴沉的深灰色。

[ðə; ði] [wɜːld] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] ['keɪɒs] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tempt] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The world presented an image of chaos , and offered but little to tempt our return to it .
这 世界 呈现 一个 图像 的 混乱 , 和 提供 但 小的 到 诱惑 我们的 返回 到 它 .

世界呈现出一片混乱的景象，几乎没有什么能诱惑我们重返其中。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][mɒnt][blæŋk][ɪz][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] [pə'hæps] - [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,
The top of Mont Blanc is a ridge of perhaps 150 feet in length ,
这 顶部 的 蒙特 布兰克 是 一个 岭 的 也许 - 脚 在 长度 ,

勃朗峰顶是一条大约150英尺长的山脊。

[ænd; ənd][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [ɪn] [bredθ] .
and six or eight in breadth .
和 六 或者 八 在 宽度 .

宽度为六到八英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [snəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [ɪ'mens] [depθ] , [ænd; ənd][ɪz] ['kɒnstəntli] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] .
It is entirely composed of snow , which is probably of immense depth , and is constantly accumulating .
它 是 完全 由 的 雪 , 哪个 是 大概 的 巨大 深度 , 和 是 不断地 累积 .

它完全由雪组成，雪层可能非常厚，而且还在不断积聚。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbəlɪsk] , - [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,
We could see no traces of the obelisk , 12 feet in height ,
我们 可以 看 不 痕迹 的 这 方尖碑 , - 脚 在 高度 ,

我们完全看不到那座12英尺高的方尖碑的踪迹。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [set] [ʌp] [ə'baʊt] [ten] [j'ɪəz] [bɪ'fɔː(r)] .
which had been set up about ten years before .
哪个 有 到过 放 向上 关于 十 年 前 .

该机构大约在十年前成立。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gaɪdz] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] ,
One of our guides was of the number of those who placed it ,
一 的 我们的 指南 曾是 的 这 数字 的 那些 WHO 放置 它 ,

我们的一位向导是放置它的人数之一，

[ænd; ənd] ['dezɪgneɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪts][pə'zɪʃ(ə)n] .
and designated to us its position .
和 指定的 到 我们 它是 位置 .

并指定了它的位置。

[ðə; ði] [haɪɪst] [rɒk] [wɪtʃ] [ə'pɪəz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snəʊ] , [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ɒv; əv] ['grænɪt] ,
The highest rock which appears above the snow , is a small one of granite ,
这 最高 岩石 哪个 出现 多于 这 雪 , 是 一个 小的 一 的 花岗岩 ,

露出雪面的最高岩石是一块小型花岗岩。

- [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sʌmɪt] .
600 feet below the summit .
- 脚 以下 这 首脑 .

位于山顶下方 600 英尺处。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪ'miːdiətli] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ,
We remained but a few minutes immediately on the top ,
我们 剩余 但 一个 很少 分钟 立即地 在 这 顶部 ,

我们在山顶只停留了几分钟。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [bluː] [hɑːd][ænd; ənd] ['pɪəsɪŋli] [kəʊld] .

as the wind blew hard and piercingly cold .

作为 这 风 吹 难的 和 刺痛地 寒冷的 .

狂风呼啸，寒气刺骨。

[dɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːʃəli] ['ʃeltəd] [frɒm; frəm]

Descending a few feet on the south side , we were partially sheltered from

下降 一个 很少 脚 在 这 南 边 ， 我们 是 部分 避难所 从

[ðə; ði][wɪnd] ,

the wind ,

这 风 ，

沿着南侧往下走几英尺，我们就能部分抵挡住风。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði][sʌn] [ʃɒn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'sesɪv] ['braɪtnəs] ,

and here the sun shone with an excessive brightness ,

和 这里 这 太阳 闪耀 和 一个 过多的 亮度 ，

这里阳光异常刺眼。

['hiːtɪŋ] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [reɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [liːst] [breθ]

heating every part of the body exposed to his rays ; but the least breath

加热 每一个 部分 的 这 身体 裸露 到 他的 射线 ； 但 这 至少 气息

[ɒv; əv][wɪnd] ,

of wind ,

的 风 ，

他的光芒温暖着身体的每一寸肌肤；但哪怕是最轻微的微风，

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['ɪntərvlz] , [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['ʃɪvə(r)] [wɪð] [kəʊld] .

which reached us at intervals , was sufficient to make us shiver with cold .

哪个 达到 我们 在 间隔 ， 曾是 充足的 到 制作 我们 颤抖 和 寒冷的 .

时不时袭来的寒风足以让我们冷得发抖。

\- [θə'mɒmɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [wɒz; wəz] [tuː] [dɪ'griːz] [bɪ'ləʊ] ['friːzɪŋ] ,

Farenheit's thermometer in the sun , was two degrees below freezing ,

\- 温度计 在 这 太阳 ， 曾是 二 学位 以下 冷冻 ，

华氏温度计在阳光下显示的温度为零下两度。

[ænd; ənd] [faɪv][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and five and a half in the shade .

和 五 和 一个 一半 在 这 阴影 .

在树荫下是五点半。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] , [haʊ'evə(r)] ,

It must be considered , however ,

它 必须 是 经过考虑的 ， 然而 ，

然而，这一点必须考虑在内。

[ðæt] [wiː; wi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəʊld][ðæn; ðən][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)]

that we suffered a much greater degree of cold than the thermometer

那 我们 遭受 一个 很多 更大的 程度 的 寒冷的 比 这 温度计

['ɪndəˌkeɪtɪd] ,

indicated ,

表明的 ，

我们实际感受到的寒冷程度远超温度计显示的数值。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪd][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɒdɪz] ,

from the rapid evaporation from the surface of our bodies ,

从 这 迅速的 蒸发 从 这 表面 的 我们的 身体 ，

由于我们身体表面的快速蒸发，

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [ˌtrænspɪ'reɪʃn] [ə'keɪʒnd] [baɪ][ðə; ði] ['draɪnəs] [ænd; ənd] [greɪt] ['reərəti][ɒv; əv]
of the insensible transpiration occasioned by the dryness and great rarity of
的 这 麻木不仁 蒸腾作用 引发 经过 这 干燥 和 伟大的 稀有性 的
[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [eə(r)] .
the surrounding air .
这 周围 空气 .

由于周围空气干燥稀薄，导致人体无形的蒸腾作用。

[ðɪs] [kɔːz] , [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [ˌfizi'ɔlədʒist] , [ə'fektɪd] ['aʊə(r)] [sen'seiʃən] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt]
This cause , familiar to physiologists , affected our sensations , and could not
这 原因 , 熟悉的 到 生理学家 , 做作的 我们的 感觉 , 和 可以 不是
['ɪnfluəns] [ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] .
influence the thermometer .
影响 这 温度计 .

这种生理学家熟知的原因会影响我们的感觉，但不会影响温度计。

[məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)] [gaɪdz] [stretʃt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Most of our guides stretched themselves on the snow in the sun ,
最多 的 我们的 指南 拉伸 他们自己 在 这 雪 在 这 太阳 ,

我们的大多数向导都躺在雪地上晒太阳，伸展身体。

[ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [sliːp] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɔːl] [felt] .
and yielded to the strong inclination to sleep , which we all felt .
和 产生 到 这 强的 倾角 到 睡觉 , 哪个 我们 全部 毛毡 .

我们所有人都感到困倦，于是都屈服于这种强烈的睡意。

['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt] : [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Only one or two of them ate : the others , on the contrary ,
仅有的 一 或者 二 的 他们 吃 : 这 其他的 , 在 这 相反 ,

他们当中只有一两个人吃了东西，其他人则恰恰相反。

[i'vins] [æn; ən] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [fuːd] .
evinced an aversion to all kinds of food .
表现出 一个 厌恶 到 全部 种类 的 食物 .

对所有食物都表现出厌恶。

[wiː; wi][dɪd][nɒt]['sʌfə(r)][ðə; ði] [greɪt] [θɜːst] [wɪtʃ] [səʊ'sjʊə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [ɪk'spɪəriənst] ;
We did not suffer the great thirst which Saussure and his party experienced ;
我们 做过 不是 遭受 这 伟大的 口渴 哪个 索绪尔 和 他的 派对 经验丰富的 ;

我们没有像索绪尔及其同伴那样遭受严重的干渴之苦；

[ðɪs] [wiː; wi] [prɪ'ventɪd] [baɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['vɪnɪgə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l]
This we prevented by drinking vinegar and water , which was very grateful
这 我们 阻止 经过 喝 醋 和 水 , 哪个 曾是 非常 感激的
[tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
to us ,
到 我们 ,

我们通过饮用醋水避免了这种情况，它对此非常感激。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][pjʊə(r)]['wɔːtə(r)] .
instead of pure water .
反而 的 纯的 水 .

而不是纯水。

['aʊə(r)] ['pʌlsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] ['fʊlnɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]
Our pulses were increased in frequency and fulness , and we had all
我们的 脉冲 是 增加 在 频率 和 充满 , 和 我们 有 全部
[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] .
the symptoms of fever .
这 症状 的 发烧 .

我们的脉搏加快、搏动增强，并且出现了发烧的所有症状。

[ai] ['ɒkjupaɪd] [maɪ'self] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪspə'zɪʃn] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ai] [felt] , [ɪn]
I occupied myself , notwithstanding the indisposition to action which I felt , in
我 占领 我 ， 虽然 这 病痛 到 行动 哪个 我 毛毡 ， 在
['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
making a few observations ,
制作 一个 很少 观察 ，

尽管我感到行动乏力，但我还是抽出时间做了一些观察。

[ænd; ənd][ɪn] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] ['veri] ['keəfəli] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [fɪld] [wɪð]
and in stopping and sealing very carefully a bottle which I had filled with
和 在 停止 和 密封 非常 小心 一个 瓶子 哪个 我 有 已填 和
[ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
the air of the summit ,
这 空气 的 这 首脑 ，

我小心翼翼地封住了装满山顶空气的瓶子。

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒn][maɪ] [rɪ'tɜːn] .
intended for examination on my return .
故意的 为了 考试 在 我的 返回 .

打算在我返回后进行检查。

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ][hæd; həd]['grædʒuəli] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [diːpə(r)] [tɪnt] [ɒv; əv] [bluː] [æz; əz]
The colour of the sky had gradually assumed a deeper tint of blue as
这 颜色 的 这 天空 有 逐步地 假定 一个 更深 着色 的 蓝色的 作为
[wiː; wi] [ə'sendɪd] :
we ascended :
我们 上升 :

随着海拔升高，天空的蓝色逐渐加深：

[ɪts]['prez(ə)nt] ['kʌlə(r)] [wɒz; wəz] [dɑːk] ['ɪndɪgəʊ] , [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪəli] [tuː; tə] [blæk] .
its present colour was dark indigo , approaching nearly to black .
它是 展示 颜色 曾是 黑暗的 靛青 ， 接近 几乎 到 黑色的 .

它现在的颜色是深靛蓝色，接近黑色。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ə'pɪərəns] , [səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['eni] [wiː; wi]
There was something awful in this appearance , so different from any we
那里 曾是 某物 可怕 在 这 外貌 ， 所以 不同的 从 任何 我们
[hæd; həd]['evə(r)] ['witnis] .
had ever witnessed .
有 曾经 目击者 .

这次的装扮令人毛骨悚然，与我们以往见过的任何装扮都截然不同。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn]
There was nothing to which we could compare it , except to the sun
那里 曾是 没有什么 到 哪个 我们 可以 比较 它 ， 除了 到 这 太阳
['ʃaɪnɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
shining at midnight .
灼灼 在 午夜 .

除了午夜的太阳，我们找不到任何可以与之相比的事物。

['djʊərɪŋ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ə'tempts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ə'send] [mɒnt] [blæŋk] ,
During some of the first attempts that were made to ascend Mont Blanc ,
期间 一些 的 这 第一的 尝试 那 是 制成 到 上升 蒙特 布兰克 ，

在最初几次尝试攀登勃朗峰的过程中，

[ðɪs] [ə'pɪərəns] [prə'djuːst] [səʊ] [strɒŋ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] ,
this appearance produced so strong an effect on the minds of the guides ,
这 外貌 生产 所以 强的 一个 影响 在 这 思想 的 这 指南 ，

这一幕给导游们留下了非常深刻的印象。

[huː] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
who imagined that Heaven was frowning on their undertaking , that they refused to
WHO 想象 那 天堂 曾是 皱眉 在 他们的 承诺 , 那 他们 拒绝 到
[prə'siːd] .
proceed .
继续 .

他们认为上天不赞成他们的行动，所以拒绝继续进行。

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ætməsfɪə(r)] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veɪpəz]
The portion of atmosphere above us was entirely free from the vapours
这 部分 的 气氛 多于 我们 曾是 完全 自由的 从 这 蒸汽
[wɪtʃ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['strɑːtə]['ɔːlweɪz] [kən'teɪn] ,
which the lower strata always contain ,
哪个 这 降低 地层 总是 包含 ,

我们头顶上方的大气层完全不含下层大气中常见的蒸汽。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['truːli][ðə; ði] - [pjʊə(r)][ˌempaɪ'riːəl] , - ['seldəm] [siːn] [baɪ]['mɔːt(ə)l] [aɪz] .
and was truly the ' pure empyreal , ' seldom seen by mortal eyes .
和 曾是 真的 这 - 纯的 天界 , - 很少 已见 经过 凡人 眼睛 .

的确是"纯粹的天界"，凡人很少能见到。

[wiː; wi][hæd; həd][ɔːl]['aʊə(r)][laɪf] [bɪ'held] [ðə; ði][sʌn] [θruː] [ə; eɪ][mɪst] , [bʌt; bət][wiː; wi] [naʊ] [sɔː] [hɪm]
We had all our life beheld the sun through a mist , but we now saw him
我们 有 全部 我们的 生活 观看 这 太阳 通过 一个 薄雾 , 但 我们 现在 锯 他
,
,
,

我们一生都透过迷雾观看太阳，但现在我们终于看到了他。

[feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] ['splendə(r)] .
face to face , in all his splendour .
脸 到 脸 , 在 全部 他的 辉煌 .

面对面，尽显他全部的威严。

[ðə; ði] [gaɪdz] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] , [ɪn] [fʊl] [deɪ] ,
The guides asserted that the stars can be seen , in full day ,
这 指南 断言 那 这 明星 能 是 已见 , 在 满的 天 ,

导游们声称，即使在白天也能看到星星。

[baɪ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .
by a person placed in the shade .
经过 一个 人 放置 在 这 阴影 .

被置于阴凉处的人。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [nɪə(r)] [nuːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlməʊst]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] ,
It being near noon , and the sun almost over our heads ,
它 存在 靠近 中午 , 和 这 太阳 几乎 超过 我们的 头部 ,

时值临近中午，太阳几乎已经升到我们头顶上方。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['ʃædəʊ] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
we could not find shadow to enable us to make the experiment .
我们 可以 不是 寻找 阴影 到 使能够 我们 到 制作 这 实验 .

我们找不到阴影来进行实验。

[ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][mɒnt] [blæŋk][ɪz][ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði]
The air on the top of Mont Blanc is of but little more than half the
这 空气 在 这 顶部 的 蒙特 布兰克 是 的 但 小的 更多的 比 一半 这
['densəti] [ɒv; əv] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
density of that at the surface of the ocean .
密度 的 那 在 这 表面 的 这 海洋 .

勃朗峰顶的空气密度只有海洋表面空气密度的一半多一点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒv; əv] [səʊ'sjʊə] , [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

According to the observations of Saussure , the height of the barometer on the summit ,

根据 到 这 观察 的 索绪尔 , 这 高度 的 这 晴雨表 在 这 首脑 ,

根据索绪尔的观察，山顶气压计的高度，

[wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] , [waɪl] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wʌn] [æt; ət] [dʒɪ'niːvə] , [wɒz; wəz] ['twenti] - [eɪt] ['ɪntʃɪz] .

was sixteen and a half inches , while that of a corresponding one at Geneva , was twenty - eight inches .

曾是 十六 和 一个 一半 英寸 , 尽管 那 的 一个 相应的 一 在 日内瓦 , 曾是 二十 - 八 英寸 .

它的直径为十六英寸半，而日内瓦的同类物体的直径为二十八英寸。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['reərəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] , [ə; eɪ] ['pɪst(ə)l] , ['hevɪli] [tʃɑːdʒd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] ['faɪəd] ['sevrəl] [taɪmz] ,

In consequence of this rarity of the air , a pistol , heavily charged , which we fired several times ,

在 结果 的 这 稀有性 的 这 空气 , 一个 手枪 , 重度 带电 , 哪个 我们 被解雇 一些 时代 ,

由于空气稀缺，我们用一把装填了大量子弹的手枪开了数枪。

[meɪd] ['skeəsli] [mɔː(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kræk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [wɪp] .

made scarcely more noise than the crack of a postillion's whip .

制成 几乎 更多的 噪音 比 这 裂缝 的 一个 - 鞭 .

发出的声音几乎比邮差鞭子的抽打声还要小。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

We remained an hour and a quarter on the summit ,

我们 剩余 一个 小时 和 一个 四分之一 在 这 首脑 ,

我们在山顶停留了一个多小时，

[pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['juːsləs] [rɪ'grets] [æt; ət] [nɒt] ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɑː'selvz] [wɪð] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

part of which time was spent in useless regrets at not having waited to provide ourselves with instruments ,

部分 的 哪个 时间 曾是 花费 在 无用 遗憾 在 不是 拥有 等待 到 提供 我们自己 和 仪器 ,

其中一部分时间浪费在了毫无意义的懊悔上，后悔当初没有等到那时再去准备乐器。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] ['ædmərəbli] ['sɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .

as we were now so admirably situated to make with them a series of interesting experiments .

作为 我们 是 现在 所以 令人钦佩地 位于 到 制作 和 他们 一个 系列 的 有趣的 实验 .

我们现在处于非常有利的位置，可以和他们一起进行一系列有趣的实验。

[ðəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sə'dʒestid] [ðəm'selvz] , [wɜː(r); wə(r)] ['prɪnsəpli] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] [kə'lɒrɪk; 'kælərɪk] ,

Those which had suggested themselves , were principally concerning the absorption and radiation of caloric ,

那些 哪个 有 建议 他们自己 , 是 主要 有关 这 吸收 和 辐射 的 卡路里 ,

那些被提出的问题，主要都与热质的吸收和辐射有关。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv][kəʊld] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['iːθər] [ænd; ənd]
and on the degree of cold produced by the evaporation of æther and
和 在 这 程度 的 寒冷的 生产 经过 这 蒸发 的 醚 和
['ʌðə(r)]['lɪkwɪdz] .
other liquids .
其他 液体 .

以及由乙醚和其他液体蒸发产生的寒冷程度。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [dɪ'sent] [mɔː(r)] ['iːzi] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] [fə'tiːgɪŋ] , [ðəʊ] [pə'hæps] [mɔː(r)]
We found the descent more easy and much less fatiguing , though perhaps more
我们 成立 这 下降 更多的 简单的 和 很多 较少的 令人疲惫的 , 尽管 也许 更多的
['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sent] ,
dangerous than the ascent ,
危险的 比 这 上升 ,

我们发现下山更容易，也更不累，虽然可能比上山更危险。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)][rɪsk][ɒv; əv] ['slɪpɪŋ] .
on account of the greater risk of slipping .
在 帐户 的 这 更大的 风险 的 滑倒 .

因为滑倒的风险更大。

[wiː; wi] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] ['θret(ə)nd] [ˌjuː 'es] ,
We passed under the place where the avalanche threatened us ,
我们 通过了 在下面 这 地方 在哪里 这 雪崩 威胁 我们 ,

我们经过了雪崩威胁到我们的地方下方，

[wɪð] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][mɔː(r)] [rə'pɪdəti] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
with even more caution and more rapidity than before ,
和 甚至 更多的 警告 和 更多的 快速 比 前 ,

比以往更加谨慎，速度也更快。

[æz; əz][wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fɔːlən] ,
as we found that a small piece had actually fallen ,
作为 我们 成立 那 一个 小的 片 有 实际上 倒下 ,

我们发现实际上有一小块碎片掉了下来。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] ['aʊə(r)] [pɑːθ] [sɪns] [wiː; wi][hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] .
and covered our path since we had passed by .
和 涵盖 我们的 小路 自从 我们 有 通过了 经过 .

自从我们路过时，它就挡住了我们的去路。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [grænd] ['plætəʊ] , - [weə(r)] [wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə]
We arrived in about an hour at the ' Grand Plateau , ' where we stopped to
我们 到达的 在 关于 一个 小时 在 这 - 盛大 高原 , - 在哪里 我们 停止 到
[rɪ'freʃ] [ɑː'selvz] ,
refresh ourselves ,
刷新 我们自己 ,

大约一个小时后，我们到达了"大高原"，在那里停下来休息片刻。

[ænd; ənd]['grætɪfaɪ]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['æpitait] .
and gratify our returning appetites .
和 满足 我们的 返回 食欲 .

并满足我们恢复的食欲。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [gaɪd] [huːm] [wiː; wi][hæd; həd] [left] , [kwaɪt] [rɪ'liːvd] .
We found the guide whom we had left , quite relieved .
我们 成立 这 指导 谁 我们 有 左边 , 相当 松了口气 .

我们找到了之前留下的向导，他如释重负。

[hɪə(r)][ðə; ði][sʌn] , [rɪ'flektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv][snəʊ] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ˌjuː 'es][ɒn] [θriː]
Here the sun , reflected from the walls of snow which surrounded us on three
这里 这 太阳 , 反映 从 这 墙壁 的 雪 哪个 包围 我们 在 三
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

阳光照射在三面环绕着我们的雪墙上，反射出耀眼的光芒。

[pɔː] [daʊn] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['bɜːnɪŋ] [hiːt] [ðæt] [ai]['evə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [frɒm; frəm]
poured down upon us with the most burning heat that I ever experienced from
倾倒 向下 之上 我们 和 这 最多 燃烧 热 那 我 曾经 经验丰富的 从
[ɪts] [reɪz] ,
its rays ,
它是 射线 ,

烈日当空，灼热难耐，那是我从未感受过的。

[waɪl] ['aʊə(r)] [fiːt] , [kəʊld][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ɪ'mɜːst] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] , [prɪ'ventɪd] [ˌpɜːspə'reɪʃn] ,
while our feet , cold from being immersed in the snow , prevented perspiration ,
尽管 我们的 脚 , 寒冷的 从 存在 沉浸式 在 这 雪 , 阻止 汗 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪn'kriːst] [ɪts]['paʊə(r)] .
and thus increased its power .
和 因此 增加 它是 力量 .

而我们的双脚因为浸泡在雪中而冰冷，阻止了汗液的排出，从而增强了它的力量。

[weər'evə(r)][ɪts] [reɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] , [æz; əz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][kæp][ænd; ənd] ['nekˌklɒθ] , [ɔː(r)]
Wherever its rays could penetrate , as between the cap and neckcloth , or
无论 它是 射线 可以 穿透 , 作为 之间 这 帽 和 领带 , 或者
['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][hændz] ,
even to the hands ,
甚至 到 这 双手 ,

无论光线能够穿透到哪里，例如帽子和领巾之间的缝隙，甚至到达手上，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hiːtɪd] ['aɪən] .
it resembled the application of a heated iron .
它 类似 这 应用 的 一个 加热 铁 .

它类似于用熨斗熨烫。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][veɪlz] , [tuː; tə] [kiːp]
We were compelled , in addition to the assistance of our veils , to keep
我们 是 被迫 , 在 添加 到 这 协助 的 我们的 面纱 , 到 保持
['aʊə(r)] [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] ,
our eyes half closed ,
我们的 眼睛 一半 关闭 ,

除了借助面纱，我们还不得不半闭着眼睛。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
and even then the light was too powerful for them .
和 甚至 然后 这 光 曾是 也 强大的 为了 他们 .

即使这样，那光线对他们来说还是太强了。

[wiː; wi][haʊ'evə(r)] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] ['aʊə(r)] [dɪ'sent] , [ʌn'tɪl] [æn; ən]
We however continued with ease and cheerfulness our descent , until an
我们 然而 持续 和 舒适 和 愉悦 我们的 下降 , 直到 一个
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəlti] [ə'kɜːd] .
unexpected difficulty occurred .
意外 困难 发生 .

然而，我们一路轻松愉快地继续下山，直到遇到了意想不到的困难。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][kʌt]['aʊə(r)] ['fʊtsteps] [wɪð] [æn; ən][æks] ,
Where in the morning we had cut our footsteps with an axe ,
在哪里 在 这 早晨 我们 有 切 我们的 脚步声 和 一个 斧头 ,

早上我们用斧头砍出脚印的地方，

[wiː; wi] [naʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [snəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] ,
we now found the snow so much softened by the sun ,
我们 现在 成立 这 雪 所以 很多 软化 经过 这 太阳 ,

我们发现积雪已经被阳光晒软了很多。

[ðæt] [wiː; wi] [sʌŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [step] , [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] .
that we sunk in it every third or fourth step , to the middle of the body .
那 我们 沉没 在 它 每一个 第三 或者 第四 步 , 到 这 中间 的 这 身体 .

每走三四步，我们就陷进去一次，一直陷到身体中间。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ'self][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnkən'viːniəns] [ðæn; ðən][ðə; ði]
My friend and myself were more subject to this inconvenience than the
我的 朋友 和 我 是 更多的 主题 到 这 不便 比 这
[gaɪdz] ,
guides ,
指南 ,

我和我的朋友比导游们更容易受到这种不便的影响。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊls][ɒv; əv]['aʊə(r)] [buːts] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [les] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [snəʊ]
on account of the soles of our boots presenting a less surface to the snow
在 帐户 的 这 鞋底 的 我们的 靴子 呈现 一个 较少的 表面 到 这 雪
,
,
,

由于我们的靴底与雪的接触面积较小，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɑːdʒ] ['ʃuːz] .
than those of their large shoes .
比 那些 的 他们的 大的 鞋 .

比他们的大鞋子还要小。

['ɑːftə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ɒn][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] , [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv]
After plunging on in this manner for some time , I began to despair of
后 骤降 在 在 这 方式 为了 一些 时间 , 我 开始 到 绝望 的
['riːtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [rɒk] ,
reaching our rock ,
到达 我们的 岩石 ,

就这样奋力向前冲了一段时间后，我开始绝望地认为我再也够不着我们的岩石了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [jet] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] : [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɔːl'tɜːnətɪv] [bʌt; bət]
which was yet four or five miles distant : but there was no alternative but
哪个 曾是 然而 四 或者 五 英里 遥远 : 但 那里 曾是 不 选择 但
[tuː; tə] [prə'siːd] .
to proceed .
到 继续 .

还有四五英里远，但别无选择，只能继续前进。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [kept] [ɒn] , [ðəʊ] [wɪð] [ɪk'sesɪv] [fə'tiːg] .
We therefore kept on , though with excessive fatigue .
我们 所以 保留 在 , 尽管 和 过多的 疲劳 .

因此，尽管疲惫不堪，我们还是坚持了下来。

[wiː; wi] ['friːkwəntli] [fel] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd][wʌn] [lɪm] ['biːɪŋ] ['taɪtli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
We frequently fell forward , and one limb being tightly engaged in the snow ,
我们 频繁地 跌倒 向前 , 和 一 肢 存在 紧紧 已订婚的 在 这 雪 ,

我们经常向前摔倒，一只胳膊或一条腿紧紧地陷在雪里，

[wɒz; wəz]['vaɪələntli] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [spreɪnd] ;
was violently twisted , and constantly liable to be sprained ;
曾是 暴力 扭曲 , 和 不断地 容易 到 是 扭伤 ;

身体剧烈扭伤，经常容易扭伤；

[wɪtʃ] [ɪn]['aʊə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
which in our situation would have been a serious misfortune .
哪个 在 我们的 情况 会 有 到过 一个 严肃的 不幸 .

在我们的情况下，这将是一场严重的不幸。

[ðə; ði] ['krevis] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] , [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['edʒɪz] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] ['sɔfənd] , [mɔː(r)]
The crevices too were , from their edges having become softened , more
这 缝隙 也 是 , 从 他们的 边缘 拥有 变得 软化 , 更多的
['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
dangerous than before .
危险的 比 前 .

由于缝隙边缘变软，也比以前更加危险了。

[ˌpɜːsə'vɪərəns] [ænd; ənd] ['kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] , [ænd; ənd]
Perseverance and caution , however , triumphed over all these difficulties , and
毅力 和 警告 , 然而 , 胜利 超过 全部 这些 困难 , 和
[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] - [grænd][mjuː'leɪ] ,
we reached the ' Grand Mulet ,
我们 达到 这 - 盛大 鲻鱼 ,

然而，坚持不懈和谨慎行事最终战胜了所有这些困难，我们到达了"大骡子"

- [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][faɪv] , ['aʊə(r)] [buːts] , [s'tɒkɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌpæntə'luːnz] [kəm'pliːtli]
' half an hour after five , our boots , stockings , and pantaloons completely
- 一半 一个 小时 后 五 , 我们的 靴子 , 长筒袜 , 和 灯笼裤 完全地
[səʊkt] .
soaked .
浸泡过 .

五点半之后，我们的靴子、长袜和灯笼裤都完全湿透了。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [stretʃt] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] [tuː; tə][draɪ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv]
These were immediately stretched on the rock to dry , which the heat of
这些 是 立即地 拉伸 在 这 岩石 到 干燥 , 哪个 这 热 的
[ðə; ði] [sʌn] [suːn] [ɪ'fektɪd] .
the sun soon effected .
这 太阳 很快 受影响 .

这些食物立即被摊开在岩石上晾干，太阳的热量很快就使其干燥。

[ai][hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][faɪnd] , [ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] [p'ɒkɪts] ,
I had the disappointment to find , on examining my pockets ,
我 有 这 失望 到 寻找 , 在 检查 我的 口袋 ,

检查口袋后，我失望地发现：

[ðæt] [ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
that the bottle which I had so carefully filled with the air of the summit ,
那 这 瓶子 哪个 我 有 所以 小心 已填 和 这 空气 的 这 首脑 ,

我曾精心装满山顶空气的瓶子，

[hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən][ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['friːkwənt] [fɔːls] ,
had been broken in one of my frequent falls ,
有 到过 破碎的 在 一 的 我的 频繁 瀑布 ,

在我频繁摔倒的其中一次事故中摔断了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [maɪ] [həʊps] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts] ,
and of course my hopes of making with it some interesting experiments ,
和 的 课程 我的 希望 的 制作 和 它 一些 有趣的 实验 ,
[wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [dɪ'strɔɪd] .
were now destroyed .
是 现在 损毁 .

当然，我原本希望用它进行一些有趣的实验，现在这些希望也破灭了。

[ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['brəʊkən] .
The thermometer was also broken .
这 温度计 曾是 还 破碎的 .

温度计也坏了。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɜːkju'liːən] ['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fə'tiːg] [wiː; wi]
Notwithstanding the Herculean labour of the day , and the fatigue we
虽然 这 赫拉克勒斯 劳动 的 这 天 , 和 这 疲劳 我们
[ɪk'spɪəriənst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
experienced at the time ,
经验丰富的 在 这 时间 ,

尽管当天工作极其繁重，而且我们当时也感到非常疲惫，

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [rɒk] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi] [felt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəreɪtɪd] ,
we had not been long on our rock before we felt strong and invigorated ,
我们 有 不是 到过 长的 在 我们的 岩石 前 我们 毛毡 强的 和 精神焕发 ,

我们在岩石上待了没多久，就感到精力充沛、神清气爽。

[æz; əz] [ɪf] [dʒʌst]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [naɪts] [rɪ'pəʊz] .
as if just risen from a comfortable night's repose .
作为 如果 只是 升起 从 一个 舒服的 夜晚 休息 .

仿佛刚从舒适的睡眠中醒来。

[ðɪs] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [eə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [riˈmɑːk] .
This effect of the mountain air has often been remarked .
这 影响 的 这 山 空气 有 经常 到过 评论 .

人们经常注意到山间空气的这种作用。

[wiː; wi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] ,
We had even sufficient strength ,
我们 有 甚至 充足的 力量 ,

我们甚至拥有足够的实力，

[ænd; ənd] ['æmpl] [taɪm] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [dɪ'sent] [wɪð] [iːz] [tuː; tə]
and ample time to enable us to continue our descent with ease to
和 充足 时间 到 使能够 我们 到 继续 我们的 下降 和 舒适 到
- ;
Chamouny ;
- ;

并且有充足的时间让我们能够轻松地继续下山前往霞慕尼；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɔfənd] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [snəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['mædnəs]
but in the present softened state of the snow it would have been madness
但 在 这 展示 软化 状态 的 这 雪 它 会 有 到过 疯狂
[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['glæsiə(r)] ,
to attempt to cross the glacier ,
到 试图 到 叉 这 冰川 ,

但在目前积雪松软的情况下，试图穿越冰川简直是疯了。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd]['deɪndʒərəs][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪ] ,
which we had found difficult and dangerous the preceding day ,
哪个 我们 有 成立 难的 和 危险的 这 前 天 ,

我们在前一天发现这项工作既困难又危险。

['iːv(ə)n][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [hæd; həd] [ə'fektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
even before the sun's rays had affected it .
甚至 前 这 太阳的 射线 有 做作的 它 .

甚至在阳光照射到它之前。

[ɪn][fækt] , [waɪl] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːθ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['glæsiə(r)] ,

In fact , while two of the guides were looking down on our path over the glacier ,

在 事实 ， 尽管 二 的 这 指南 是 寻找 向下 在 我们的 小路 超过 这 冰川 ，

事实上，当两名向导俯瞰我们穿越冰川的小路时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [snəʊ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɔːl] [krɒst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

they saw a bridge of snow which we all crossed the day before ,

他们 锯 一个 桥 的 雪 哪个 我们 全部 交叉 这 天 前 ，

他们看到了我们前一天走过的那座雪桥。

['sʌd(ə)nli] [sɪŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæzəm] [bɪ'niːθ] .

suddenly sink into the chasm beneath .

突然 下沉 进入 这 深渊 下面 .

突然沉入下方的深渊。

[ɪm'prɪznd] [ðʌs] [baɪ][ðə; ði]['glæsiə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ðæt] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twɪkst][ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['terə] ['fɜːrmə] ,

Imprisoned thus by the glacier , which was now all that intervened betwixt us and terra firma ,

被监禁 因此 经过 这 冰川 ， 哪个 曾是 现在 全部 那 介入 中间 我们 和 大地 公司 ，

我们就这样被冰川囚禁了起来，冰川成了我们与陆地之间唯一的屏障。

[wiː; wi]['kwaɪətli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,

we quietly resolved to remain where we were , and made the same arrangements for passing the night ,

我们 悄悄 已解决 到 保持 在哪里 我们 是 ， 和 制成 这 相同的 安排 为了 通过 这 夜晚 ，

我们悄悄决定留在原地，并照常安排了过夜的事宜。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

as we had done the evening before .

作为 我们 有 完毕 这 晚上 前 .

就像我们前一天晚上做的那样。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət]['prez(ə)nt]['betə(r)] [ɒf] :

We were , however , at present better off :

我们 是 ， 然而 ， 在 展示 更好的 离开 :

然而，我们目前的处境要好得多：

[ai] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɒk] ,

I mentioned that we had been so fortunate as to find a sufficient supply of water in the neighbourhood of our rock ,

我 提及 那 我们 有 到过 所以 幸运 作为 到 寻找 一个 充足的 供应 的 水 在 这 邻里 的 我们的 岩石 ，

我曾提到，我们非常幸运地在岩石附近找到了充足的水源。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] , [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə] [melt] [ðə; ði] [snəʊ] , [rɪ'meɪnd] .

in consequence of which most of the charcoal , we had brought to melt the snow , remained .

在 结果 的 哪个 最多 的 这 木炭 ， 我们 有 带来 到 熔化 这 雪 ， 剩余 .

因此，我们带来的用来融雪的大部分木炭都剩下了。

[wɪð] [ðɪs] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪə(r)] [æt; ət] ['aʊə(r)] [fiːt] , [ænd; ənd] [baɪ] ['bləʊɪŋ] ['ɔːlməʊst]
With this we made a small fire at our feet , and by blowing almost
和 这 我们 制成 一个 小的 火 在 我们的 脚 , 和 经过 吹 几乎
['kɒnstəntli] ,
constantly ,
不断地 ,

我们用这个工具在脚边生了一小堆火，然后几乎不停地吹气，

[kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
kept it up during the night .
保留 它 向上 期间 这 夜晚 .

整晚都没关机。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɒf(ə)n] [əb'zɜːvd] , [ðæt] [æz; əz] [wiː; wi] [ə'send] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] , [ðə; ði]
It has been often observed , that as we ascend in the atmosphere , the
它 有 到过 经常 观察到 , 那 作为 我们 上升 在 这 气氛 , 这
['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [meɪn'teɪnɪŋ] [kəm'bʌstʃən] ,
difficulty of maintaining combustion ,
困难 的 保持 燃烧 ,

人们经常观察到，随着我们上升到大气层中的高度，维持燃烧变得越来越困难。

[ɪz] [prə'pɔːrʃənəbli] [ɪn'kriːst] .
is proportionably increased .
是 按比例 增加 .

按比例增加。

[ðə; ði] [kəʊld] [wɒz; wəz] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] ['aʊə(r)] ['faɪə(r)] , [səʊ] [greɪt] , [ðæt] [wen'evə(r)] [ai] [fel] [ə'sliːp] ,
The cold was notwithstanding our fire , so great , that whenever I fell asleep ,
这 寒冷的 曾是 虽然 我们的 火 , 所以 伟大的 , 那 每当 我 跌倒 睡着了 ,

尽管我们生起了火，但寒冷依然强烈，每当我入睡时，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [maɪ] [tiːθ] .
I was awakened in a few minutes to shiver and chatter my teeth .
我 曾是 觉醒 在 一个 很少 分钟 到 颤抖 和 喋喋不休 我的 牙齿 .

几分钟后，我被惊醒，浑身颤抖，牙齿打颤。

['aʊə(r)] [gaɪdz] [slept] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] , ['hʌdld] [æz; əz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
Our guides slept in the open air , huddled as close together as possible .
我们的 指南 睡着了 在 这 打开 空气 , 蜷缩着 作为 关闭 一起 作为 可能的 .

我们的向导们露宿街头，尽可能地挤在一起睡觉。

[dʒʊ'laɪ] 13th . — [ðə; ði] ['dɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['welkəm] ,
July 13th . — The dawning of the day was truly welcome ,
七月 13th . — 这 黎明 的 这 天 曾是 真的 欢迎 ,

7月13日——黎明的到来真是令人欣喜。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒmɪst] [ə; eɪ] [nɪə(r)] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ,
as it promised a near termination to our toils and suffering ,
作为 它 承诺 一个 靠近 终止 到 我们的 辛勤劳作 和 痛苦 ,

因为它承诺将几乎彻底结束我们的辛劳和苦难，

[waɪl] [ðə; ði] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ]
while the gratification of having accomplished a difficult and interesting
尽管 这 满足感 的 拥有 完成 一个 难的 和 有趣的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rekəmpens] .
object remained as a recompense .
目的 剩余 作为 一个 补偿 .

完成一项困难而有趣的任务所带来的满足感，也算是一种补偿。

[wiː; wi] [left] ['aʊə(r)] [hɑːd] [bed] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'lʌktəns] ,
We left our hard bed without reluctance ,
我们 左边 我们的 难的 床 没有 不情愿 ,

我们毫不犹豫地离开了坚硬的床铺。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['sləʊnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gaɪdz] [meɪd] [ðeə(r)]
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɪn] ['pækɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['njuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)lz] .

and were impatient at the slowness with which the guides made their preparations in packing up their numerous articles .

和 是 不耐烦 在 这 缓慢 和 哪个 这 指南 制成 他们的 准备工作 在 包装 向上 他们的 很多的 文章 .

导游们收拾行李的速度太慢，让游客们很不耐烦。

[wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'send] [æz; əz][ðə; ði][sʌn] [ɪ'luːmɪnd] [ðə; ði] [waɪt] [tɒp][ɒv; əv][mɒnt][blæŋk] ,

We began to descend as the sun illumined the white top of Mont Blanc ,

我们 开始 到 下降 作为 这 太阳 照明 这 白色的 顶部 的 蒙特 布兰克 ,

当太阳照亮勃朗峰洁白的山顶时，我们开始下山。

[bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][hɪz; ɪz] [biːmz] ['penətreɪtɪd] [bɪ'ləʊ] .

but long before his beams penetrated below .

但 长的 前 他的 光束 渗透 以下 .

但早在他的光束穿透下方之前。

[ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [klɪə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] ['væliz] [bɪ'niːθ] ,

Above our heads the sky was perfectly clear , while the vallies beneath ,

多于 我们的 头部 这 天空 曾是 完美 清除 , 尽管 这 山谷 下面 ,

头顶上天空万里无云，而脚下的山谷，

[ænd; ənd][ɔːl] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [sə'raʊndɪŋ] ['maʊntənz] , [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld]
[baɪ][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [klaʊdz] .

and all except a few of the highest surrounding mountains , were concealed by a sea of clouds .

和 全部 除了 一个 很少 的 这 最高 周围 山脉 , 是 暗 经过 一个 海 的 云 .

除了周围几座最高的山峰外，其余山峰都被云海遮蔽了。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] [wen] [siːn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ɪz]['sɪŋgjələ(r)] ;

The appearance of the clouds when seen from above is singular ;

这 外貌 的 这 云 什么时候 已见 从 多于 是 单数 ;

从空中俯瞰，云的形态十分奇特；

[ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] [ɪ'mens] ['fləʊtɪŋ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [lait] ['kɑːdɪd] ['kɒtn] .

they resemble immense floating masses of light carded cotton .

他们 类似 巨大 漂浮的 群众 的 光 卡片 棉布 .

它们就像漂浮着的巨大轻盈的梳理棉团。

[wiː; wi][ri'treis, riː-, 'riːtreis]['aʊə(r)] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] ,

We retraced our path of the first day ,

我们 重走 我们的 小路 的 这 第一的 天 ,

我们重走了第一天的路线，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [seɪm] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðen] [ɒv; əv] ['taɪɪŋ] [ɑː'selvz] [tə'geðə(r)] .

and took the same precaution as then of tying ourselves together .

和 采取 这 相同的 预防 作为 然后 的 捆绑 我们自己 一起 .

我们采取了和当时一样的预防措施，将自己绑在一起。

[wen] [ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃaɪn] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

When the sun's rays began to shine on the snow around us ,

什么时候 这 太阳的 射线 开始 到 闪耀 在 这 雪 大约 我们 ,

当阳光开始照射在我们周围的雪地上时，

[ai] [faʊnd] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] ,

I found that my eyes were so much inflamed ,

我 成立 那 我的 眼睛 是 所以 很多 发炎的 ,

我发现我的眼睛非常红肿。

[ai][kʊd; kəd] ['skeəsli] [beə(r)][ðem; ðəm] [sə'fɪʃntli] ['əʊpən][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [pɑ:θ] ;
I could scarcely bear them sufficiently open to see the path ;
我 可以 几乎 熊 他们 足够 打开 到 看 这 小路 ;

我几乎无法忍受它们张开到足以看清道路的程度;

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [gɔ:z] [veɪl] [ai][hæd; həd] ['kɒnstəntli] [ju:st] , [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]
notwithstanding the gauze veil I had constantly used , my face was in a
虽然 这 纱布 面纱 我 有 不断地 用过的 , 我的 脸 曾是 在 一个
['terəb(ə)l] [kən'dɪʃn] :
terrible condition :
糟糕的 状况 :

尽管我一直用纱布遮住脸，但我的脸状况仍然很糟糕:

[ðə; ði]['aʊtə(r)][skɪn][hæd; həd]['fɔ:lən] , ['rendərɪŋ] [maɪ] [tʃɪn] [ænd; ənd][lɪps][wʌn] [kən'tɪnju:d] [sɔ:(r)] .
the outer skin had fallen , rendering my chin and lips one continued sore .
这 外 皮肤 有 倒下 , 渲染 我的 下巴 和 嘴唇 一 持续 疮 .

外层皮肤脱落，导致我的下巴和嘴唇持续疼痛。

['dɒktə(r)][væn] [rɛnsəlɪrz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wɜ:s] [kən'dɪʃn] [ðæn; ðən][maɪn] , [ænd; ənd]
Doctor Van Rensselaer's eyes were in a worse condition than mine , and
医生 范 伦斯勒理工大学的 眼睛 是 在 一个 更糟 状况 比 矿 , 和
[hɪz; ɪz] [feɪs] ['nɪəli] [æz; əz][bæd] .
his face nearly as bad .
他的 脸 几乎 作为 坏的 .

范伦斯勒医生的眼睛状况比我的还糟糕，他的脸也几乎一样糟糕。

[æt; ət][wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['glæsiə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [snəʊ] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [hɑ:d] [æt; ət]['aʊə(r)]
At one part of the glacier where the snow had been so hard at our
在 一 部分 的 这 冰川 在哪里 这 雪 有 到过 所以 难的 在 我们的
['pɑ:sɪŋ] ,
passing ,
通过 ,

在我们经过的冰川某处，积雪非常坚硬，

[ðæt] ['aʊə(r)] [fi:t] [left] [nəʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] , [wi:; wi] [lɒst] ['aʊə(r)] [pɑ:θ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔ:tʃu:n] ,
that our feet left no impression , we lost our path , which was a misfortune ,
那 我们的 脚 左边 不 印象 , 我们 丢失的 我们的 小路 , 哪个 曾是 一个 不幸 ,

由于我们的脚没有留下任何痕迹，我们迷路了，这真是一件不幸的事。

[æz; əz][wi:; wi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [pɑ:θ] [ɪn] [ə'sendɪŋ] , [ðæn; ðən][wi:; wi][kʊd; kəd]
as we had chosen a much better path in ascending , than we could
作为 我们 有 选定 一个 很多 更好的 小路 在 上升 , 比 我们 可以
[hæv; həv] [dʌn] [ɪn] [dɪ'sendɪŋ] .
have done in descending .
有 完毕 在 下降 .

因为我们上山时选择了一条比下山时好得多的路。

[wi:; wi][haʊ'evə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv] [tu:] ['ʃæmwɑ:] , [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ['fɒləʊd] [wɪð]
We however fell in with the track of two chamois , which our guides followed with
我们 然而 跌倒 在 和 这 追踪 的 二 麂皮 , 哪个 我们的 指南 随后 和
['kɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

然而，我们却意外地发现了两只羚羊的踪迹，我们的向导们自信地跟随它们前进。

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t][tu:; tə] [ði:z] ['ænɪmlz] ,
relying on the instinct , which they attribute to these animals ,
依靠 在 这 本能 , 哪个 他们 属性 到 这些 动物 ,

他们依靠的是他们认为这些动物所具有的本能。

[ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['præktɪkəbl] [pɑːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['glæsiəz] .
of finding a practicable path over the most difficult glaciers .
的 寻找 一个 切实可行的 小路 超过 这 最多 难的 冰川 .

在最艰难的冰川上找到一条可行的路径。

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [æt; ət] [lɑːst] [pɑːst] [ðə; ði] ['glæsiə(r)] ,
When we had at last past the glacier ,
什么时候 我们 有 在 最后的 过去的 这 冰川 ,

当我们终于穿过冰川时，

['aʊə(r)] [fiːt] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [æt; ət] [wʌns] [mɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] [fɜːm] [graʊnd] ;
our feet seemed to rejoice at once more touching firm ground ;
我们的 脚 似乎 到 麾 在 一次 更多的 接触 公司 地面 ;

我们的双脚再次踏上坚实的地面，仿佛立刻感到无比欣喜；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['vɔɪɪdʒ] .
and we felt as if returning to the world from a distant voyage .
和 我们 毛毡 作为 如果 返回 到 这 世界 从 一个 遥远 航程 .

我们感觉就像结束了一次遥远的航行，回到了现实世界。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [tɑːsk] ['ɒfəd] [nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [dɪ'sent] [daʊn] [ðə; ði]
The rest of our task offered no difficulty , being a constant descent down the
这 休息 的 我们的 任务 提供 不 困难 , 存在 一个 持续的 下降 向下 这
['rɒki] ['maʊntən] [saɪd] ,
rocky mountain side ,
岩石 山 边 ,

剩下的任务毫无难度，就是沿着崎岖的山坡不断下行。

[ɪk'sept] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'keɪʒnd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ɔːlməʊst] ['təʊt(ə)l] ['blaɪndnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [peɪn]
except what was occasioned by our almost total blindness , and the pain
除了 什么 曾是 引发 经过 我们的 几乎 全部的 失明 , 和 这 疼痛
[wiː; wi] ['sʌfəd] [ɪn] ['aʊə(r)] [aɪz] .
we suffered in our eyes .
我们 遭受 在 我们的 眼睛 .

除了我们几乎完全失明以及眼睛所遭受的痛苦之外。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [haʊ'evə(r)] ['veri] [fə'tiːgɪŋ] ,
It was however very fatiguing ,
它 曾是 然而 非常 令人疲惫的 ,

然而，这非常令人疲惫。

[æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [mɔː(r)] [səʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ə'sent]
as the descent from a mountain is generally more so than the ascent
作为 这 下降 从 一个 山 是 一般来说 更多的 所以 比 这 上升
[tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

下山通常比上山更难。

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] ['ʃæleɪ] , [weə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪd] [ə'djuː]
We stopped at the same Chalet , where two days before we had bid adieu
我们 停止 在 这 相同的 小木屋 , 在哪里 二 天 前 我们 有 出价 再见
[tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ;
to the world ;
到 这 世界 ;

我们再次回到了两天前我们告别尘世的那间小木屋；

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'geɪl] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
and were regaled by the old man and his daughters with another
和 是 盛宴 经过 这 老的 男人 和 他的 女儿们 和 其他
[dɪ'lɪʃəs] [drɑːft] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] .
delicious draught of milk and cream .
可口的 草稿 的 牛奶 和 奶油 .

老人和他的女儿们热情地招待我们，又给我们倒了一杯美味的牛奶和奶油。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ten] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['hævɪŋ] [biːn] ['æbsənt]
We reached the village soon after ten o'clock in the morning , having been absent
我们 达到 这 村庄 很快 后 十 点钟 在 这 早晨 , 拥有 到过 缺席的
['fɪfti] - [θriː] ['aʊəz] ,
fifty - three hours ,
五十 - 三 小时 ,

我们早上十点刚过就到达了村子，此时我们已经离家五十三个小时了。

['djʊərɪŋ] ['fɔːti] - [faɪv] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [aɪs] .
during forty - five of which we were on the ice .
期间 四十 - 五 的 哪个 我们 是 在 这 冰 .

其中 45 分钟我们都在冰上。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [wɪð] ['meni] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] ['vɪlɪdʒər] ,
We were received with many congratulations by the honest villagers ,
我们 是 已收到 和 许多 恭喜! 经过 这 诚实的 村民们 ,

我们受到了淳朴村民们的热烈欢迎和祝贺。

[huː] [hæd; həd] ['teɪkən] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] ['aʊə(r)] [sək'ses] .
who had taken considerable interest in our success .
WHO 有 已采取 大量 兴趣 在 我们的 成功 .

他们对我们的成功表现出了极大的兴趣。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [maɪ'self] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪn] , [wiː; wi] ['berid] [ɑː'selvz]
As soon as my companion and myself reached our inn , we buried ourselves
作为 很快 作为 我的 伴侣 和 我 达到 我们的 客栈 , 我们 埋葬 我们自己
[ɪn] ['aʊə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] ,
in our chamber ,
在 我们的 房间 ,

我和同伴一到客栈，就把自己关在房间里。

[tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['nesəsəri]
to enjoy the luxury of a bed , and of darkness , which was necessary
到 享受 这 奢华 的 一个 床 , 和 的 黑暗 , 哪个 曾是 必要的
[fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .
for our eyes .
为了 我们的 眼睛 .

享受床铺的舒适和黑暗，这对我们的眼睛来说至关重要。

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [strɒŋ]
It was not until the sun had set , and the twilight was not too strong
它 曾是 不是 直到 这 太阳 有 放 , 和 这 暮 曾是 不是 也 强的
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
for them ,
为了 他们 ,

直到太阳落山，暮色不再那么刺眼，他们才……

[ðæt] [wiː; wi] ['ventʃəd] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'geɪl] [ɑː'selvz] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [miːl] .
that we ventured out to regale ourselves with a comfortable meal .
那 我们 冒险 出去 到 款待 我们自己 和 一个 舒服的 一顿饭 .

于是我们外出享用了一顿舒适的晚餐。

[tu:] ['ɪŋglɪʃ] ['vɪzɪtəz] , [hu:] [hæd; həd] [wɒtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:s] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [mɒnt] [blæŋk] ,
Two English visitors , who had watched with a glass our progress on the top of Mont Blanc ,
二 英语 访客 , WHO 有 观看 和 一个 玻璃 我们的 进步 在 这 顶部 的 蒙特 布兰克 ,

两位英国游客，他们用望远镜观察着我们在勃朗峰顶上的行进路线，

[hæd; həd] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ; [bʌt; bət] ['aʊə(r)] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wi:; wi] [met] [wɪð] ,
had expressed a determination to follow our example ; but our account of the difficulties we met with ,
有 表达 一个 决心 到 跟随 我们的 例子 ; 但 我们的 帐户 的 这 困难 我们 遇见 和 ,

他们曾表示决心效仿我们的做法；但我们对遇到的困难的描述，

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:(r)] [ðə; ði] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ,
and still more the view of the condition we were in ,
和 仍然 更多的 这 看法 的 这 状况 我们 是 在 ,

更重要的是，我们对当时处境的看法。

[su:n] [ɪn'dju:st] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ə'bændən] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] .
soon induced them to abandon the design .
很快 诱导 他们 到 放弃 这 设计 .

很快，他们就放弃了该设计。

[wi:; wi] [wɔ:kt] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [naɪt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] " ['ni:d(ə)lz] ,
We walked out at the approach of night under the " Needles ,
我们 步行 出去 在 这 方法 的 夜晚 在下面 这 " 针头 ,

夜幕降临之际，我们沿着"针岩"走了出去。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [sɔ:] [ði:z] [rɒks] , [ɒn] [hu:z] [saɪdz]
" and as we saw these rocks , on whose sides
" 和 作为 我们 锯 这些 岩石 , 在 谁 侧面

"当我们看到这些岩石时，它们的侧面

— — — — [ðə; ði] [klaʊdz]
— — — — the clouds
— — — — 这 云

——云

[pɔ:z] [tu:; tə] [rɪ'pəʊz] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pɑ:sɪŋ] [baɪ] ,
Pause to repose themselves in passing by ,
暂停 到 休息 他们自己 在 通过 经过 ,

路过时，他们停下来歇息片刻。

[ænd; ənd] [ɒn] [hu:z] [tɒps] [ðə; ði] [stɑ:z] [si:md] [tu:; tə] [rest] ,
and on whose tops the stars seemed to rest ,
和 在 谁 最高额 这 明星 似乎 到 休息 ,

群星仿佛栖息在它们的顶端，

[wi:; wi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [wi:; wi] [hæd; həd] [si:n] ['əʊnli] ['θɜ:ti] ['aʊəz] [bɪ'fɔ:(r)] ,
we could scarcely realize the idea that they were the same we had seen only thirty hours before ,
我们 可以 几乎 意识到 这 主意 那 他们 是 这 相同的 我们 有 已见 仅有的 三十 小时 前 ,

我们几乎无法相信，他们就是三十小时前我们见到的那些人。

[fɑ:(r)] [bɪ'ləʊ] ['aʊə(r)] [fi:t] .
far below our feet .
远的 以下 我们的 脚 .

远在我们脚下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - , ['aʊə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [mʌtʃ]
The next day after our return to Chamouny , our eyes had become so much
这 下一个 天 后 我们的 返回 到 - , 我们的 眼睛 有 变得 所以 很多
[strɒŋgə(r)] ,
stronger ,
更强 ,

回到沙莫尼的第二天，我们的视力就好多了。

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪneɪbld] , [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌɪnkən'viːniəns] , [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][dʒɪ'niːvə] ,
that we were enabled , without much inconvenience , to proceed to Geneva ,
那 我们 是 已启用 , 没有 很多 不便 , 到 继续 到 日内瓦 ,

我们得以顺利前往日内瓦，没有遇到太多不便。

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [sɪns] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['sʌfərɪŋz] .
where we have since remained to recover from our sufferings .
在哪里 我们 有 自从 剩余 到 恢复 从 我们的 苦难 .

此后我们一直留在那里疗伤。

[ðəʊ] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [hæz; həz] [ɪ'læpst] , [maɪ] [feɪs] [ɪz] [jet] [mʌtʃ] [ɪn'fleɪmd] ;
Though now more than a week has elapsed , my face is yet much inflamed ;
尽管 现在 更多的 比 一个 星期 有 过去 , 我的 脸 是 然而 很多 发炎的 ;

虽然已经过去一周多了，但我的脸仍然很红肿；

[bʌt; bət][maɪ] [aɪz] [hæv; həv][ri'gein, riː-][ðeə(r)]['juːʒuəl] [streŋθ] .
but my eyes have regained their usual strength .
但 我的 眼睛 有 恢复 他们的 通常 力量 .

但我的眼睛已经恢复了正常视力。

['dɑːktər; draɪv] . [væn] ['rɛnsəlɪər] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]
Dr . Van Rensselaer has suffered in the same manner , but on the
博士 . 范 伦斯勒 有 遭受 在 这 相同的 方式 , 但 在 这
[həʊl] ['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən][maɪ'self] .
whole rather less than myself .
所有的 相当 较少的 比 我 .

范伦斯勒博士也遭受了同样的痛苦，但总体来说比我轻一些。

[weər'evə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] , ['iːv(ə)n][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l]
Wherever the sun's rays could penetrate , even behind the ears to the level
无论 这 太阳的 射线 可以 穿透 , 甚至 在后面 这 耳朵 到 这 等级
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nekˌklɒθ] ,
of the neckcloth ,
的 这 领带 ,

凡是阳光能够照射到的地方，甚至包括耳朵后面到领口的位置，

[ðə; ði][skɪn][hæz; həz]['fɔːlən] [ɒf] ,
the skin has fallen off ,
这 皮肤 有 倒下 离开 ,

皮肤脱落了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tɔːni] [hjuː][ɒv; əv][æn; ən][ɪ'tæliən][ænd; ənd][si'siljən] [sʌn] ,
and I have exchanged the tawny hue of an Italian and Sicilian sun ,
和 我 有 交换 这 黄褐色 色调 的 一个 意大利语 和 西西里 太阳 ,

我已将意大利和西西里阳光的黄褐色调换了过来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][feə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒɜːmən][ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃmən] .
for the fair complexion of a German or Englishman .
为了 这 公平的 肤色 的 一个 德语 或者 英国人 .

适合德国人或英国人白皙的肤色。

[wiː; wi][hæv; həv] ['pɜːrtʃəst] [pə'hæps] [tuː] ['dɪəli] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] ; [bʌt; bət]
We have purchased perhaps too dearly the indulgence of our curiosity ; but
我们 有 购买 也许 也 亲爱的 这 放纵 的 我们的 好奇心 ; 但
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

我们或许为满足好奇心付出了过高的代价；但目前，

[wen] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] , [ai] ['kænɒt]
when the difficulties are passed , and the gratification remains , I cannot
什么时候 这 困难 是 通过了 , 和 这 满足感 遗迹 , 我 不能
[rɪ'gret] ['aʊə(r)] ['hɑːdʃɪps] ,
regret our hardships ,
后悔 我们的 艰辛 ,

当困难过去，而满足感留存下来，我便不会后悔我们所经历的苦难。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ai] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [juː; jʊ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] , [wɪ'ðaʊt] ['sʌfərɪŋ]
especially if I succeed in making you partake of the one , without suffering
尤其 如果 我 成功 在 制作 你 参加 的 这 一 , 没有 痛苦
[frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
from the other .
从 这 其他 .

尤其是如果我成功地让你享受到其中一种好处，而又不让你承受另一种好处的话。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

[-] [nəʊts]
TRANSCRIBER'S NOTES
转录员的 笔记

转录员笔记

['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'rekʃnz] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] , ['prɪntərz] [ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]
Other than the corrections listed below , printer's inconsistencies in spelling and
其他 比 这 更正 列出 以下 , 打印机的 不一致之处 在 拼写 和
[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['juːsɪdʒ][hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] :
punctuation usage have been retained :
标点 用法 有 到过 保留 :

除以下列出的更正外，印刷过程中拼写和标点符号使用上的不一致之处均予以保留：

" - " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " - " ([peɪdʒ] -)
" Bourrit " corrected to " Bouritt " (page 12)
" - " 已更正 到 " - " (页 -)

“Bourrit”更正为“Bouritt”（第 12 页）

" [ˌrɛprɪ'zɛntə] - [ˌəʊ en 'es] " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] " ([peɪdʒ] -)
" representa - ons " corrected to " representations " (page 15)
" 代表 - ons " 已更正 到 " 表现形式 " (页 -)

“representa-ons”更正为“representations”（第15页）

" [breθ] " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " [bredθ] " ([peɪdʒ] -)
" breath " corrected to " breadth " (page 20)
" 气息 " 已更正 到 " 宽度 " (页 -)

“breath”更正为“breadth”（第20页）

" ['vɪzɪtərz] " [kə'rektɪd] [tuː; tə] " ['vɪzɪtəz] " ([peɪdʒ] -)
" visiters " corrected to " visitors " (page 47)
" 访客 " 已更正 到 " 访客 " (页 -)

“visiters”更正为“visitors”（第 47 页）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神